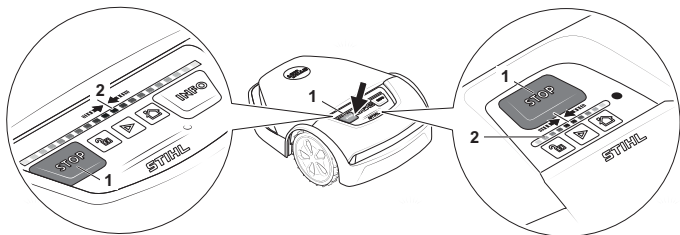
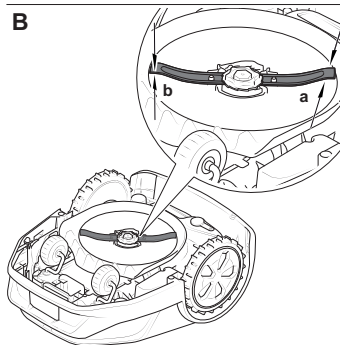
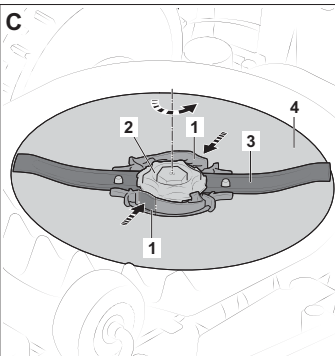
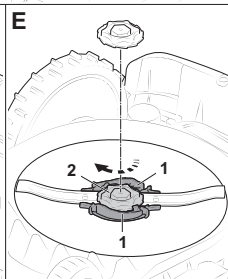
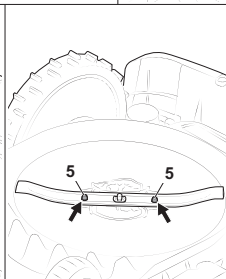
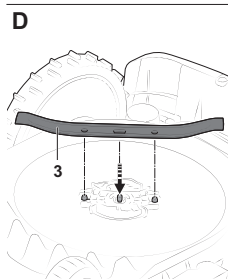


3 - 6	Gebrauchsanleitung	65 - 69	οδηγίες χρήσης
6 - 8	Instruction Manual	69 - 72	Kullanma talimatı
9 - 12	Notice d'emploi	72 - 74	操作说明书
12 - 15	Manual de instrucciones	74 - 77	取扱説明書
15 - 18	Uputa za uporabu	77 - 80	Instrukcja użytkowania
18 - 21	Skötselanvisning	80 - 83	Kasutusjuhend
21 - 23	Käyttöohje	83 - 86	Ekspluatavimo instrukcija
23 - 27	Istruzioni d'uso	86 - 90	Ръководство за употреба
27 - 30	Bedjeningsvejledning	90 - 93	Instrucțiuni de utilizare
30 - 33	Bruksanvisning	93 - 96	Uputstvo za upotrebu
33 - 36	Návod k použití	96 - 98	Navodilo za uporabo
36 - 39	Használati utasítás		
39 - 42	Instruções de serviço		
42 - 45	Návod na obsluhu		
45 - 48	Manual de instruções de serviços		
48 - 51	Handleiding		
51 - 55	Инструкция по эксплуатации		
55 - 58	Lietošanas instrukcija		
58 - 62	Інструкція з експлуатації		
62 - 65	Қолдану нұсқаулығы		



A**B****C****D**

Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

Warnsymbole



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Arbeitshandschuhe tragen.

Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- ▶ Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
 - Gebrauchsanleitung des verwendeten STIHL Mähroboters

Benutzerinformation

Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Mähmesser dient zum Einsatz in Mährobotern STIHL iMOW mit Serienidentifizierung IA01.

Damit das Mähmesser angebaut werden kann, muss die Messerscheibe durch einen STIHL Fachhändler umgerüstet werden.

Das Mähmesser eignet sich für robustes Mähen bei herausfordernden Bedingungen:

- Mähen von Rasen mit hohem Graswachstum
- Mähen von zähem Gras und Unkraut
- Einsatz auf Mähflächen, die durch Laub, Zweige, Früchte, Zapfen, etc. verunreinigt werden können.

⚠ WARNUNG

- Falls das Mähmesser nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, können Personen schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Mähmesser so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

Anforderungen an den Benutzer

⚠ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Mähmessers oder Mähroboters nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt werden.



- ▶ Diese Gebrauchsanleitung und die Gebrauchsanleitung des verwendeten STIHL Mähroboters lesen, verstehen und aufbewahren.
- ▶ Falls das Mähmesser an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

Arbeitsbereich und Umgebung

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Mähmessers nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.

- ▶ Mähmesser nicht unbeaufsichtigt lassen.
- ▶ Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Mähmesser spielen können.

- Metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Das Mähmesser kann beschädigt werden.
 - ▶ Mähmesser sauber und trocken aufbewahren.

Sicherheitsgerechter Zustand

Das Mähmesser ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Das Mähmesser und die Anbauteile sind unbeschädigt.
- Das Mähmesser ist nicht verformt.
- Das Mähmesser ist richtig angebaut.
- Das Mähmesser ist gratfrei.
- Die Mindeststärke und Mindestbreite des Mähmessers sind nicht unterschritten.

! WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können sich Teile des Mähmessers lösen und weggeschleudert werden. Personen können schwer verletzt werden.
 - ▶ Mit einem unbeschädigten Mähmesser und unbeschädigten Anbauteilen arbeiten.
 - ▶ Mähmesser richtig anbauen.
 - ▶ Falls die Mindeststärke oder die Mindestbreite unterschritten ist: Mähmesser ersetzen.
 - ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

Aufbewahren

! WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Mähmessers nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
 - ▶ Mähmesser außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Reinigen, Warten und Reparieren

! WARNUNG

- Falls während der Reinigung, Wartung oder Reparatur die Gerätesperre des Mähroboters nicht aktiviert ist, kann der Mähroboter unbeabsichtigt eingeschaltet werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



- ▶ Mähroboter stoppen und Gerätesperre aktivieren.
- Falls das Mähmesser nicht richtig gewartet oder repariert wird, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
 - ▶ Mähmesser so warten, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
 - ▶ Mähmesser regelmäßig prüfen.
 - ▶ Falls das Mähmesser beschädigt ist: Mähmesser ersetzen.
 - ▶ Mähmesser nicht schärfen.
- Während der Reinigung oder Wartung des Mähwerks kann der Benutzer sich an scharfen Schneidkanten des Mähmessers schneiden. Der Benutzer kann verletzt werden.
 - ▶ Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.

Mähroboter stoppen und Gerätesperre aktivieren



WARNUNG

- Falls der Mähroboter nicht wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben gestoppt und über das Aktivieren der Gerätesperre stillgesetzt wird, kann der Mähroboter unbeabsichtigt eingeschaltet werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - Mähroboter während der Prüfung des Mähmessers und Wechsel des Mähmessers stoppen und Gerätesperre aktivieren.
- „STOP“ (1) drücken,  **A**.
Der Mähroboter wird gestoppt und gesperrt.
- „STOP“ (1) drücken und so lange gedrückt halten, bis der Leuchtstreifen (2) vollständig rot leuchtet.
- „STOP“ (1) drücken.
Der Leuchtstreifen (2) blinkt zwei Mal. Die Gerätesperre des Mähroboters ist aktiviert. Das Mähmesser kann geprüft oder gewechselt werden.

Mähmesser prüfen



WARNUNG

- Die Schneidkanten des Mähmessers sind scharf. Der Benutzer kann sich schneiden.
 - Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.

Mähmesser regelmäßig auf Beschädigungen, Verschleiß, und Risse prüfen.

- Mähroboter stoppen und Gerätesperre aktivieren.
- Mähroboter an der vorderen Griffstelle und der hinteren Griffstelle greifen.
- Mähroboter auf die Rückseite drehen.
- Falls das Mähmesser beschädigt ist: Mähmesser ersetzen.
- Folgendes messen,  **B**:
 - Breite a
 - Stärke b
- Falls die Mindestbreite von a = 25 mm unterschritten ist: Mähmesser ersetzen.
- Falls die Mindeststärke von b = 1,3 mm unterschritten ist: Mähmesser ersetzen.

Mähmesser wechseln



WARNUNG

- Die Schneidkanten des Mähmessers sind scharf. Der Benutzer kann sich schneiden.
 - Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.
- Mähroboter stoppen und Gerätesperre aktivieren.
- Mähroboter an der vorderen Griffstelle und der hinteren Griffstelle greifen.
- Mähroboter auf die Rückseite drehen.
- Hebel (1) drücken und gedrückt halten,  **C**.
- Mutter (2) so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen bis sie sich abnehmen lässt.
- Mutter (2) und Mähmesser (3) abnehmen.
- Messerauflage (4) und Mutter (2) reinigen.
- Das neue Mähmesser (3) so ansetzen, dass die Erhebungen (5) auf der

- Messerauflage in die Aussparungen am Mähmesser (3) greifen,  **D**.
 - Mutter (2) im Uhrzeigersinn aufdrehen,  **E**.
 - Mutter (2) im Uhrzeigersinn fest anziehen.
- Die Hebel (1) rasten hörbar ein.

Guide to Using this Manual

Warning symbols



Follow the safety instructions and take the necessary precautions.



Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.



Wear work gloves.

Applicable documents

The local safety regulations apply.

- In addition to this User Manual, you should also read, understand and retain the following documents:
 - User Manual of the STIHL robotic mower being used

User Information

Safety information

Intended Use

The mowing blade is intended for use in STIHL iMOW robotic mowers with series identification IA01.

In order for the mowing blade to be attached, the blade disk must be modified by a STIHL authorized dealer.

The mowing blade is intended for robust mowing in challenging conditions:

- Mowing of lawns with tall grass
- Mowing of tough grass and weeds

- Use on mowing areas that may be contaminated by leaves, twigs, fruit, cones, etc.

WARNING

- If the mowing blade is not used as intended, persons may be seriously injured and there may be damage to property.
 - Use the mowing blade as described in this User Manual.

Requirements for the user

WARNING

- Users without adequate training or instruction cannot recognize or assess the risks involved in using the mowing blade or robotic mower. The user or other persons may sustain serious injuries.



- Read and understand this User Manual and the User Manual of the STIHL robotic mower used and keep the User Manuals in a safe place.
- If the mowing blade is passed on to another person: Always give them the User Manual.
- If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

Working area and surroundings

WARNING

- Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the mowing blade. This may result in serious injury to bystanders, children and animals and damage to property.
 - Keep bystanders, children and animals away from the working area.

- ▶ Do not leave the mowing blade unattended.
- ▶ Make sure that children cannot play with the mowing blade.

Safe operating condition

The mowing blade is in safe condition when the following conditions are met:

- The mowing blade and attachments are not damaged.
- The mowing blade is not deformed.
- The mowing blade is correctly installed.
- The mowing blade is burr-free.
- The minimum thickness and minimum width of the mowing blade have been met.

! WARNING

- In unsafe condition, mowing blade parts may come loose and be ejected. People may suffer serious injuries as a result.
 - ▶ Use an undamaged mowing blade and attachments.
 - ▶ Properly install the mowing blade.
 - ▶ If the minimum thickness or minimum width are not met: Replace the mowing blade.
 - ▶ If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

Storage

! WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the mowing blade. Children may be seriously injured.
 - ▶ Store the mowing blade out of the reach of children.
- The metal parts can corrode if they are damp. The mowing blade may be damaged.

- ▶ Store the mowing blade in a clean and dry condition.

Cleaning, maintenance and repair

! WARNING

- The robot mower may start unintentionally if the device lock is not activated during cleaning, maintenance or repair operations. This may result in serious injury to people and damage to property.



- ▶ Stop the robotic mower and activate the device lock.
- If the mowing blade is not serviced or repaired correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. People may suffer serious injuries as a result.
 - ▶ Maintain the mowing blade as described in this User Manual.
 - ▶ Regularly check the mowing blade.
 - ▶ If the mowing blade is damaged: Replace the mowing blade.
 - ▶ Do not sharpen the mowing blade.
- The user can be cut by the sharp cutting edges of the mowing blade while cleaning or servicing the mowing unit. This may result in injury to the user.
 - ▶ Wear work gloves made of robust material.

Stopping the robotic mower and activating the device lock





WARNING

- The robot mower may unintentionally be switched on if the robot mower is not stopped and shut down by activating the device lock as described in this User Manual. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - ▶ Stop the Robotic Mower while checking the mowing blade and changing the mowing blade and activate the device lock.

- ▶ Press STOP (1), **A**.
The robot mower is stopped and locked.
- ▶ Press and hold STOP (1) until the light strip (2) fully lights up red.
- ▶ Press STOP (1).
The light strip (2) flashes twice. The device lock of the robotic mower is activated. The mowing blade may be checked or changed.

Checking the mowing blade



WARNING

- The cutting edges of the mowing blade are sharp. There is a risk of cutting oneself.
 - ▶ Wear work gloves made of robust material.

Regularly check the mowing blade for damage, wear and cracks.

- ▶ Stop the robotic mower and activate the device lock.
- ▶ Grip the robotic mower at the front grip surface and the rear grip surface.
- ▶ Turn the robot mower on its back.
- ▶ If the mowing blade is damaged: Replace the mowing blade.
- ▶ Measure the following, **B**:
 - Width a

– Thickness b

- ▶ If the minimum width of a = 25 mm is not met: Replace the mowing blade.
- ▶ If the minimum thickness of b = 1.3 mm is not met: Replace the mowing blade.

Changing the mowing blade



WARNING

- The cutting edges of the mowing blade are sharp. There is a risk of cutting oneself.
 - ▶ Wear work gloves made of robust material.
- ▶ Stop the robotic mower and activate the device lock.
- ▶ Grip the robotic mower at the front grip surface and the rear grip surface.
- ▶ Turn the robot mower on its back.
- ▶ Depress the trigger (1) and keep it pressed, **C**.
- ▶ Rotate the nut (2) counterclockwise until it can be removed.
- ▶ Remove nut (2) and mowing blade (3).
- ▶ Clean blade support (4) and nut (2).
- ▶ Position the new mowing blade (3) in such a way that the raised areas (5) on the blade support engage in the notches on the mowing blade (3), **D**.
- ▶ Turn the nut (2) clockwise, **E**.
- ▶ Securely tighten the nut (2) by turning it clockwise.
The levers (1) engage audibly.

Informations concernant la présente Notice d'emploi

Symboles d'avertissement



Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement cette Notice d'emploi.



Porter des gants de travail.

Documents applicables

Les consignes de sécurité locales sont à respecter.

- ▶ Outre la présente Notice d'emploi, il faut lire, comprendre et conserver les documents suivants :
 - Notice d'emploi du robot de tonte STIHL utilisé

Information pour l'utilisateur

Consignes de sécurité

Utilisation conforme à la destination

La lame peut être utilisée sur les robots de tonte STIHL iMOW avec numéro d'identification de série IA01.

Pour que cette lame puisse être montée, une transformation du disque de coupe est nécessaire et doit être effectuée par un revendeur spécialisé STIHL.

Cette lame convient pour la tonte dans des conditions exigeant un matériel particulièrement robuste :

- Tonte de pelouses à forte croissance
- Tonte d'herbe tenace et de mauvaises herbes
- Utilisation sur des surfaces à tondre où peuvent se trouver des feuilles,

des branches, des fruits, des cônes etc.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si la lame n'est pas utilisée conformément à la destination prévue, cela peut causer des dégâts matériels et des personnes peuvent être grièvement blessées.
 - ▶ Utiliser la lame comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

Exigences concernant l'utilisateur

⚠ AVERTISSEMENT

- Les personnes qui n'ont pas reçu de formation adéquate ne peuvent pas reconnaître ou évaluer les dangers de la lame ou du robot de tonte. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent de subir des blessures graves.



- ▶ Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement cette Notice d'emploi et la Notice d'emploi du robot de tonte STIHL utilisé.
- ▶ Si l'on confie la lame à une autre personne : il faut y joindre la Notice d'emploi.
- ▶ En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

Zone de travail et environnement

⚠ AVERTISSEMENT

- Des passants, des enfants ou des animaux ne peuvent pas reconnaître

et évaluer les dangers de la lame. Des passants, des enfants ou des animaux risquent d'être grièvement blessés et des dégâts matériels peuvent survenir.

- ▶ Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas de la zone de travail.
- ▶ Ne pas laisser la lame sans surveillance.
- ▶ Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec la lame.

Bon état pour une utilisation en toute sécurité

La lame se trouve dans l'état impeccable requis pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

- La lame et les pièces de fixation sont intactes.
- La lame n'est pas déformée.
- La lame est montée correctement.
- La lame ne présente aucune bavure.
- L'épaisseur et la largeur de la lame ne sont pas inférieures aux valeurs minimales spécifiées.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des parties de la lame se détachent et soient projetées au loin. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
 - ▶ Travailler avec une lame intacte et des pièces de fixation en parfait état.
 - ▶ Monter correctement la lame.
 - ▶ Si l'épaisseur et la largeur de la lame sont inférieures aux valeurs minimales : remplacer la lame.

- ▶ En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

Remisage

⚠ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la lame. Les enfants risquent de subir des blessures graves.
 - ▶ Conserver la lame hors de portée des enfants.
- Les composants métalliques peuvent subir une corrosion due à l'humidité. La lame risque d'être endommagée.
 - ▶ Avant de ranger la lame de coupe, veiller à ce qu'elle soit propre et sèche.

Nettoyage, maintenance et réparation

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'on n'active pas le verrouillage du robot de tonte, avant le nettoyage, la maintenance ou la réparation, le robot de tonte risque d'être mis en marche par mégarde. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.



- ▶ Arrêter le robot de tonte et activer son verrouillage.
- Si la lame n'est pas entretenue ou réparée comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.

- ▶ Entretenir la lame comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- ▶ Contrôler régulièrement la lame :
- ▶ Si la lame est endommagée : remplacer la lame.
- ▶ Ne pas affûter la lame.
- Lors du nettoyage ou de la maintenance de la tondeuse, l'utilisateur risque de se couper en entrant en contact avec les tranchants acérés de la lame. L'utilisateur risque d'être blessé.
 - ▶ Porter des gants de travail en matière résistante.

Arrêt du robot de tonte et activation de son verrouillage



AVERTISSEMENT

- Si le robot de tonte n'est pas arrêté et immobilisé à l'aide de son verrouillage, comme décrit dans la présente Notice d'emploi, il risque d'être mis en marche par inadvertance. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
 - ▶ Arrêter le robot de tonte et activer son verrouillage durant le contrôle de la lame et le remplacement de la lame.
- ▶ Appuyer sur « STOP » (1), **A**. Le robot de tonte est arrêté et verrouillé.
- ▶ Appuyer sur la touche « STOP » (1) et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le bandeau lumineux (2) soit entièrement allumé de couleur rouge.
- ▶ Appuyer sur « STOP » (1).

Le bandeau lumineux (2) clignote deux fois. Le verrouillage du robot de tonte est activé. On peut alors contrôler ou remplacer la lame.

Contrôle de la lame



AVERTISSEMENT

- Les tranchants de la lame sont très aiguisés. L'utilisateur risque de se couper.
 - ▶ Porter des gants de travail en matière résistante.

Contrôler régulièrement si la lame n'est pas endommagée, usée ou fissurée.

- ▶ Arrêter le robot de tonte et activer son verrouillage.
- ▶ Saisir le robot de tonte par la poignée avant et par la poignée arrière.
- ▶ Retourner le robot de tonte.
- ▶ Si la lame est endommagée : remplacer la lame.
- ▶ Effectuer les mesures suivantes, **B** :
 - Largeur a
 - Épaisseur b
- ▶ Si la largeur n'atteint plus la valeur minimale a = 25 mm : remplacer la lame.
- ▶ Si l'épaisseur n'atteint plus la valeur minimale b = 1,3 mm : remplacer la lame.

Remplacement de la lame



AVERTISSEMENT

- Les tranchants de la lame sont très aiguisés. L'utilisateur risque de se couper.
 - ▶ Porter des gants de travail en matière résistante.
- ▶ Arrêter le robot de tonte et activer son verrouillage.

- ▶ Saisir le robot de tonte par la poignée avant et par la poignée arrière.
 - ▶ Retourner le robot de tonte.
 - ▶ Enfoncer les leviers (1) et les maintenir enfoncés,  **C**.
 - ▶ Tourner l'écrou (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'il puisse être enlevé.
 - ▶ Enlever l'écrou (2) et la lame (3).
 - ▶ Nettoyer l'appui de lame (4) et l'écrou (2).
 - ▶ Appliquer la lame (3) de telle sorte que les reliefs (5) de l'appui de lame s'encastrent dans les évidements de la lame (3),  **D**.
 - ▶ Visser l'écrou (2) dans le sens des aiguilles d'une montre,  **E**.
 - ▶ Serrer fermement l'écrou (2) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Les leviers (1) s'encliquettent avec un déclic audible.

y con máxima atención los siguientes documentos:

- Manual de instrucciones del robot cortacésped STIHL

Información para el usuario

Indicaciones relativas a la seguridad

Uso previsto

La cuchilla se utiliza en los robots cortacésped STIHL iMOW con la identificación de serie IA01.

Para poder montar la cuchilla, el disco de corte debe ser transformado por un distribuidor especializado STIHL.

La cuchilla es adecuada para un corte robusto en condiciones difíciles:

- Cortar el césped con mucha hierba
- Cortar hierba dura y maleza
- Utilizar en zonas de corte que puedan estar contaminadas por hojas, ramas, frutos, inflorescencias, etc.

⚠ ADVERTENCIA

- En caso de que la cuchilla no se utilice de forma adecuada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Utilizar la cuchilla tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

Requisitos para el usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios que no hayan sido instruidos no pueden reconocer ni evaluar los peligros relacionados con la cuchilla o el robot cortacésped. El operario u otras personas pueden resultar gravemente heridos.

Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

Símbolos de advertencia



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.



Utilizar guantes de trabajo.

Documentación vigente

Rigen las normas de seguridad locales.

- ▶ Además de este manual de instrucciones, se deben leer detenidamente



- ▶ Leer este manual de instrucciones y el manual de instrucciones del robot cortacésped STIHL utilizado, entenderlo y guardarlo.

- ▶ Si la cuchilla se pasa a otra persona: entregar el manual de instrucciones a la otra persona.
- ▶ En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

Zona de trabajo y entorno

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas al trabajo, al igual que los niños y los animales, no pueden reconocer ni evaluar los peligros que encierra la cuchilla. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Las personas ajenas, los niños y los animales deben mantenerse alejados de la zona de trabajo.
 - ▶ No dejar la cuchilla sin vigilancia.
 - ▶ Asegurarse de que los niños no puedan jugar con la cuchilla.

Estado seguro

La cuchilla se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- La cuchilla y las piezas de montaje no presentan daños.
- La cuchilla no está deformada.
- La cuchilla está montada correctamente.
- La cuchilla no tiene rebabas.
- El grosor y el ancho de la cuchilla no son inferiores al mínimo.

⚠ ADVERTENCIA

- Si la cuchilla no se encuentra en un estado seguro, es posible que partes de ella se suelten y salgan despedi-

das. Las personas pueden sufrir lesiones graves.

- ▶ Trabajar solo con una cuchilla en buen estado y piezas de acople que no estén dañadas.
- ▶ Montar la cuchilla correctamente.
- ▶ Si el grosor o el ancho de la cuchilla es inferior al mínimo: sustituir la cuchilla.
- ▶ En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

Guardar

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra la cuchilla. Los niños pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Guardar la cuchilla fuera del alcance de los niños.
- Los componentes metálicos pueden corroerse por la humedad. La cuchilla se puede dañar.
 - ▶ Guardar la cuchilla limpia y seca.

Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Si durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación no está activado el bloqueo del robot cortacésped, este se puede conectar de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.



- ▶ Parar el robot cortacésped y activar el bloqueo del mismo.
- Si no se efectúa correctamente el mantenimiento o la reparación de la cuchilla, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad pueden

desactivarse. Las personas pueden sufrir lesiones graves.

- ▶ Realizar el mantenimiento de la cuchilla tal y como se describe en este manual de instrucciones.
- ▶ Comprobar con regularidad la cuchilla.
- ▶ Si la cuchilla está dañada: sustituirla.
- ▶ No afilar la cuchilla.
- Durante la limpieza o el mantenimiento del mecanismo de corte, el operario se puede cortar con los filos de la cuchilla. El operario puede sufrir lesiones.
 - ▶ Ponerse guantes de trabajo de material resistente.

Parar el robot cortacésped y activar el bloqueo del mismo



ADVERTENCIA

- Si el robot cortacésped no se para tal y como se describe en este manual de instrucciones y se activa el bloqueo de la máquina, el robot se puede conectar de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Parar el robot cortacésped durante la comprobación y el cambio de la cuchilla y activar el bloqueo del mismo.
- ▶ Pulsar "STOP" (1),  A.
El robot cortacésped se para y se bloquea.
- ▶ Pulsar "STOP" (1) y mantener la tecla oprimida hasta que la tira luminosa (2) luzca por completo en rojo.

- ▶ Pulsar "STOP" (1).

La tira luminosa (2) parpadea dos veces. El bloqueo del robot cortacésped está activado. La cuchilla se puede comprobar o cambiar.

Comprobar la cuchilla de corte



ADVERTENCIA

- Los filos de corte de la cuchilla están afilados. El usuario se puede cortar.
 - ▶ Ponerse guantes de trabajo de material resistente.

Comprobar con regularidad la cuchilla en cuanto a daños, desgaste y fisuras.

- ▶ Parar el robot cortacésped y activar el bloqueo del mismo.
- ▶ Asir el robot cortacésped por el punto de agarre delantero y el punto de agarre trasero.
- ▶ Poner el robot boca arriba.
- ▶ Si la cuchilla está dañada: sustituirla.
- ▶ Medir lo siguiente:  B:
 - Ancho a
 - Grosor b
- ▶ Si no se alcanza el ancho mínimo de $a = 25 \text{ mm}$: sustituir la cuchilla.
- ▶ Si no se alcanza el grosor mínimo de $b = 1,3 \text{ mm}$: sustituir la cuchilla.

Cambiar la cuchilla



ADVERTENCIA

- Los filos de corte de la cuchilla están afilados. El usuario se puede cortar.
 - ▶ Ponerse guantes de trabajo de material resistente.
- ▶ Parar el robot cortacésped y activar el bloqueo del mismo.
- ▶ Asir el robot por el punto de agarre delantero y el punto de agarre trasero.
- ▶ Poner el robot boca arriba.

- ▶ Oprimir la palanca (1) y mantenerla oprimida,  **C**.
 - ▶ Desenroscar la tuerca (2) en sentido antihorario hasta que se pueda quitar.
 - ▶ Retirar la tuerca (2) y la cuchilla (3).
 - ▶ Limpiar el soporte de cuchilla (4) y la tuerca (2).
 - ▶ Aplicar la nueva cuchilla (3), de manera que los salientes (5) en el soporte de la cuchilla encajen en las entalladuras de la cuchilla (3),  **D**.
 - ▶ Enroscar la tuerca (2) en sentido horario,  **E**.
 - ▶ Apretar firmemente la tuerca (2) en sentido horario.
- Las palancas (1) se oyen encastrar.

Informacije uz ovu uputu za uporabu

Simboli upozorenja



Slijedite sigurnosne upute i njihove mjere.



S razumijevanjem pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih.



Nosite radne rukavice.

Važeći dokumenti

Vrijede lokalni sigurnosni propisi.

- ▶ Osim ovih uputa za uporabu, s razumijevanjem pročitajte sljedeće dokumente i pohranite ih radi kasnije upotrebe:
 - Upute za uporabu korištene robotske kosilice STIHL

Informacije za korisnika/poslužitelja

Upute o sigurnosti u radu

Namjenska uporaba

Nož za košnju služi za uporabu u robotskim kosilicama STIHL iMOW sa serijskom identifikacijom IA01.

Da bi se moglo dograditi nož za košnju, stručni trgovac tvrtke STIHL mora preinačiti disk za rezanje.

Nož za košnju prikladan je za robusnu košnju u zahtjevnim uvjetima:

- košnja travnjaka s visokom travom
- košnja žilave trave i korova
- uporaba na površinama za košnju koje su onečišćene lišćem, granama, plodovima, češerima itd.

⚠ UPOZORENJE

- Ako se nož za košnju ne upotrebljava propisno, osobe mogu biti teško ozlijeđene i može nastati materijalna šteta.
 - ▶ Upotrebljavajte nož za košnju kako je opisano u ovim uputama za uporabu.

Zahtjevi za korisnika

⚠ UPOZORENJE

- Korisnici bez obuke ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti od noža za košnju ili robotske kosilice. Korisnik ili druge osobe mogu se teško ozlijediti.



- ▶ S razumijevanjem pročitajte i pohranite ove upute za uporabu i upute za uporabu korištene STIHL robotske kosilice.
- ▶ Ako se nož za košnju predaje drugoj osobi: uvijek istovremeno predajte i upute za uporabu.

- ▶ Ako postoje nejasnoće: potražite pomoć stručnog trgovca društva STIHL.

Područje rada i okolina

! UPOZORENJE

- Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti noža za košnju. Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje mogu se teško ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
- ▶ Držite osobe koje ne sudjeluju u radu, djecu i životinje na sigurnoj udaljenosti od područja rada.
- ▶ Ne ostavljajte nož za košnju bez nadzora.
- ▶ Osigurajte da se djeca ne mogu igrati nožem za košnju.

Sigurnosno ispravno stanje

Nož za košnju u sigurnosno je ispravnom stanju ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Nož za košnju i dogradni dijelovi nisu oštećeni.
- Nož za košnju nije izobličen.
- Nož za košnju je pravilno dograđen.
- Na nožu za košnju nema srha.
- Debljina i širina noža za košnju nisu manji od minimalne debljine i širine.

! UPOZORENJE

- Ako nož za košnju nije u sigurnosno ispravnom stanju, može doći do odvajanja i zavrtavljanja njegovih dijelova. Može doći do teških ozljeda osoba.
- ▶ Radite samo neoštećenim nožem za košnju i neoštećenim dogradnim dijelovima.
- ▶ Ispravno dogradite nož za košnju.

- ▶ Ako je debljina ili širina noža manja od minimalne debljine/širine: zamijenite nož za košnju.
- ▶ Ako postoje nejasnoće: potražite pomoć stručnog trgovca društva STIHL.

Skladištenje

! UPOZORENJE

- Djeca ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti koje proizlaze iz noža za košnju. Djeca se mogu teško ozlijediti.
- ▶ Nož za košnju čuvajte izvan doseg djece.
- Metalni ugradbeni dijelovi mogu korodirati uslijed vlage. Nož za košnju se može oštetiti.
- ▶ Nož za košnju čuvajte na čistom i suhom mjestu.

Čišćenje, održavanje i popravak

! UPOZORENJE

- Ako tijekom čišćenja, održavanja ili popravka blokada uređaja robotske kosilice nije aktivirana, robotska se kosilica može nehotice uključiti. Osobe se mogu teško ozlijediti i može nastati materijalna šteta.



- ▶ Zaustavite robotsku kosilicu i aktivirajte blokadu uređaja.
- Ako se nož za košnju ispravno ne održava ili popravlja, ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu biti stavljene izvan snage. Može doći do teških ozljeda osoba.
- ▶ Održavajte nož za košnju kako je opisano u ovim uputama za uporabu.
- ▶ Redovito provjeravajte nož za košnju.

- ▶ Ako je nož za košnju oštećen: zamijenite nož za košnju.
- ▶ Nemojte oštriti nož za košnju.
- Za vrijeme čišćenja ili održavanja pogona košnje korisnik se može porezati na oštre rubove za rezanje noža za košnju. Korisnik se može ozlijediti.
- ▶ Nosite radne rukavice od otpornog materijala.

Zaustavljanje robotske kosilice i aktiviranje blokade uređaja



UPOZORENJE

- Ako se robotska kosilica ne zaustavi kako je opisano u ovim uputama za uporabu i ne prestane s radom putem aktiviranja blokade uređaja, robotska se kosilica može nehotice uključiti. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
- ▶ Zaustavite robotsku kosilicu tijekom pregleda noža za kosilicu i zamjene noža za kosilicu te aktivirajte blokadu uređaja.
- ▶ Pritisnite „STOP“ (1), A. Robotska se kosilica zaustavlja i blokira.
- ▶ Pritisnite „STOP“ (1) i držite pritisnutim sve dok svjetlosna traka (2) ne zasvijetli u potpunosti crveno.
- ▶ Pritisnite „STOP“ (1). Svjetlosna traka (2) treperi dva puta. Aktivirana je blokada uređaja robotske kosilice. Nož za košnju može se pregledati i zamijeniti.

Provjerite nož za košnju



UPOZORENJE

- Rubovi oštrice noža za košnju su oštri. Korisnik se može porezati.
- ▶ Nosite radne rukavice od otpornog materijala.

Redovito provjeravajte jesu li noževi za košnju oštećeni, istrošeni te imaju li pukotina.

- ▶ Zaustavite robotsku kosilicu i aktivirajte blokadu uređaja.
- ▶ Uhvatite robotsku kosilicu za prednje hvatište i stražnje hvatište.
- ▶ Okrenite robotsku kosilicu na stražnju stranu.
- ▶ Ako je nož za košnju oštećen: zamijenite nož za košnju.
- ▶ Izmjerite sljedeće, B:
 - Širinu a
 - Debljinu b
- ▶ Ako je širina noža manja od minimalne širine od $a = 25 \text{ mm}$: zamijenite nož za košnju.
- ▶ Ako je debljina noža manja od minimalne debljine od $b = 1,3 \text{ mm}$: zamijenite nož za košnju.

Zamjena noža za košnju



UPOZORENJE

- Rubovi oštrice noža za košnju su oštri. Korisnik se može porezati.
- ▶ Nosite radne rukavice od otpornog materijala.
- ▶ Zaustavite robotsku kosilicu i aktivirajte blokadu uređaja.
- ▶ Uhvatite robotsku kosilicu za prednje hvatište i stražnje hvatište.
- ▶ Okrenite robotsku kosilicu na stražnju stranu.

- Pritisnite polugu (1) i držite je pritisnutom,  **C**.
 - Zakrećite maticu (2) suprotno smjeru kretanja kazaljki na satu sve dok je ne budete mogli skinuti.
 - Skinite maticu (2) i nož za košnju (3).
 - Očistite oslonac za nož (4) i maticu (2).
 - Postavite novi nož za košnju (3) tako da izbočenja (5) na osloncu za nož zahvaćaju u utore na nožu za košnju (3),  **D**.
 - Navrnite maticu (2) u smjeru kazaljki na satu,  **E**.
 - Maticu (2) čvrsto pritegnite u smjeru kazaljki na satu.
- Poluge (1) se čujno uglavljuju.

Information bruksanvisningen

Varningssymboler



Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.



Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.



Använd arbetshandskar.

Aktuella dokument

Följ de lokala säkerhetsföreskrifterna.

- Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstått dem och spara dem:
 - Bruksanvisningen till STIHL AR L robotgräsklippare

Användarinformation

Säkerhetsanvisningar

Avsedd användning

Gräsklipparbladet används i robotgräsklipparen STIHL iMOW med serieidentifikation IA01.

För att gräsklipparbladet ska kunna monteras måste knivskivan växlas av en STIHL-återförsäljare.

Gräsklipparbladet är lämpligt för robust klippning under krävande förhållanden:

- Klippning av gräsmattor med högt gräs
- Klippning av tjockt gräs och ogräs
- Använd för att klippa områden som kan vara förorenade av löv, kvistar, frukt, kottar etc.

⚠ VARNING

- Om gräsklipparbladet inte används på avsett sätt kan det leda till allvarliga personskador eller sakskador.
 - Använd gräsklipparbladet enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Krav på användaren

⚠ VARNING

- Användare som inte utbildats känner inte till farorna med gräsklipparbladet eller robotgräsklipparen. Användaren eller andra personer kan drabbas av allvarliga personskador.



- Läs, förstå och spara denna bruksanvisning och bruksanvisningen för den STIHL robotgräsklippare du använder.
- Om gräsklipparbladet lämnas vidare till en annan person ska bruksanvisningen medfölja.
- Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

! VARNING

- Utomstående personer, barn och djur förstår inte och kan inte bedöma farorna med gräsklipparbladet. Obehöriga personer, barn och djur kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
 - ▶ Håll obehöriga personer, barn och djur utanför arbetsområdet.
 - ▶ Lämna inte gräsklipparbladet utan uppsikt.
 - ▶ Se till att barn inte kan leka med gräsklipparbladet.

Säker användning

Gräsklipparbladet är i säkert skick när följande villkor uppfylls:

- Gräsklipparbladet och komponenterna har inga skador.
- Gräsklipparbladet är inte deformerat.
- Gräsklipparbladet har monterats korrekt.
- Gräsklipparbladet är gradfritt.
- Gräsklipparbladets minsta tjocklek och minsta bredd har inte underskridits.

! VARNING

- Om gräsklipparbladet inte är i säkert skick kan delar lossna och slungas iväg. Personer kan skadas allvarligt.
 - ▶ Arbeta med ett oskadat gräsklipparblad och oskadade komponenter.
 - ▶ Montera gräsklipparbladet korrekt.
 - ▶ Om den minsta tjockleken eller den minsta bredden har underskridits: byt ut gräsklipparbladet.
 - ▶ Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

! VARNING

- Barn kan inte förstå och bedöma farorna med gräsklipparbladet. Barn kan skadas allvarligt.
 - ▶ Förvara gräsklipparbladet utom räckhåll för barn.
- Metallkomponenter kan korrodera på grund av fukt. Gräsklipparbladet kan skadas.
 - ▶ Förvara gräsklipparbladet på en ren och torr plats.

Rengöring, underhåll och reparation

! VARNING

- Om robotgräsklipparens enhetsspär inte är aktiverad under rengöring, underhåll eller reparation kan robotgräsklipparen plötsligt starta. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
 - ▶ Stoppa robotgräsklipparen och aktivera enhetsspärren.
- Om gräsklipparbladet inte underhålls eller repareras korrekt slutar eventuellt komponenterna och säkerhetsanordningarna att fungera. Personer kan skadas allvarligt.
 - ▶ Utför underhåll på gräsklipparbladet enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
 - ▶ Kontrollera gräsklipparbladet regelbundet.
 - ▶ Om gräsklipparbladet är skadat ska det bytas ut.
 - ▶ Slipa inte gräsklipparbladet.
- Vid rengöring eller underhåll av klippaggregatet kan man skära sig på de vassa kanterna på gräsklipparbladen. Användaren kan skadas.



- Använd arbetshandskar av slitstarkt material.

Stoppa robotgräsklipparen och aktivera enhetsspärren



VARNING

- Om robotgräsklipparen inte stoppas enligt beskrivningen i denna bruksanvisning och inte inaktiveras med hjälp av enhetsspärren kan robotgräsklipparen slås på oavsiktligt. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
 - Stoppa robotgräsklipparen och aktivera enhetsspärren medan du kontrollerar gräsklipparbladet och byter gräsklipparblad.

- Tryck på STOPP (1), A. Robotgräsklipparen stoppas och spärras.
- Tryck på "STOP" (1) och håll kvar tills ljusindikatorn (2) lyser helt rött.
- Tryck på "STOP" (1). Ljusindikatorn (2) blinkar två gånger. Robotgräsklipparens spärr är aktiverad. Gräsklipparbladet kan kontrolleras eller bytas.

Kontrollera gräsklipparbladet



VARNING

- Gräsklipparbladets eggar är vassa. Användaren kan skära sig.
 - Använd arbetshandskar av slitstarkt material.

Kontrollera gräsklipparbladen regelbundet för skador, slitage och sprickor.

- Stoppa robotgräsklipparen och aktivera enhetsspärren.
- Greppa tag i robotgräsklipparen på det främre greppstället och det bakre greppstället.
- Lagg robotgräsklipparen upp och ned.
- Om gräsklipparbladet är skadat ska det bytas ut.
- Mät följande: B:
 - Bredd a
 - Tjocklek b
- Om minsta bredden $a = 25$ mm inte uppnås ska gräsklipparbladet bytas ut.
- Om minsta tjockleken $b = 1,3$ mm inte uppnås ska gräsklipparbladet bytas ut.

Byta ut gräsklipparbladet



VARNING

- Gräsklipparbladets eggar är vassa. Användaren kan skära sig.
 - Använd arbetshandskar av slitstarkt material.
- Stoppa robotgräsklipparen och aktivera enhetsspärren.
- Greppa tag i robotgräsklipparen på det främre greppstället och det bakre greppstället.
- Lagg robotgräsklipparen upp och ned.
- Tryck och håll in spaken (1), C.
- Vrid muttern (2) moturs tills det går att ta bort muttern.
- Ta av muttern (2) och gräsklipparbladet (3).
- Rengör knivstödet (4) och muttern (2).
- Placera det nya gräsklipparbladet (3) så att upphöjningarna (5) på knivstödet griper tag i ertagen på gräsklipparbladet (3), D.

- Lossa muttern (2) medurs,  E.
 - Dra åt muttern (2) medurs tills den sitter fast.
- Det hörs att spakarna (1) hakar fast.

Tietoja tästä käyttöohjeesta

Varoitusmerkit



Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden sisältämien ohjeiden mukaisesti.



Lue käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.



Käytä suojakäsineitä.

Tuotetta koskevat asiakirjat

Paikallisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

- Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös seuraavat asiakirjat varmistaen, että olet ymmärtänyt niiden sisällön, ja säilytä ne:
 - Käytettävän STIHL-ruohonleikkurobotin käyttöohje

Tietoja käyttäjille

Turvallisuusohjeet

Määräystenmukainen käyttö

Leikkuuterä on tarkoitettu käytettäväksi STIHL iMOW -robotiruohonleikkureissa, joiden sarjatunnus on IA01.

Ennen kuin leikkuuterä voidaan asentaa, STIHL-erikoisliikkeen on muutettava terälevy.

Leikkuuterä soveltuu vankkaan leikkaamiseen haastavissa olosuhteissa:

- ruohonleikkuu nurmikoilla, joilla ruohon on kasvanut korkeaksi
- sitkeän ruohon ja rikkaruohojen leikkaamiseen

- käyttöön leikattavilla alueilla, jotka voivat olla lehtien, oksien, hedelmien, käpyjen jne. peitossa.

VAROITUS

- Jos leikkuuterää ei käytetä määritellyn käyttötarkoitukseen, seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen sekä esinevahinkoja.
 - Käytä leikkuuterää tämän käyttöohjeen mukaisesti.

Käyttäjää koskevat vaatimukset

VAROITUS

- Käyttäjä ei pysty tunnistamaan eikä arvioimaan leikkuuterään tai ruohonleikkuurobottiin liittyviä vaaroja, ellei hän ei ole saanut asianmukaista perehdytystä akun käyttöön. Käyttäjä tai muut henkilöt voivat loukkaantua vakavasti.



- Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös STIHL-ruohonleikkuurobotin käyttöohje varmistaen, että olet ymmärtänyt niiden sisällön, ja säilytä ne.

- Jos luovutat leikkuuterän toiselle henkilölle: anna käyttöohjeet mukaan.
- Jos jokin on jäänyt epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

Työskentelyalue ja ympäristö

VAROITUS

- Sivulliset, lapset ja eläimet eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan leikkuuterästä aiheutuvia vaaroja. Sivulliset, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti, minkä

lisäksi seurauksena voi olla omaisuusvahinkoja.

- Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet, etäällä työskentely-alueelta.
- Älä jätä leikkuuterää valvomatta.
- Varmista, etteivät lapset voi leikkiä leikkuuterällä.

Turvallinen toimintakunto

Leikkuuterä on turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- Leikkuuterä ja lisäosat eivät ole vahingoittuneet
- Leikkuuterä ei ole vääntynyt.
- Leikkuuterä on oikein asennettu.
- Leikkuuterässä ei ole jäystettä.
- Leikkuuterän vähimmäispaksuus ja -leveys eivät ole alittuneet, .

VAROITUS

- Jos leikkuuterä ei ole turvallinen, siitä voi irrota osia, jotka voivat sinkoutua ympäristöön. Henkilöille voi aiheutua vakavia vammoja.
 - Työskentele vain, kun leikkuuterä ja lisäosat ovat vahingoittumattomia.
 - Asenna leikkuuterä oikein.
 - Jos leikkuuterän vähimmäispaksuus tai -leveys on alittunut, vaihda leikkuuterä.
 - Jos jokin on jäänyt epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

Säilyttäminen

VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan leikkuuterästä aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.

- Säilytä leikkuuterä poissa lasten ulottuvilta.
- Kosteus voi syövyttää metalliosia. Leikkuuterä voi vaurioitua.
 - Säilytä leikkuuterä puhtaana ja kuivana.

Puhdistus, huolto ja korjaus

VAROITUS

- Jos ruohonleikkuurobotin lukitusta ei aktivoida puhdistuksen, huollon tai korjauksen aikana, ruohonleikkuurobotti voi kytkeytyä tahattomasti päälle. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
 - Pysäytä ruohonleikkuurobotti ja aktivoi laitteen lukitus.
- Jos leikkuuterää ei huolleta tai korjata oikein, sen osat saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Henkilöille voi aiheutua vakavia vammoja.
 - Käytä leikkuuterää tämän käyttöohjeen mukaisesti.
 - Tarkista leikkuuterä säännöllisesti.
 - Onko leikkuuterä vaurioitunut tai taipunut?
 - Älä teroita leikkuuterää.
- Terävät leikkuuterien leikkuureunat voivat aiheuttaa käyttäjälle viiltohaavoja leikkurikoneiston puhdistuksen tai huoltamisen aikana. Käyttäjä voi loukkaantua.
 - Käytä kestävästä materiaalista valmistettuja suojakäsineitä.

Pysäytä ruohonleikkuurobotti ja aktivoi laitteen lukitus





VAROITUS

- Jos ruohonleikkuurobottia ei ole pysäytetty tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja laitteen lukitusta aktivoitu, ruohonleikkuurobotti voi kytkeytyä tahattomasti päälle. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
 - ▶ Pysäytä ruohonleikkuurobotti ruohonleikkuurobotin ja leikkuuterän vaihdon ajaksi ja aktivoi laitteen lukitus.

- ▶ Paina "STOP" (1), **A**. Ruohonleikkuurobotti pysäytetään ja lukitaan.
- ▶ Paina painiketta STOP (1) ja pidä sitä painettuna, kunnes valonauha (2) palaa täysin punaisena.
- ▶ Paina painiketta STOP (1). Valonauha (2) vilkkuu kahdesti. Ruohonleikkuurobotin laitteen lukitus on aktivoitu. Leikkuuterä voidaan tarkistaa tai vaihtaa.

Leikkuuterän tarkistus



VAROITUS

- Leikkuuterän leikkuusärmät ovat teräviä. Käyttäjälle voi aiheutua viiltovammoja.
 - ▶ Käytä kestävästä materiaalista valmistettuja suojakäsineitä.

Tarkista leikkuuterä vaurioiden ja kulumisen varalta.

- ▶ Pysäytä ruohonleikkuurobotti ja aktivoi laitteen lukitus.
- ▶ Tartu ruohonleikkuurobottiin etukavasta ja takakavasta.
- ▶ Käännä ruohonleikkuurobotti ympäri.
- ▶ Onko leikkuuterä vaurioitunut tai taipunut?
- ▶ Mittaa seuraavat, **B**:

– Leveys a

– Paksuus a

- ▶ Jos vähimmäisleveys $a = 25$ mm alittuu: vaihda leikkuuterä, .
- ▶ Jos leikkuuterän paksuus alittaa minimirajan $= 1,3$ mm, vaihda terä.

Leikkuuterän vaihto



VAROITUS

- Leikkuuterän leikkuusärmät ovat teräviä. Käyttäjälle voi aiheutua viiltovammoja.
 - ▶ Käytä kestävästä materiaalista valmistettuja työkalusineitä.
- ▶ Pysäytä ruohonleikkuurobotti ja aktivoi laitteen lukitus.
- ▶ Tartu ruohonleikkuurobottiin etukavasta ja takakavasta.
- ▶ Käännä ruohonleikkuurobotti ympäri.
- ▶ Paina vipua (1) ja pidä sitä painettuna, **C**.
- ▶ Käännä muttereita (2) vastapäivään, kunnes se voidaan poistaa.
- ▶ Poista mutteri (2) ja leikkuuterä (3).
- ▶ Puhdista terätuki (4) ja mutteri (2).
- ▶ Aseta uusi leikkuuterä (3) paikalleen siten, että terätuen ulokkeet (5) osuvat ruohonleikkurin terän (3) syvennyksiin, **D**.
- ▶ Kierrä mutteria (2) paikalleen myötäpäivään, **E**.
- ▶ Kiristä mutteri (2) myötäpäivään. Vipua (1) lukittuu kuuluvasti paikalleen.

Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

Simboli di avvertimento



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.



Indossare guanti da lavoro.

Documenti di riferimento

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

- Oltre alle presenti istruzioni d'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
 - Istruzioni d'uso del robot rasaerba STIHL utilizzato

Informazioni per l'utente

Avvertenze di sicurezza

Uso conforme

La lama per falciatura serve per l'impiego in robot rasaerba STIHL iMOW con identificazione di serie IA01.

Per poter montare la lama per falciatura, è necessario far convertire il disco portalamo da un rivenditore STIHL.

La lama per falciatura è idonea per tagli robusti in condizioni difficili:

- taglio di prati con crescita di erba alta
- taglio di erba ed erbaccia tenace
- impiego su superfici che possono essere sporcate da foglie, rami, frutti, pigne ecc.

⚠ AVVERTENZA

- Se la lama per falciatura non viene usata in modo conforme, sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone e di danni materiali.
 - Utilizzare la lama per falciatura come descritto sulle presenti istruzioni d'uso.

Requisiti per l'utilizzatore

⚠ AVVERTENZA

- Utilizzatori che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi derivanti dalla lama per falciatura o dal robot rasaerba. Sussiste il rischio di gravi lesioni per l'utilizzatore o per altre persone.



- Leggere, comprendere e conservare le presenti istruzioni d'uso e le istruzioni d'uso del robot rasaerba STIHL utilizzato.
- Se la lama per falciatura viene ceduta ad un'altra persona, consegnare a corredo anche le istruzioni d'uso.
- In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

Zona di lavoro e area circostante

⚠ AVVERTENZA

- Le persone non autorizzate, i bambini e gli animali potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla lama per falciatura. Questo potrebbe causare lesioni personali gravi e danni materiali.
 - Tenere lontano dalla zona di lavoro persone estranee, bambini e animali.
 - Non lasciare la lama per falciatura incustodita.
 - Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la lama per falciatura.

Condizioni di sicurezza

La lama per falciatura è in condizioni di sicurezza se sono soddisfatte le condizioni seguenti:

- La lama per falciatura e i componenti non presentano danni.
- La lama per falciatura non è deformata.
- La lama per falciatura è montata correttamente.
- La lama per falciatura non presenta sbavature.
- Lo spessore minimo e la larghezza minima della lama per falciatura non sono inferiori ai limiti prescritti.

⚠ AVVERTENZA

- In caso di mancato rispetto delle condizioni di sicurezza, parti della lama per falciatura potrebbero staccarsi ed essere espulse. Le persone possono subire gravi lesioni.
 - ▶ Lavorare con una lama per falciatura e componenti perfettamente integri.
 - ▶ Montare correttamente la lama per falciatura.
 - ▶ Se lo spessore minimo e la larghezza minima sono inferiori ai limiti prescritti, sostituire la lama per falciatura.
 - ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

Conservazione

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla lama per falciatura, per cui potrebbero subire gravi lesioni personali.
 - ▶ Conservare la lama per falciatura fuori dalla portata dei bambini.

- I componenti metallici possono corrodersi con l'umidità. La lama per falciatura rischia di essere danneggiata.
 - ▶ Conservare la lama per falciatura in luogo pulito e asciutto.

Pulizia, manutenzione e riparazione

⚠ AVVERTENZA

- Se durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione non è attivato il blocco dell'apparecchio, il robot rasaerba potrebbe accendersi accidentalmente. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.



- ▶ Arrestare il robot rasaerba e attivare il blocco dell'apparecchio.
- Se la lama per falciatura viene sottoposta a manutenzione o a riparazione non corrette da parte dell'utilizzatore, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Le persone possono subire gravi lesioni.
 - ▶ Eseguire la manutenzione della lama per falciatura come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
 - ▶ Controllare regolarmente la lama per falciatura.
 - ▶ Se la lama per falciatura è danneggiata, sostituirla.
 - ▶ Non affilare la lama per falciatura.
- Durante la pulizia o la manutenzione del gruppo di falciatura, l'utilizzatore potrebbe tagliarsi con i bordi di taglio affilati della lama per falciatura. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.
 - ▶ Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.

Arresto del robot rasaerba e attivazione del blocco dell'apparecchio



AVVERTENZA

- Se il robot rasaerba non si arresta come descritto nelle presenti istruzioni d'uso e non viene fermato attivando il blocco dell'apparecchio, può accendersi inavvertitamente. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
 - ▶ Arrestare il robot rasaerba e attivare il blocco dell'apparecchio durante il controllo e la sostituzione della lama per falciatura.
- ▶ Premere "STOP" (1),  **A**.
Il robot rasaerba viene arrestato e bloccato.
- ▶ Premere e tenere premuto "STOP" (1) finché la barra luminosa (2) si accende completamente in rosso.
- ▶ Premere "STOP" (1).
La barra luminosa (2) lampeggia due volte. Il blocco del robot rasaerba è attivato. È possibile controllare o sostituire la lama per falciatura.

Controllo della lama per falciatura



AVVERTENZA

- I taglienti della lama per falciatura sono molto affilati. L'utilizzatore potrebbe tagliarsi.
 - ▶ Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.

Controllare regolarmente che la lama per falciatura non sia danneggiata, usurata e spaccata.

- ▶ Arrestare il robot rasaerba e attivare il blocco dell'apparecchio.
- ▶ Afferrare il robot rasaerba dal punto di presa anteriore e da quello posteriore.
- ▶ Capovolgere il robot rasaerba.
- ▶ Se la lama per falciatura è danneggiata, sostituirla.
- ▶ Eseguire le misurazioni seguenti,
 **B**:
 - Larghezza a
 - Spessore b
- ▶ Se la larghezza minima è inferiore ad $a = 25$ mm, sostituire la lama per falciatura.
- ▶ Se lo spessore minimo è inferiore a $b = 1,3$ mm, sostituire la lama per falciatura.

Sostituzione della lama per falciatura



AVVERTENZA

- I taglienti della lama per falciatura sono molto affilati. L'utilizzatore potrebbe tagliarsi.
 - ▶ Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.
- ▶ Arrestare il robot rasaerba e attivare il blocco dell'apparecchio.

- Afferrare il robot rasaerba dal punto di presa anteriore e da quello posteriore.
 - Capovolgere il robot rasaerba.
 - Premere e tenere premuta la leva (1),  **C**.
 - Ruotare il dado (2) in senso antiorario fino a rimuoverlo.
 - Rimuovere il dado (2) e la lama per falciatura (3).
 - Pulire l'appoggio della lama (4) e il dado (2).
 - Applicare la nuova lama per falciatura (3) in modo che le sporgenze (5) sull'appoggio della lama si innestino nelle scanalature sulla lama per falciatura (3),  **D**.
 - Avvitare il dado (2) in senso orario,  **E**.
 - Stringere il dado (2) ruotando in senso antiorario.
- Le leve (1) scattano in posizione in modo udibile.

- Brugsvejledning til den anvendte STIHL-robotplæneklipper

Brugerinformation

Sikkerhedshenvisninger

Tilsigtet anvendelse

Græskniven anvendes i robotplæneklipperen STIHL iMOW med serienummer IA01.

For at græskniven kan bliver monteret, skal knivskiven skiftes af en STIHL-forhandler.

Græskniven egner sig til tung klipning under udfordrende betingelser:

- Klipning af græs med stor vækst
- Klipning af sejt græs og ukrudt
- Brug på arealer, der skal slås, og som kan være blevet forurenede af blade, kviste, frugter, kogler osv.

⚠ ADVARSEL

- Hvis græskniven ikke anvendes efter hensigten, kan personer komme alvorligt til skade, og der kan opstå materielle skader.
 - Anvend græskniven, som det er beskrevet i denne brugsvejledning.

Krav til brugeren

⚠ ADVARSEL

- Brugere, der ikke er blevet instrueret, kan ikke genkende eller vurdere de farer, som græskniven eller robotplæneklipperen giver anledning til. Brugeren eller andre personer kan komme alvorligt til skade.
 - Læs, forstå og opbevar denne brugsvejledning og brugsvejledningen til den anvendte STIHL robotplæneklipper.



Oplysninger om denne brugsvejledning

Advarselssymboler



Følg sikkerhedsanvisningerne og de tilhørende foranstaltninger.



Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.



Brug arbejdshandsker.

Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- Ud over denne brugsvejledning skal du læse, forstå og opbevare følgende dokumenter:

- ▶ Hvis græskniven overdrages til en anden person skal brugsvejledningen følge med.
- ▶ Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

Arbejdsområde og omgivelser

⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende og vurdere de farer, der er forbundet med græskniven. Uvedkommende personer, børn og dyr kan komme alvorligt til skade, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk fra arbejdsområdet.
 - ▶ Græskniven må ikke være uden opsyn.
 - ▶ Sørg for, at børn ikke kan lege med græskniven.

Sikkerhedskonform tilstand

Græskniven er i sikker stand, hvis følgende betingelser bliver opfyldt:

- Græskniven og monteringsdelene er ubeskadigede.
- Græskniven er ikke deform.
- Græskniven er monteret korrekt.
- Græskniven er uden grater.
- Græsknivens minimumstykkelser og -bredde er opfyldt.

⚠ ADVARSEL

- Når plæneklipperen ikke er i en sikkerhedsmæssigt korrekt tilstand, kan dele af græskniven løsne sig og blive slynget bort. Folk kan komme alvorligt til skade.
 - ▶ Sørg for at arbejde med en ubeskadiget græskniv og ubeskadigede monteringsdele.
 - ▶ Monter græskniven korrekt.

- ▶ Hvis minimumstykkelser eller -bredden ikke opfyldes: Udskift græskniven.
- ▶ Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL-forhandler.

Opbevaring

⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som er forbundet med græskniven. Børn kan komme alvorligt til skade.
 - ▶ Opbevar græskniven uden for børns rækkevidde.
- Metalkomponenter kan korrodere på grund af fugt. Græskniven kan blive beskadiget.
 - ▶ Opbevar græskniven i rene og tørre omgivelser.

Rengøring, vedligeholdelse og reparation

⚠ ADVARSEL

- Hvis robotplæneklipperens maskinlås ikke er aktiveret under rengøring, vedligeholdelse eller reparation, kan robotplæneklipperen gå utilsigtet i gang. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.



- ▶ Stop robotplæneklipperen, og aktivér maskinlåsen.
- Hvis græskniven ikke vedligeholdes eller repareres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Folk kan komme alvorligt til skade.
 - ▶ Vedligehold græskniven, som det er beskrevet i denne brugsvejledning.

- ▶ Kontrollér græskniven regelmæssigt.
- ▶ Hvis græskniven er beskadiget: Udskift græskniven.
- ▶ Slib ikke græskniven.
- Under rengøringen eller vedligeholdelsen af klippemekanismen kan brugeren skære sig på græsknivens skarpe skærekanter. Brugeren kan pådrage sig kvæstelser.
 - ▶ Hav arbejdshandsker på af modstandsdygtigt materiale.

Stop af robotplæneklipperen og aktivering af maskinlåsen



ADVARSEL

- Hvis robotplæneklipperens ikke stopper og aktiverer maskinlåsen, som beskrevet i denne brugsvejledning, kan robotplæneklipperen gå utilsigtet i gang. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Stop robotplæneklipperen og udskiftningen af græskniven under kontrollen af græskniven, og aktiver maskinlåsen.

- ▶ Tryk på "STOP" (1), **A**. Robotplæneklipperen stoppes og spærres.
- ▶ Hold "STOP" (1) inde, indtil lysstriberne (2) lyser fuldstændigt rødt.
- ▶ Tryk på "STOP" (1). Lysstriberne (2) blinker to gange. Robotplæneklipperens maskinlås er aktiveret. Græskniven kan kontrolleres eller skiftes.

Kontrollér græskniven



ADVARSEL

- Græsknivens skærekanter er skarpe. Brugeren kan skære sig.
 - ▶ Hav arbejdshandsker på af modstandsdygtigt materiale.

Kontrollér regelmæssigt, om der er skader, slitage eller revner.

- ▶ Stop robotplæneklipperen, og aktiver maskinlåsen.
- ▶ Grib fast i robotplæneklipperen i det forreste gribested og bagerste gribested.
- ▶ Vend robotplæneklipperen om på bagsiden.
- ▶ Hvis græskniven er beskadiget: Udskift græskniven.
- ▶ Mål følgende, **B**:
 - Bredde a
 - Tykkelse a
- ▶ Hvis minimumsbredden på a = 25 mm ikke opfyldes: Udskift græskniven.
- ▶ Hvis minimumstykkelsen på b = 1,3 mm ikke opfyldes: Udskift græskniven.

Skift af græskniv



ADVARSEL

- Græsknivens skærekanter er skarpe. Brugeren kan skære sig.
 - ▶ Hav arbejdshandsker på af modstandsdygtigt materiale.
- ▶ Stop robotplæneklipperen, og aktiver maskinlåsen.
- ▶ Grib fast i robotplæneklipperen i det forreste gribested og bagerste gribested.
- ▶ Vend robotplæneklipperen om på bagsiden.

- ▶ Tryk på grebet (1), og hold det inde,  **C**.
- ▶ Drej møtrikken (2) mod uret, indtil den kan tages af.
- ▶ Tag møtrikken (2) og græskniven (3) af.
- ▶ Rengør knivens underlag (4) og møtrikken (2).
- ▶ Læg græskniven (3) på, så forhøjningerne (5) på knivens underlag griber ind i udsparingerne på græskniven (3),  **D**.
- ▶ Skru møtrikken (2) på i urets retning,  **E**.
- ▶ Spænd møtrikken (2) med uret. Armen (1) går hørbart i indgreb.

Informasjon om denne bruksanvisningen

Varselsymboler



Følg sikkerhetsmerkene og tiltakene.



Les, forstå og ta vare på bruksanvisningen.



Bruk arbeidshansker.

Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

- ▶ I tillegg til denne bruksanvisningen skal en lese, forstå og oppbevare følgende dokumenter:
 - Bruksanvisning til robotgressklipperen STIHL AR L som brukes

Brukerinformasjon

Sikkerhetsinstrukser

Tiltent bruk

Klippekniven brukes i robotgressklipperen STIHL iMOW med serieidentifisering IA01.

For at klippekniven skal monteres må knivskiven konverteres av en STIHL-fagforhandler.

Klippekniven er egnet for robust klipping under utfordrende forhold:

- Klipping av plener med høy gressvekst
- Klipping av seigt gress og ugress
- Bruk på klippeområder som kan være forurenset av løv, kvister, frukt, kongler, etc.

⚠ ADVARSEL

- Hvis klippekniven ikke brukes riktig, kan personer bli alvorlig skadet eller drept, og det kan oppstå materielle skader.
 - ▶ Bruk klippekniven slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Krav til brukeren

⚠ ADVARSEL

- Brukere uten opplæring er ikke i stand til å oppdage eller vurdere farene forbundet med klippekniven eller robotgressklipperen. Brukeren eller andre personer kan bli alvorlig skadet.



- ▶ Les, forstå og oppbevar denne bruksanvisningen og bruksanvisningen for STIHL-robotgressklipperen du bruker.

- Dersom robotgressklipperen gis videre til en annen person: Gi bruksanvisningen videre.
- Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

Arbeidsområde og -omgivelser

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med robotgressklipperen. Utenforstående personer, barn og dyr kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
 - Pass på at ingen utenforstående personer, barn eller dyr oppholder seg i arbeidsområdet.
 - Ikke la klippekniven være uten oppsyn.
 - Sikre at barn ikke kan leke med robotgressklipperen.

Sikker tilstand

Robotgressklipperen er i sikker stand hvis følgende betingelser er oppfylt:

- Klippekniven og tilleggsdelene er i uskadet stand.
- Klippeknivene er ikke deformert.
- Klippekniven er riktig montert.
- Klippekniven er uten grader.
- Kravene til minimum tykkelse og bredde på klippekniven er innfridd.

⚠ ADVARSEL

- Hvis klippekniven ikke er i sikker stand, kan deler løsne og bli slynget ut. Personer kan bli alvorlig skadet.
 - Arbeid kun med en klippekniv og tilleggsdeler som er i uskadet stand.
 - Monter klippekniven riktig.
 - Hvis kravene til minimum tykkelse og bredde ikke er innfridd: Skift ut klippekniven.

- Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

Oppbevaring

⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme klippeknivens farer. Barn kan få alvorlige personskader.
 - Klippekniven må oppbevares utilgjengelig for barn.
- De metalliske komponentene kan korrodere av fuktighet. Klippekniven kan bli skadd.
 - Oppbevar klippekniven ren og tørr.

Rengjøring, vedlikehold og reparasjon

⚠ ADVARSEL

- Hvis tastelåsen til robotgressklipperen ikke er aktivert ved rengjøring, vedlikehold eller reparasjon, kan robotgressklipperen slås på utilsiktet. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.



- Stans robotgressklipperen og aktiver tastelåsen.
- Dersom klippekniven ikke vedlikeholdes og repareres på riktig måte kan komponenter slutte å fungere riktig og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet.
 - Vedlikehold klippekniven slik det beskrives i denne bruksanvisningen.
 - Kontroller klippekniven regelmessig.
 - Dersom klippekniven er skadet: skift ut klippekniven.
 - Ikke slip skjærekniv.
- Under rengjøring eller vedlikehold av gressklipperen kan brukeren kutte seg på de skarpe kantene til klippekniven. Det er fare for personskader.

- Bruk arbeidshansker av motstandsdyktig materiale.

Stans robotgressklipperen og aktiver tastelåsen



ADVARSEL

- Hvis robotgressklipperen ikke stoppes som beskrevet i denne bruksanvisningen og stanses helt ved å aktivere tastelåsen, kan robotgressklipperen slås på utilsiktet. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
 - Stopp robotgressklipperen mens du sjekker klippebladet samt skifter klippebladet og aktiver enhetslåsen.

- Trykk på "STOPP" (1), **A**. Robotgressklipperen stoppes og sperres.
- Trykk på "STOPP" (1) helt til lysstripen (2) lyser helt rødt.
- Trykk på "STOPP" (1). Lysstripene (2) blinker to ganger. Tastelåsen til robotgressklipperen er aktivert. Klippekniven kan kontrolleres eller skiftes ut.

Kontroller klippekniven.



ADVARSEL

- Skjærekantene på klippekniven er skarpe. Brukeren kan skjære seg.
 - Bruk arbeidshansker av motstandsdyktig materiale.

Kontroller klippeknivene regelmessig for skader, slitasje og sprekker.

- Stans robotgressklipperen og aktiver tastelåsen.
- Grip robotgressklipperen i det fremre gripepunktet og det bakre gripepunktet.
- Drei robotgressklipperen på baksiden.
- Dersom klippekniven er skadet: Skift ut klippekniven.
- Mål følgende, **B**:
 - Bredde a
 - Tykkelse b
- Hvis minimumsbredden er mindre enn $a = 25$ mm: Skift ut klippekniven.
- Hvis minimumstykkelsen er mindre enn $b = 1,3$ mm: Skift ut klippekniven.

Skifte klippekniven



ADVARSEL

- Skjærekantene på klippekniven er skarpe. Brukeren kan skjære seg.
 - Bruk arbeidshansker av motstandsdyktig materiale.
- Stans robotgressklipperen og aktiver tastelåsen.
- Grip robotgressklipperen i det fremre gripepunktet og det bakre gripepunktet.
- Drei robotgressklipperen på baksiden.
- Trykk spaken (1) og hold den trykket, **C**.
- Drei mutrene (2) mot urviseren til de kan tas av.
- Ta av mutteren (2) og klippekniven (3).
- Rengjør knivstøtten (4) og mutteren (2).
- Monter den nye klippekniven (3) slik at forhøyningene (5) på knivstøtten griper inn i utsparingene på klippekniven (3), **D**.

- ▶ Drei på mutteren (2) med urviseren,  E.
- ▶ Trekk til mutteren (2) med urviseren. Spakene (1) går hørbart i inngrep.

Informace k tomuto návodu k použití

Varovné symboly



Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.



Přečtěte si návod k použití, ujistěte se, že mu rozumíte, a dodržujte ho.



Noste ochranné rukavice.

Platné dokumenty

Platí lokální bezpečnostní předpisy.

- ▶ Kromě tohoto návodu k použití si přečtěte následující dokumenty, ujistěte se, že jste jim porozuměli, a uschovejte si je:
 - Návod k použití používané robotické sekačky STIHL

Informace pro uživatele

Bezpečnostní pokyny

Řádné používání

Žací nůž slouží k vsazení do robotických sekaček STIHL iMOW se sériovou identifikací IA01.

Aby bylo možné žací nůž namontovat, musí být kotouč nože přestavěn odborným prodejcem STIHL.

Žací nůž je vhodný pro robustní sečení v náročných podmínkách:

- Sečení travníků s vysokým porostem trávy
- Sečení tvrdé trávy a plevelu

- Používání na sečených plochách, které mohou být znečištěny listím, větvičkami, plody, šiškami apod.

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud žací nůž nebude používán v souladu s určeným účelem, může dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a mohou vzniknout věcné škody.
 - ▶ Žací nůž používejte tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.

Požadavky na uživatele

⚠ VAROVÁNÍ

- Uživatelé bez instruktáže nemohou rozpoznat nebo dobře odhadnout nebezpečí hrozící při používání žacího nože nebo robotické sekačky. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění uživatele nebo jiných osob.



- ▶ Tento návod k použití, jakož i návod k použití vámi používané robotické sekačky STIHL si pečlivě přečtěte, přesvědčte se, že mu rozumíte, a uschovejte jej.

- ▶ Pokud budete žací nůž předávat další osobě: předejte zároveň s ním i návod k použití.
- ▶ V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

Pracovní pásma a okolí

⚠ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí hrozící při používání žacího nože. Může tak dojít k těžkému zranění nezúčastněných osob, dětí a zvířat a ke vzniku věcných škod.

- Udržujte nezúčastněné osoby, děti a zvířata mimo pracovní oblast.
- Žací nůž nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Zajistěte, aby si děti nemohly s žacím nožem hrát.

Stav odpovídající bezpečnosti

Žací nůž je ve stavu odpovídajícím bezpečnostním požadavkům, pokud jsou splněny následující podmínky:

- Žací nůž a montážní díly jsou nepoškozené.
- Žací nůž není zdeformovaný.
- Žací nůž je správně namontovaný.
- Žací nůž je zbaven otřepů.
- Tloušťka a šířka žacího nože není menší, než je minimální povolená hodnota.

! VAROVÁNÍ

- Pokud se součásti žacího nože nenacházejí ve stavu odpovídajícím bezpečnostním požadavkům, mohou se uvolnit a vymrštit. Může dojít k těžkému zranění osob.
 - Pracujte pouze s nepoškozeným žacím nožem a nepoškozenými montážními součástmi.
 - Žací nůž vždy správně namontujte.
 - V případě, že již není splněn požadavek na minimální šířku nebo minimální tloušťku: vyměňte žací nůž.
 - V případě nejasností: vyhledejte odborného prodejce STIHL.

Skladování

! VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí vyplývající z používání žacího nože. Může dojít k vážnému zranění dětí.

- Žací nože skladujte mimo dosah dětí.
- Kovové součásti mohou pod vlivem vlhka zkorodovat. Žací nůž může být poškozen.
 - Žací nůž skladujte v čistém a suchém stavu.

Čištění, údržba a opravy

! VAROVÁNÍ

- Pokud během čištění, údržby nebo opravy není aktivována blokace stroje, může se robotická sekačka neúmyslně zapnout. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.



- Zastavte robotickou sekačku a aktivujte blokaci stroje.
- Pokud nejsou činnosti údržby žacího nože nebo jeho opravy prováděny řádným způsobem, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkému zranění osob.
 - Údržbu žacího nože provádějte způsobem, který je popsán v tomto návodu k použití.
 - Žací nože pravidelně kontrolujte.
 - Pokud je žací nůž jakkoli poškozený: vyměňte žací nůž.
 - Žací nůž neostřete.
- Během čištění nebo údržby žací lišty se může uživatel pořezat o ostré řezné hrany žacího nože. Uživatel se může zranit.
 - Noste pracovní rukavice z odolného materiálu.

Zastavení robotické sekačky a aktivace blokace stroje



VAROVÁNÍ

- Pokud robotická sekačka není zastavena a přes aktivaci blokace stroje není uvedena do stavu klidu podle popisu v tomto návodu k použití, může se robotická sekačka neúmyslně zapnout a uvést do pohybu. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.

- ▶ Robotickou sekačku při kontrole žacího nože a výměně žacího nože zastavte a aktivujte blokaci stroje.

- ▶ Stisknete „STOP“ (1),  **A**. Robotická sekačka se zastaví a zablokuje.
- ▶ Stisknete „STOP“ (1) a držte je stisknuté tak dlouho, až se celý světelný pás (2) rozsvítí červeně.
- ▶ Stisknete „STOP“ (1). Světelný pás (2) dvakrát blikne. Je aktivováno blokování robotické sekačky. Žací nůž je možné zkontrolovat nebo vyměnit.

Kontrola žacích nožů



VAROVÁNÍ

- Rezné hrany žacího nože jsou ostré. Uživatel se může pořezat.
 - ▶ Noste pracovní rukavice z odolného materiálu.

Žací nůž pravidelně kontrolujte, zda není poškozený, opotřebovaný a zda nemá praskliny.

- ▶ Zastavte robotickou sekačku a aktivujte blokaci stroje.
- ▶ Uchopte robotickou sekačku za přední hmatec a zadní hmatec.
- ▶ Otočte robotickou sekačku na zadní stranu.
- ▶ Pokud je žací nůž jakkoli poškozený: vyměňte žací nůž.
- ▶ Změřte následující,  **B**:
 - Šířka a
 - Tloušťka b
- ▶ Pokud již není dosažena minimální šířka a = 25 mm: vyměňte žací nůž.
- ▶ Pokud již není dosažena minimální tloušťka b = 1,3 mm: vyměňte žací nůž.

Výměna žacího nože



VAROVÁNÍ

- Rezné hrany žacího nože jsou ostré. Uživatel se může pořezat.
 - ▶ Noste pracovní rukavice z odolného materiálu.
- ▶ Zastavte robotickou sekačku a aktivujte blokaci stroje.
- ▶ Uchopte robotickou sekačku za přední hmatec a zadní hmatec.
- ▶ Otočte robotickou sekačku na zadní stranu.
- ▶ Páčku (1) stiskněte a podržte stisknutou,  **C**.
- ▶ Otáčejte matici (2) proti směru hodinových ručiček tak dlouho, až lze matici sejmut.
- ▶ Sejměte matici (2) a žací nůž (3).
- ▶ Opěru nože (4) a matici (2) vyčistěte.
- ▶ Nový žací nůž (3) nasadte tak, aby výstupky (5) na opěře nože zapadly do vybrání na žacím noži (3),  **D**.
- ▶ Matici (2) našroubujte ve směru hodinových ručiček,  **E**.

- Matici (2) pevně utáhněte ve směru hodinových ručiček.
- Páčky (1) se slyšitelně zajistí.

Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

Figyelmeztető szimbólumok



Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.



Olvassa el, értelmezze és őrizze meg a használati utasítást.



Viseljünk munkavédelmi kesztyűt.

Vonatkozó dokumentumok

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

- A jelen használati utasításon túl olvassa el, értse meg és tartsa meg az alábbi dokumentumokat is:
 - Az alkalmazott STIHL fűnyíró használati utasítása

Felhasználói információ

Biztonsági előírások

Rendeltetésszerű használat

A fűnyírókés STIHL iMOW IA01 sorozat azonosítójú robotfűnyírókban történő használatra szolgál.

Annak érdekében, hogy a fűnyírókést be lehessen építeni a készorongót egy STIHL márkakereskedésnek kel átszerelnie.

A fűnyírókés robusztus nyírásra alkalmas kihívást jelentő körülmények között:

- Fű nyírása magasra nőtt fű esetében
- Kemény fű és gyom nyírása
- Olyan fűnyírási területeken történő használat, amelyek levelekkel, galy-

lyakkal, gyümölcsökkel, tobozokkal stb. lehetnek szennyezettek.

⚠ FIGYELMEZTÉS

- Amennyiben a fűnyírókést nem rendeltetés szerint használják, súlyos vagy halálos személyi sérülések, és anyagi károk következhetnek be.
 - A fűnyírókést a jelen használati utasításban leírt módon használja.

A felhasználóval szemben támasztott követelmények

⚠ FIGYELMEZTÉS

- A felhasználók betanítás nélkül nem tudják a fűnyírókés és a robotfűnyíró veszélyeit felismerni vagy felbecsülni. A felhasználó, illetve más személyek súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhetnek.



- A jelen használati utasítást és a használt STIHL robotfűnyíró használati utasítását olvassa el, értse meg és őrizze meg.
- Amennyiben a fűnyírókést továbbadja más személynek: adja át vele együtt a használati utasítást is.
- Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

Munkaterület és környezet

⚠ FIGYELMEZTÉS

- A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok nem tudják a fűnyí-

rókés veszélyeit felismerni és felbecsülni. Ez a kívüállók, gyermekek és állatok súlyos sérüléséhez vezethet, valamint anyagi károkat okozhat.

- ▶ Tartsa távol a kívüállók személyeket, gyermekeket és állatokat a munkaterülettől.
- ▶ Ne hagyja őrizetlenül a fűnyírókést.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne tudjanak a fűnyírókással játszani.

Biztonságos állapot

A fűnyírókés akkor van biztonságos állapotban, ha teljesülnek az alábbi feltételek:

- A fűnyírókés és a kapcsolódó alkatrészek sérülésmentesek.
- A fűnyírókés nincs deformálódva.
- A fűnyírókés megfelelően van felszerelve.
- A fűnyírókés sorjamentes.
- A fűnyírókés vastagsága és szélessége az előírt minimális értéknél nem kisebb.

⚠ FIGYELMEZTÉS

- Nem biztonságos állapotban a fűnyírókés részei kioldódhatnak és kirepülhetnek. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
 - ▶ Ép fűnyírókés és alkatrészekkel dolgozzon.
 - ▶ Szerelje be a fűnyírókést megfelelően.
 - ▶ Amennyiben a fűnyírókés vastagsága vagy szélessége kisebb az előírt minimális értékeknél: cserélje ki a fűnyírókést.
 - ▶ Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

Tárolás

⚠ FIGYELMEZTÉS

- A gyermekek nem tudják a fűnyírókés veszélyeit felismerni és felbecsülni. Ezért súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
 - ▶ A fűnyírókést gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.
- A fém alkatrészek nedvesség hatására berozsdásodhatnak. A fűnyírókés megrongálódhat.
 - ▶ A fűnyírókést tisztán és szárazon tárolja.

Tisztítás, karbantartás és javítás

⚠ FIGYELMEZTÉS

- Amennyiben tisztítás, karbantartás vagy javítás során nincs aktiválva a robotfűnyíró készülékzárja, a robotfűnyíró véletlenül beindulhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.



- ▶ Állítsa meg a robotfűnyíró, és aktiválja a készülékzárát.
- Amennyiben fűnyírókést nem megfelelően tartják karban vagy javítják, az alkatrészek esetleg nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
 - ▶ A fűnyírókést a jelen használati utasításban leírt módon tartsa karban.
 - ▶ A fűnyírókést ellenőrizze rendszeresen.
 - ▶ Ha a fűnyírókés sérült: cserélje ki a fűnyírókést.

- ▶ A fűnyírókést ne élezze meg.
- A nyírószerkezet tisztításakor vagy karbantartásakor a felhasználó megvághatja magát a fűnyíró vágóéleivel. A felhasználó megsérülhet.
 - ▶ Viseljen ellenálló anyagból készült munkakesztyűt.

A robotfűnyíró megállítása és a készülékzár aktiválása



FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben a robotfűnyírót nem a jelen használati utasításban ismertetett módon állítják meg, és nem a készülékzár aktiválásával helyezik nyugalmi állapotba, akkor a robotfűnyíró véletlenül elindulhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Állítsa meg a robotfűnyírót, és aktíválja a készülékzárát a fűnyírókés ellenőrzéséhez és cseréjéhez.
- ▶ Nyomja meg a „STOP” gombot (1), **A**.
A robotfűnyíró megáll és lezáródik.
- ▶ Nyomja meg a „STOP” gombot (1), és addig tartsa nyomva, hogy a fénycsík (2) teljesen piros színnel világítson.
- ▶ Nyomja meg a „STOP” gombot (1). A fénycsík (2) kétszer felvillan. A robotfűnyíró készülékzárja aktív. A fűnyírókést ellenőrizheti vagy kicserélheti.

Ellenőrizze a fűnyírókést



FIGYELMEZTETÉS

- A fűnyírókés vágóélei élesek. A kezelő megvághatja magát.
 - ▶ Viseljen ellenálló anyagból készült munkakesztyűt.

Rendszeresen ellenőrizze a fűnyírókést sérülések, kopás és repedések szempontjából.

- ▶ Állítsa meg a robotfűnyírót, és aktíválja a készülékzárát.
- ▶ A robotfűnyírót az első és a hátsó fogantyúrészénél fogja meg.
- ▶ Fordítsa a robotfűnyírót a hátoldalára.
- ▶ Ha a fűnyírókés sérült: cserélje ki a fűnyírókést.
- ▶ Mérje meg a következőket, **B**:
 - Szélesség a
 - Vastagság b
- ▶ Amennyiben a szélessége kisebb az előírt minimális $a = 25$ mm értékénél: cserélje ki a fűnyírókést.
- ▶ Amennyiben a kisebb az előírt $b = 1,3$ mm minimális értékeknél: cserélje ki a fűnyírókést.

A fűnyírókés cseréje



FIGYELMEZTETÉS

- A fűnyírókés vágóélei élesek. A kezelő megvághatja magát.
 - ▶ Viseljen ellenálló anyagú munkakesztyűt.
- ▶ Állítsa meg a robotfűnyírót, és aktíválja a készülékzárát.
- ▶ A robotfűnyírót az első és a hátsó fogantyúrészénél fogja meg.
- ▶ Fordítsa a robotfűnyírót a hátoldalára.
- ▶ Nyomja le a C (1) és tartsa lenyomva, **C**.

- ▶ Forgassa addig az anyát (2) az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy le lehessen venni.
- ▶ Vegye le az anyát (2) és a fűnyírókést (3).
- ▶ Tisztítsa meg a késfelfogatást (4) és az anyát (2).
- ▶ Úgy helyezze fel az új fűnyírókést (3) hogy a felfekvési felületen lévő kiemelkedések (5) a fűnyírókés (3) mélyedéseibe rögzüljenek,  **D**.
- ▶ Csavarja fel az anyát (2) az óramutató járásával megegyező irányba,  **E**.
- ▶ Az anyát (2) húzza meg az óramutató járásával megegyezően.
A karok (1) hallhatóan bekattannak.

Informações relativas a este manual de instruções

Símbolos de aviso



Respeitar as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Usar luvas de trabalho.

Documentos aplicáveis

Aplicam-se as prescrições de segurança locais.

- ▶ Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
 - Manual de instruções do robô cortador de relva STIHL usado

Informação de utilização

Indicações de segurança

Utilização prevista

A lâmina de corte destina-se a ser utilizada nos robôs cortadores de relva STIHL iMOW com identificação de série IA01.

Para poder incorporar a lâmina de corte, o disco de lâminas tem de ser convertido por um concessionário especializado STIHL.

A lâmina de corte é adequada para o corte robusto em condições difíceis:

- Cortar relvados com crescimento forte de relva
- Cortar relvas duras e ervas daninhas
- Utilização em áreas relvadas a cortar que podem estar sujas com folhas caducas, galhos, frutos, pinhas, etc.

⚠ ATENÇÃO

- Se a lâmina de corte não for usada conforme o previsto, podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas, bem como danos materiais.
 - ▶ Usar a lâmina de corte conforme descrito neste manual de instruções.

Requisitos a cumprir pelo utilizador

⚠ ATENÇÃO

- Os utilizadores que não tenham recebido formação podem não reconhecer ou avaliar devidamente os perigos da lâmina de corte ou do robô cortador de relva. O utilizador ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.



- ▶ Além deste manual de instruções, deve ser lido, compreendido e guardado o manual de instruções do robô cortador de relva.

- ▶ Se a lâmina de corte for entregue a outra pessoa: entregar também o manual de instruções.
- ▶ Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

Local de trabalho e área envolvente

⚠ ATENÇÃO

- As pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais podem não reconhecer ou avaliar devidamente os perigos da lâmina de corte. Pessoas que não estejam envolvidas na atividade, bem como crianças e animais, podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
- ▶ Manter as pessoas não envolvidas, crianças e animais afastados da zona de trabalho.
- ▶ Não deixar a lâmina de corte sem supervisão.
- ▶ Certificar-se de que as crianças não podem brincar com a lâmina de corte.

Estado seguro

A lâmina de corte encontrar-se-á num estado seguro se estiverem reunidas as seguintes condições:

- A lâmina de corte e os componentes incorporados estão intactos.
- A lâmina de corte não está deformada.
- A lâmina de corte está incorporada corretamente.
- A lâmina de corte está isenta de rebarbas.

- A espessura mínima e a largura mínima da lâmina de corte ainda não foram atingidas.

⚠ ATENÇÃO

- Se não estiverem em condições de funcionamento seguro, as peças da lâmina de corte poderão soltar-se e ser projetadas. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
- ▶ Trabalhar com uma lâmina de corte e componentes incorporados intactos.
- ▶ Incorporar corretamente a lâmina de corte.
- ▶ Se a espessura ou a largura da lâmina de corte estiver abaixo do valor mínimo: substituir a lâmina de corte.
- ▶ Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

Armazenamento

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos da lâmina de corte. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
- ▶ Guardar a lâmina de corte fora do alcance das crianças.
- Os componentes metálicos podem ficar corroídos devido à humidade. A lâmina de corte poderá ser danificada.
- ▶ Guardar a lâmina de corte limpa e seca.

Limpeza, manutenção e reparação

⚠ ATENÇÃO

- Se, durante a limpeza, manutenção ou reparação, o bloqueio do robô cortador de relva não estiver ativado,

pode acontecer que o robô cortador de relva se ligue acidentalmente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



- ▶ Parar o robô cortador de relva e ativar o bloqueio da máquina.

- Se não for possível realizar corretamente a manutenção e reparação da lâmina de corte, poderá haver componentes que deixem de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que fiquem fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Realizar a manutenção da lâmina de corte conforme descrito neste manual de instruções.
 - ▶ Verificar regularmente a lâmina de corte.
 - ▶ Se a lâmina de corte estiver danificada: substituir a lâmina de corte.
 - ▶ Não afiar a lâmina de corte.
- Durante a limpeza ou manutenção do mecanismo de corte, o utilizador poderá cortar-se nos gumes afiados da lâmina de corte. O utilizador pode ferir-se.
 - ▶ Usar luvas de proteção de material resistente.

Parar o robô cortador de relva e ativar o bloqueio da máquina



ATENÇÃO

- Se o robô cortador de relva não for parado conforme descrito neste manual de instruções e imobilizado através da ativação do bloqueio da máquina, poderá ligar-se acidentalmente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Parar o robô cortador de relva durante a verificação e a substituição da lâmina de corte e ativar o bloqueio da máquina.
- ▶ Premir "STOP" (1),  A.
O robô cortador de relva é parado e bloqueado.
- ▶ Manter premida a tecla "STOP" (1) até a faixa luminosa (2) se acender completamente a vermelho.
- ▶ Premir "STOP" (1).
A faixa luminosa (2) pisca duas vezes. O bloqueio do robô cortador de relva está ativado. A lâmina de corte pode ser verificada ou substituída.

Controlar a lâmina de corte



ATENÇÃO

- Os gumes da lâmina de corte são afiados. O utilizador pode cortar-se.
 - ▶ Usar luvas de proteção de material resistente.

Verificar regularmente se a lâmina de corte apresenta danos, sinais de desgaste ou fissuras.

- ▶ Parar o robô cortador de relva e ativar o bloqueio da máquina.
- ▶ Pegar no robô cortador de relva pelos pontos de pegar dianteiro e traseiro.
- ▶ Virar o robô cortador de relva de lado.

- ▶ Se a lâmina de corte estiver danificada: substituir a lâmina de corte.
- ▶ Medir o seguinte,  **B**:
 - Largura a
 - Espessura b
- ▶ Se a largura for inferior a $a = 25$ mm: substituir a lâmina de corte.
- ▶ Se a espessura for inferior a $b = 1,3$ mm: substituir a lâmina de corte.

Substituir a lâmina de corte



ATENÇÃO

- Os gumes da lâmina de corte são afiados. O utilizador pode cortar-se.
 - ▶ Usar luvas de proteção de material resistente.
-
- ▶ Parar o robô cortador de relva e ativar o bloqueio da máquina.
 - ▶ Pegar no robô cortador de relva pelos pontos de pegar dianteiro e traseiro.
 - ▶ Virar o robô cortador de relva de lado.
 - ▶ Premir a alavanca (1) sem a soltar,  **C**.
 - ▶ Girar a porca (2) para a esquerda até que possa ser removida.
 - ▶ Remover a porca (2) e a lâmina de corte (3).
 - ▶ Limpar a superfície de contacto da lâmina (4) e a porca (2).
 - ▶ Colocar a nova lâmina de corte (3) de modo a que as saliências (5) no apoio da lâmina engatem nas reentrâncias na lâmina de corte (3),  **D**.
 - ▶ Enroscar a porca (2) rodando-a para a direita,  **E**.
 - ▶ Apertar a porca (2) com firmeza para a direita.
- As alavancas (1) encaixam de forma audível.

Informácie k tomuto návodu na obsluhu

Výstražné symboly



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a ich opatrenia.



Návod na obsluhu si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte si ho.



Používajte pracovné rukavice.

Platné dokumenty

Platia miestne bezpečnostné predpisy.

- ▶ Okrem tohto návodu na obsluhu si prečítajte tieto dokumenty, porozumejte im a uschovajte ich:
 - Návod na obsluhu používanej robotickej kosačky STIHL

Informácia pre používateľa

Bezpečnostné pokyny

Použitie v súlade s určením

Žací nôž slúži na použitie v robotických kosačkách STIHL iMOW so sériovým identifikačným číslom IA01.

Aby bolo možné žací nôž namontovať, musí sa nožový kotúč prestavať prostredníctvom špecializovaného predajcu STIHL.

Žací nôž sa hodí na robustné kosenie za náročných podmienok:

- Kosenie trávnik vysokého vzrastu
- Kosenie tuhej trávy a buriny
- Použitie na plochách na kosenie, ktoré môžu byť znečistené lístím, vetvičkami, plodmi, šiškami atď.

VAROVANIE

- Ak sa žací nôž nepoužíva v súlade s určením, môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a k vecnej škode.
 - Žacie nože používajte tak, ako je to popísané v tomto návode na obsluhu.

Požiadavky na používateľa

VAROVANIE

- Používatelia bez poučenia nedokážu rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vychádzajúce zo žacieho noža alebo robotickej kosačky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu používateľa alebo iných osôb.



- Prečítajte si tento návod na obsluhu a návod na obsluhu použitej robotickej kosačky, porozumejte im a uschovajte ich.

- Ak robotickú kosačku odovzdávate ďalšej osobe: Odovzdajte súčasne aj návod na obsluhu.
- Ak vzniknú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

Pracovná oblasť a okolie

VAROVANIE

- Nezúčastnené osoby, deti a zvieratá nedokážu rozpoznať ani odhadnúť nebezpečenstvá pri používaní žacieho noža. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu nezúčastnených osôb, detí a zvierat a k vecným škodám.
 - Nezúčastnené osoby, deti a zvieratá nepúšťajte do pracovnej oblasti.
 - Žací nôž nenechávajte bez dozoru.
 - Zabezpečte, aby sa deti nemohli hrať so žacím nožom.

Bezpečný stav

Žací nôž je v bezpečnom stave, ak sú splnené nasledovné požiadavky:

- Žací nôž a montážne diely sú nepoškodené.
- Žací nôž nie je zdeformovaný.
- Žací nôž je správne namontovaný.
- Žací nôž je bez ostrín.
- Minimálna hrúbka a minimálna šírka žacieho noža sú dodržané.

VAROVANIE

- V stave, ktorý nie je bezpečný, sa môžu diely žacieho noža uvoľniť a vymrštiť. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb.
 - Pracujte s nepoškodeným žacím nožom a s nepoškodenými montážnymi dielmi.
 - Žací nôž namontujte správne.
 - Ak sa nedosiahuje minimálna hrúbka alebo minimálna šírka: Vymeňte žací nôž.
 - Ak vzniknú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

Skladovanie

VAROVANIE

- Deti nevedia rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vychádzajúce zo žacieho noža. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu detí.
 - Žací nôž uchovávajte mimo dosahu detí.
- Kovové konštrukčné diely môžu v dôsledku vlhkosti skorodovať. Môže dôjsť k poškodeniu žacieho noža.
 - Žací nôž skladujte na čistom a suchom mieste.

VAROVANIE

- Ak počas čistenia, údržby alebo opravy nie je blokovacie zariadenie robotickej kosačky aktivované, môže sa robotická kosačka samovoľne zapnúť. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.



- ▶ Zastavte robotickú kosačku a aktivujte blokovacie zariadenie.

- Ak sa na žacom noži nevykoná správna údržba alebo oprava, nemusia už konštrukčné diely správne fungovať a bezpečnostné zariadenia sa môžu vyraďiť z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb.
 - ▶ Žacie nože udržiavajte tak, ako je to popísané v tomto návode na obsluhu.
 - ▶ Žací nôž pravidelne kontrolujte.
 - ▶ Ak je žací nôž poškodený: Vymeňte žací nôž.
 - ▶ Žací nôž nebrúste.
- Počas čistenia alebo údržby žacieho mechanizmu sa môže používateľ porezať o ostré rezné hrany žacieho noža. Môže dôjsť k zraneniu používateľa.
 - ▶ Noste pracovné rukavice z odolného materiálu.

Zastavenie robotickej kosačky a aktivácia blokovacieho zariadenia



VAROVANIE

- Ak sa robotická kosačka nezastaví a aktiváciou blokovacieho zariadenia neodstaví tak, ako je opísané v tomto návode na obsluhu, môže sa robotická kosačka svojvoľne zapnúť. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.
 - ▶ Robotickú kosačku zastavte počas kontroly a výmeny žacieho noža a aktivujte blokovacie zariadenie.

- ▶ Stlačte „STOP“ (1),  **A**. Robotická kosačka sa zastaví a zablokuje.
- ▶ Stlačte tlačidlo „STOP“ (1) a držte ho stlačené dovtedy, kým svetelný pruh (2) nesvieti úplne načerveno.
- ▶ Stlačte tlačidlo „STOP“ (1). Svetelný pruh (2) zabliká dvakrát. Blokovacie zariadenie robotickej kosačky je aktivované. Žací nôž sa môže prekontrolovať alebo vymeniť.

Kontrola žacieho noža



VAROVANIE

- Rezné hrany žacieho noža sú ostré. Môže dôjsť k porezaniu používateľa.
 - ▶ Noste pracovné rukavice z odolného materiálu.

Žací nôž pravidelne kontrolujte na prítomnosť poškodení, opotrebovania a trhlin.

- ▶ Zastavte robotickú kosačku a aktivujte blokovacie zariadenie.
- ▶ Robotickú kosačku uchopte za predné miesto uchopenia a za zadné miesto uchopenia.
- ▶ Robotickú kosačku otočte na zadnú stranu.
- ▶ Ak je žací nôž poškodený: Vymeňte žací nôž.

- Odmerajte toto,  **B**:
 - Šírka a
 - Hrúbka b
- Ak sa nedosiahuje minimálna hrúbka a = 25 mm: Vymeňte žací nôž.
- Ak sa nedosiahuje minimálna šírka b = 1,3 mm: Vymeňte žací nôž.

Výmena žacieho noža



VAROVANIE

- Rezné hrany žacieho noža sú ostré. Môže dôjsť k porezaniu používateľa.
 - Noste pracovné rukavice z odolného materiálu.
-
- Zastavte robotickú kosačku a aktivujte blokovacie zariadenie.
 - Robotickú kosačku uchopte za predné miesto uchopenia a za zadné miesto uchopenia.
 - Robotickú kosačku otočte na zadnú stranu.
 - Stlačte páku (1) a držte ju stlačenú,  **C**.
 - Maticu (2) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek dovtedy, kým sa nebude dať odobrať.
 - Odoberte maticu (2) a žací nôž (3).
 - Vyčistite dosadaciu plochu noža (4) a maticu (2).
 - Nový žací nôž (3) nasadte tak, aby vyvýšenia (5) na dosadacej ploche noža zasahovali do výrezov na žacom noži (3),  **D**.
 - Maticu (2) zaskrutkujte v smere hodinových ručičiek,  **E**.
 - Maticu (2) pevne utiahnite v smere hodinových ručičiek.
- Páky (1) sa počuteľne zaistia.

Informações sobre este manual de instruções

Símbolos de avisos



Observar as instruções de segurança e suas medidas.



Ler, entender e conservar o manual de instruções de serviços.



Usar luvas de proteção.

Documentos aplicáveis

Aplicam-se as especificações de segurança locais a seguir.

- Além deste manual de instruções de serviços, ler, entender e guardar os seguintes documentos:
 - Manual de instruções de serviços do robô cortador de grama STIHL

Informações aos usuários

Instruções de segurança

Utilização prevista

A lâmina de corte é utilizada no robô cortador de grama STIHL iMOW com identificação de série IA01.

Para que a lâmina de corte possa ser instalada, o disco da lâmina deve ser convertido por um Ponto de Vendas STIHL.

A lâmina de corte é adequada para um corte robusto em condições exigentes:

- Corte de gramados com grama alta
- Corte de grama resistente e ervas daninhas
- Utilização em áreas de corte que possam estar cheias de folhas, galhos, frutos, pinhas, etc.

ATENÇÃO

- Se a lâmina de corte não for utilizada conforme especificado, os usuários podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Usar a lâmina de corte, conforme descrito neste manual de instruções de serviços.

Requisitos ao usuário

ATENÇÃO

- Usuários que não foram instruídos podem não reconhecer ou não avaliar corretamente os perigos da lâmina de corte ou do robô cortador de grama. O usuário ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves.



- ▶ Ler, compreender e guardar este manual de instruções de serviços e o manual de instruções de serviços do robô cortador de grama STIHL.

- ▶ Se a lâmina de corte for passada para outra pessoa: entregar o manual de instruções de serviços junto.
- ▶ Em caso de dúvidas: procurar um Ponto de Vendas STIHL.

Área de trabalho e arredores

ATENÇÃO

- Outras pessoas, crianças e animais podem não conseguir perceber ou prever os perigos da lâmina de corte. Outras pessoas, crianças e animais podem ficar gravemente feridos e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Manter as pessoas não envolvidas, crianças e animais afastados da área de trabalho.

- ▶ Não deixar a lâmina de corte sem vigilância.
- ▶ Certificar-se de que as crianças não brinquem com a lâmina de corte.

Condições de funcionamento seguro

A lâmina de corte está em condições seguras, se forem atendidos os seguintes requisitos:

- A lâmina de corte e as peças de fixação não estão danificadas.
- A lâmina de corte não está deformada.
- A lâmina de corte está instalada corretamente.
- A lâmina de corte está sem rebarbas.
- A espessura mínima e a largura mínima da lâmina de corte não estão abaixo.

ATENÇÃO

- Em condições não seguras, algumas peças da lâmina de corte podem se soltar e serem lançadas. As pessoas podem ficar gravemente feridas.
 - ▶ Trabalhar com lâmina de corte e peças de fixação não danificadas.
 - ▶ Montar corretamente a lâmina de corte.
 - ▶ Se a espessura mínima ou a largura mínima for alcançada: substituir a lâmina de corte.
 - ▶ Em caso de dúvidas: procurar um Ponto de Vendas STIHL.

Armazenagem

ATENÇÃO

- Crianças são incapazes de reconhecer e avaliar os riscos que a lâmina de corte apresenta. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Guardar a lâmina de corte fora do alcance de crianças.

- Componentes metálicos podem sofrer corrosão, em função da umidade. A lâmina de corte pode ser danificada.
 - ▶ Guardar a lâmina de corte limpa e seca.

Limpeza, manutenção e consertos

ATENÇÃO

- Se durante a limpeza, manutenção ou conserto o bloqueio do robô cortador de grama não estiver ativado, o robô cortador de grama pode ser acionado involuntariamente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



- ▶ Parar o robô cortador de grama e ativar o bloqueio do equipamento.

- Se a lâmina de corte não receber manutenção adequada ou não for consertada corretamente, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. As pessoas podem ficar gravemente feridas.

- ▶ Fazer a manutenção da lâmina de corte, conforme descrito neste manual de instruções de serviços.
- ▶ Verificar a lâmina de corte regularmente.
- ▶ Se a lâmina de corte estiver danificada: substituir a lâmina de corte.
- ▶ Não afiar a lâmina de corte.

- Durante a limpeza ou manutenção do mecanismo de corte, o usuário pode se cortar nos dentes afiados da lâmina de corte. O usuário pode sofrer ferimentos.
 - ▶ Usar luvas de proteção feitas de material resistente.

Parar o robô cortador de grama e ativar o bloqueio do equipamento



ATENÇÃO

- Se o robô cortador de grama não for parado conforme descrito neste manual de instruções de serviços e desligado ativando o bloqueio do equipamento, o robô cortador de grama pode ser ligado involuntariamente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Parar o robô cortador de grama para verificar e substituir a lâmina de corte e ativar o bloqueio do equipamento.

- ▶ Pressionar o botão "STOP" (1),  A. O robô cortador de grama será parado e bloqueado.
- ▶ Pressionar "STOP" (1) e manter pressionado até que a faixa luminosa (2) acenda completamente em vermelho.
- ▶ Pressionar "STOP" (1). A faixa luminosa (2) pisca duas vezes. O bloqueio do equipamento do robô cortador de grama está ativado. A lâmina de corte pode ser verificada ou trocada.

Verificar a lâmina de corte

ATENÇÃO

- Os dentes da lâmina de corte são afiados. O operador pode se cortar.
 - ▶ Usar luvas de proteção feitas de material resistente.

Verificar regularmente a lâmina de corte quanto a danos, desgaste e trincas.

- ▶ Parar o robô cortador de grama e ativar o bloqueio do equipamento.
- ▶ Segurar o robô cortador de grama pela pega dianteira e pela pega traseira.
- ▶ Virar o robô cortador de grama de costas.
- ▶ Se a lâmina de corte estiver danificada: substituir a lâmina de corte.
- ▶ Medir o seguinte,  **B**:
 - Largura a
 - Espessura b
- ▶ Se a largura mínima for inferior a = 25 mm: substituir a lâmina de corte.
- ▶ Se a espessura mínima for inferior a $b = 1,3$ mm: substituir a lâmina de corte.

Substituir a lâmina de corte



ATENÇÃO

- Os dentes da lâmina de corte são afiados. O operador pode se cortar.
 - ▶ Usar luvas de proteção feitas de material resistente.
-
- ▶ Parar o robô cortador de grama e ativar o bloqueio do equipamento.
 - ▶ Segurar o robô cortador de grama pela pega dianteira e pela pega traseira.
 - ▶ Virar o robô cortador de grama de costas.
 - ▶ Pressionar o gatilho (1) e mantê-lo pressionado,  **C**.
 - ▶ Girar a porca (2) em sentido anti-horário, até que ela possa ser retirada.
 - ▶ Remover a porca (2) e a lâmina de corte (3).
 - ▶ Limpar o apoio da lâmina de corte (4) e a porca (2).

- ▶ Posicionar a nova lâmina de corte (3) de modo que as elevações (5) do apoio da lâmina engatem nos alojamentos da lâmina de corte (3),  **D**.
 - ▶ Colocar a porca (2), girando-a em sentido horário,  **E**.
 - ▶ Apertar a porca (2) firmemente em sentido horário.
- A alavanca (1) engata audivelmente.

Informatie met betrekking tot deze handleiding

Waarschuwingssymbolen



De veiligheidsinstructies en bijbehorende maatregelen in acht nemen.



De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.



Werkhandschoenen dragen.

Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

- ▶ Lees naast deze handleiding de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
 - Handleiding van de gebruikte STIHL maairobot

Gebruikersinformatie

Veiligheidsinstructies

Gebruik conform de voorschriften

Het maaimes is bestemd om te worden gebruikt in de STIHL maairobots iMOW met serie-identificatie IA01. De messchijf moet door een STIHL dealer worden aangepast, zodat het maaimes kan worden gemonteerd.

Het maaimes is geschikt voor robuust maaien onder uitdagende omstandigheden:

- Maaien van gazons waarbij het gras snel groeit
- Maaien van taai gras en onkruid
- Gebruik op maaivlakken die door loof, takjes, vruchten, dennenappels etc. verontreinigd kunnen worden.

⚠ WAARSCHU- WING

- Als het maaimes niet volgens voorschrift wordt gebruikt, kunnen personen ernstig letsel oplopen en kan er materiële schade ontstaan.
 - ▶ Gebruik het maaimes zoals in deze handleiding staat beschreven.

Vereisten aan de gebruiker

⚠ WAARSCHU- WING

- Gebruikers die niet zijn geïnstrueerd kunnen de gevaren van het maaimes niet herkennen of niet inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig letsel oplopen of worden gedood.



▶ Lees deze handleiding en de handleiding van de gebruikte STIHL maairobot, zorg dat u alles begrijpt en bewaar beide handleidingen.

- ▶ Als het maaimes aan een andere persoon wordt overhandigd: de handleiding meegeven.
- ▶ Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.

Werkgebied en omgeving

⚠ WAARSCHU- WING

- Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen de gevaren van het maaimes niet herkennen en de gevaren hiervan niet inschatten. Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Houd buitenstaanders, kinderen en dieren ver uit de buurt van het werkgebied.
 - ▶ Laat het maaimes niet zonder toezicht achter.
 - ▶ Zorg ervoor dat kinderen niet met het maaimes kunnen spelen.

Veilige staat

Het maaimes is veilig, als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het maaimes en de aanboudwelen zijn onbeschadigd.
- Het maaimes is niet vervormd.
- Het maaimes is correct gemonteerd.
- Het maaimes heeft geen bramen.
- De minimumdikte en de minimumbreedte van het maaimes zijn niet onderschreden.

⚠ WAARSCHU- WING

- Als het maaimes niet in een veilige toestand verkeert, kunnen delen ervan losraken en weggeslingerd worden. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Werk met een onbeschadigd maaimes en onbeschadigde aanboudwelen.

- ▶ Monteer het maaimes op de juiste manier.
- ▶ Als de minimumdikte of de minimumbreedte is onderschreden: maaimes vervangen.
- ▶ Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.

Opslag

! WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van het maaimes niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Bewaar het maaimes buiten het bereik van kinderen.
- Metalen onderdelen kunnen door vocht corroderen. Het maaimes kan hierdoor worden beschadigd.
 - ▶ Bewaar het maaimes schoon en droog.

Reiniging, onderhoud en reparatie

! WAARSCHUWING

- Als tijdens de reinigings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden de vergrendeling van de maaibot niet geactiveerd is, kan de maaibot onbedoeld worden ingeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.



- ▶ Stop de maaibot en activeer de vergrendeling.

- Als het maaimes niet correct wordt onderhouden of gerepareerd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsin-

richtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.

- ▶ Voer onderhoud aan het maaimes uit zoals in deze handleiding beschreven staat.
- ▶ Controleer het maaimes regelmatig.
- ▶ Als het maaimes beschadigd is: maaimes vervangen.
- ▶ Slijp het maaimes niet.
- Tijdens de reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan het maaiwerk kan de gebruiker zich verwonden aan de scherpe snijkanten van het maaimes. De gebruiker kan letsel oplopen.
 - ▶ Draag werkhandschoenen van slijtvast materiaal.

Maaibot stoppen en vergrendeling activeren



WAARSCHUWING

- Als de maaibot niet zoals in deze handleiding beschreven wordt gestopt en via het activeren van de vergrendeling wordt stilgezet, kan de maaibot onbedoeld worden ingeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Zet de maaibot tijdens de controle van het maaimes en het vervangen van het maaimes stil en activeer de vergrendeling.
- ▶ Druk op "STOP" (1),  **A**. De maaibot wordt gestopt en vergrendeld.
- ▶ Druk op „STOP“ (1) en houd de knop net zolang ingedrukt totdat de lichtstrook (2) volledig rood brandt.

- Druk op „STOP“ (1).
De lichtstrook (2) knippert twee keer.
De vergrendeling van de maairobot is geactiveerd. Het maaimes kan worden gecontroleerd of vervangen.

Maaimes controleren



WAARSCHUWING

- De snijkanten van het maaimes zijn scherp. De gebruiker kan zich snijden.
 - Draag werkhandschoenen van slijtvast materiaal.

Controleer het maaimes regelmatig op beschadigingen, slijtage en scheurtjes.

- Stop de maairobot en activeer de vergrendeling.
- Pak de maairobot aan de voorste handgreep en aan de achterste handgreep vast.
- Leg de maairobot op de achterkant.
- Als het maaimes beschadigd is: maaimes vervangen.
- Meet het volgende,  **B**:
 - Breedte a
 - Dikte b
- Als de minimale breedte van a = 25 mm is onderschreden: maaimes vervangen.
- Als de minimale dikte van b = 1,3 mm is onderschreden: maaimes vervangen.

Maaimes vervangen



WAARSCHUWING

- De snijkanten van het maaimes zijn scherp. De gebruiker kan zich snijden.
 - Draag werkhandschoenen van slijtvast materiaal.

- Stop de maairobot en activeer de vergrendeling.
- Pak de maairobot aan de voorste handgreep en aan de achterste handgreep vast.
- Leg de maairobot op de achterkant.
- Druk de hendel (1) in en houd deze ingedrukt,  **C**.
- Draai de moer (2) net zolang linksom totdat deze kan worden weggenomen.
- Neem de moer (2) en het maaimes (3) weg.
- Reinig het mesdraagvlak (4) en de moer (2).
- Plaats het nieuwe maaimes (3) zodanig, dat de verhogingen (5) op het mesdraagvlak in de uitsparingen op het maaimes (3) grijpen,  **D**.
- Draai de moer (2) er rechtsom op,  **E**.
- Draai de moer (2) rechtsom goed vast.
De hendels (1) klikken hoorbaar vast.

Информация к данному руководству по эксплуатации

Предупреждающие символы



Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.



Инструкцию по эксплуатации необходимо прочесть, усвоить и сохранить.



Во время работы надевать рабочие перчатки.

Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- ▶ В дополнение к настоящей инструкции по эксплуатации должны быть прочтены, усвоены и сохранены следующие документы.
 - Инструкция по эксплуатации используемого робота-газонокосилки STIHL

Информация для пользователя

Указания по технике безопасности

Применение по назначению

Косильный нож используется в роботах-газонокосилках STIHL iMOW с серийной идентификацией IA01.

Для установки косильного ножа требуется переоборудование ножевого диска дилером STIHL.

Косильный нож подходит для надежного косения в сложных условиях:

- Скашивание высокой травы на газоне
- Скашивание густой травы и сорняков
- Использование для скашивания участков с листьями, ветками, фруктами, шишками и т. д.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Применение косильного ножа не по назначению может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
 - ▶ Использовать косильный нож, как описано в инструкции по эксплуатации.

Требования к пользователю

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи без инструктажа могут не понять или неправильно оценить риски, связанные с эксплуатацией косильного ножа или робота-газонокосилки. Пользователь или другие лица могут получить тяжелые травмы.



- ▶ Прочсть, усвоить и сохранить данную инструкцию по эксплуатации и инструкцию по эксплуатации используемого робота-газонокосилки STIHL.
- ▶ Если косильный нож передают другому лицу: инструкцию по эксплуатации передать в комплекте.
- ▶ В случае возникновения неясностей обратиться к дилеру STIHL.

Рабочая зона и окружающее пространство

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с косильным ножом. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые травмы, возможен также материальный ущерб.
 - ▶ Посторонние лица, дети и животные не должны находиться в зоне проведения работ.
 - ▶ Не оставлять косильный нож без присмотра.

- ▶ Не допускать игры детей с косильным ножом.

Безопасное состояние

Косильный нож находится в безопасном состоянии, если выполнены следующие условия:

- Косильный нож и навесное оборудование не повреждены.
- Косильный нож не деформирован.
- Косильный нож установлен надлежащим образом.
- На косильном ноже нет заусенцев.
- Значения минимальной толщины и ширины косильного ножа не выходят за нижнюю границу допустимого диапазона.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии детали косильного ножа могут соскочить и быть отброшены. Это может привести к тяжелым травмам.
 - ▶ Работать только неповрежденным косильным ножом и неповрежденным навесным оборудованием.
 - ▶ Установить косильный нож надлежащим образом.
 - ▶ Если значения минимальной толщины или ширины не достигают нижней границы допустимого диапазона: заменить косильный нож.
 - ▶ В случае возникновения неясностей обратиться к дилеру STIHL.

Хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не осознать и неправильно оценить опасности, связанные с косильным ножом. Это может привести к тяжелым травмам детей.
 - ▶ Хранить косильный нож в недоступном для детей месте.
- Металлические узлы могут подвергнуться коррозии из-за сырости. Косильный нож может повредиться.
 - ▶ Хранить косильный нож в чистом и сухом состоянии.

Очистка, техническое обслуживание и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если во время очистки, технического обслуживания или ремонта не активирована блокировка робота-газонокосилки, то он может случайно включиться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.



- ▶ Остановить робота-газонокосилку и активировать блокировку устройства.
- При неправильном проведении технического обслуживания или ремонта косильного ножа возможны неполадки в работе элементов устройства и выход из строя системы безопасности. Это может привести к тяжелым травмам.
 - ▶ Производить техническое обслуживание косильного ножа в соот-

ветствии с указаниями в данной инструкции по эксплуатации.

- ▶ Регулярно проверять косильный нож.
- ▶ Если косильный нож поврежден: заменить косильный нож.
- ▶ Не выполнять заточку косильного ножа.
- При очистке или техническом обслуживании косилочного механизма пользователь может порезаться об острые режущие кромки косилочного ножа. Возможно травмирование пользователя.
 - ▶ Носить рабочие перчатки из прочного материала.

Останов работа-газонокосилки и активация блокировки устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если останов работа-газонокосилки и включение блокировки устройства выполняются не так, как это описано в данной инструкции по эксплуатации, то робот-газонокосилка может случайно включиться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
 - ▶ Во время проверки и замены косильного ножа остановить робот-газонокосилку и активировать блокировку устройства.
- ▶ Нажать «СТОП» (1),  **A**. Робот-газонокосилка остановится и заблокируется.
- ▶ Нажать и удерживать кнопку «СТОП» (1) до тех пор, пока светя-

щаяся полоска полностью не станет красной (2).

- ▶ Нажать «СТОП» (1). Светящаяся полоска (2) мигнет дважды. Активирована блокировка робота-газонокосилки. Косильный нож можно проверить или заменить.

Проверить косильный нож.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Режущие кромки косильного ножа острые. Пользователь может порезаться.
 - ▶ Носить рабочие перчатки из прочного материала.

Регулярно проверять косилочный нож на наличие повреждений, износа и трещин.

- ▶ Остановить робот-газонокосилку и активировать блокировку устройства.
- ▶ Поднимать робот-газонокосилку с использованием переднего и заднего мест захвата.
- ▶ Перевернуть робота-газонокосилку на обратную сторону.
- ▶ Если косильный нож поврежден: заменить косильный нож.
- ▶ Измерить следующее,  **B**:
 - Ширина a
 - Толщина b
- ▶ Если минимальная ширина $a = 25$ мм не достигнута: заменить косилочный нож.
- ▶ Если минимальная толщина $b = 1,3$ мм не достигнута: заменить косильный нож.

Замена косильного ножа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Режущие кромки косильного ножа острые. Пользователь может порезаться.
 - ▶ Носить рабочие перчатки из прочного материала.
-
- ▶ Остановить робот-газонокосилку и активировать блокировку устройства.
 - ▶ Поднимать робот-газонокосилку с использованием переднего и заднего мест захвата.
 - ▶ Перевернуть робота-газонокосилку на обратную сторону.
 - ▶ Нажать и удерживать рычаг (1),  **C**.
 - ▶ Отвернуть гайку (2) против часовой стрелки настолько, чтобы ее можно было снять.
 - ▶ Отвернуть гайку (2) и снять косильный нож (3).
 - ▶ Очистить опорную поверхность ножа (4) и гайку (2).
 - ▶ Установить новый косильный нож (3) так, чтобы выступы (5) на опорной поверхности ножа вошли в выемки на косильном ноже (3),  **D**.
 - ▶ Навернуть гайку (2) по часовой стрелке,  **E**.
 - ▶ Затянуть гайку (2) по часовой стрелке. Рычаги (1) фиксируются со щелчком.

Informācija par šo lietošanas instrukciju

Brīdinājuma simboli



Ievērojiet drošības norādījumus un veiciet tajos norādītos pasākumus.



Izlasiet, izprotiet un saglabāiet lietošanas instrukciju.



Lietojiet darba cimdus.

Spēkā esošie dokumenti

Ir spēkā vietējie drošības noteikumi.

- ▶ Papildus šai lietošanas instrukcijai izlasiet, izprotiet un saglabāiet šādus dokumentus:
 - Izmantotā STIHL zāles plaušanas robota lietošanas instrukcija

Informācija lietotājiem

Drošības norādījumi

Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Plaušanas nazis ir paredzēts ievietošanai zāles plaušanas robotos STIHL iMOW ar sērijas numuru IA01.

Lai varētu piemontēt plaušanas nazi, naža STIHL tirgotājam jāveic naža diska pāraprīkošana.

Plaušanas nazis ir piemērots robustai plaušanai izaicinošos apstākļos:

- Gara zāliena plaušana
- Cietras zāles un nezāļu plaušana
- Izmantošana plaušanas platībās, kas var būt piesārņotas ar lapām, zariem, augļiem, tapām u.c.

BRĪDINĀJUMS

- Ja plaušanas nazis netiek izmantots atbilstoši noteikumiem, personas var

gūt smagas traumas un var rasties materiāli zaudējumi.

- ▶ Pļaušanas nazi izmantojiet tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.

Prasības lietotājam

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Lietotāji bez instruktažas nespēj atpazīt vai novērtēt apdraudējumu, ko rada pļaušanas nazis vai zāles pļaušanas robots. Lietotājs vai citas personas var gūt smagas traumas.



- ▶ Izlasiet, izprotiet un saglabāiet šo lietošanas instrukciju un izmantotā zāles pļaušanas robota lietošanas instrukciju.
- ▶ Nododot pļaušanas nazi citai personai: nododiet arī lietošanas instrukciju.
- ▶ Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar STIHL tirgotāju.

Darba zona un apkārtējā vide

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki nespēj atpazīt un novērtēt pļaušanas naža radītos apdraudējumus. Nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki var smagi savainoties vai zaudēt dzīvību, kā arī var rasties materiālie zaudējumi.
- ▶ Neļaujiet nepiederošām personām, bērniem un dzīvniekiem uzturēties darba zonā.
- ▶ Neatstājiet pļaušanas nazi bez uzraudzības.
- ▶ Nodrošiniet, lai bērni nevarētu rotaļāties ar pļaušanas nazi.

Drošs stāvoklis

Pļaušanas nazis ir ekspluatācijai drošā stāvoklī, ja tiek izpildīti šie nosacījumi:

- Pļaušanas nazis un tā sastāvdaļas nav bojāti.
- Pļaušanas nazis nav deformēts.
- Pļaušanas nazis ir pareizi uzstādīts.
- Pļaušanas nazim nav atskabargu.
- Nav nesasniegts pļaušanas naža minimālais biezums un platums.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja nav nodrošināts ekspluatācijai drošs stāvoklis, pļaušanas naža daļas var atbrīvoties un tikt izsviestas. Personas var gūt smagas traumas.
- ▶ Strādājiet tikai tad, ja pļaušanas nazis un tā sastāvdaļas nav bojāti.
- ▶ Pareizi uzstādiet pļaušanas nazi.
- ▶ Ja nav sasniegts minimālais biezums vai platums: nomainiet pļaušanas nazi.
- ▶ Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar STIHL tirgotāju.

Glabāšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Bērni nespēj atpazīt un novērtēt pļaušanas naža radīto apdraudējumu. Bērni var gūt smagas traumas.
- ▶ Glabājiet pļaušanas nazi bērniem nepieejamā vietā.
- Metālistiskās detaļas mitruma ietekmē var rūstēt. Pļaušanas nazis var tikt bojāts.
- ▶ Glabājiet pļaušanas nazi tīrā un sausā vietā.

Tīrīšana, apkope un remonts

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja tīrīšanas, apkopes un remonta laikā nav aktivizēts zāles pļaušanas

robotu ierīces bloķētājs, zāles pļaušanas robots var nejauši ieslēgties. Cilvēki var gūt smagas traumas, un var rasties materiālie zaudējumi.



- ▶ Apturiet zāles pļaušanas robotu un aktivizējiet ierīces bloķētāju.
- Ja pļaušanas naža apkope vai remonts netiek veikti pareizi, detaļas var nedarboties pareizi un drošības ierīces var pārstāt darboties. Personas var gūt smagas traumas.
 - ▶ Veiciet pļaušanas naža apkopi tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.
 - ▶ Regulāri pārbaudiet pļaušanas nazi.
 - ▶ Ja pļaušanas nazis ir bojāts: nomainiet pļaušanas nazi.
 - ▶ Neasiniet pļaušanas nazi.
- Pļaušanas mehānisma tīrīšanas vai apkopes laikā lietotājs var sagriezties ar pļaušanas naža asajām griezējmalām. Lietotājs var gūt traumas.
 - ▶ Nēsājiet izturīga materiāla darba cimdus.

Zāles pļaušanas robota apturēšana un ierīces bloķētāja aktivizēšana



BRĪDINĀJUMS

- Ja zāles pļaušanas robots nav apturēts tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā, un nav izslēgts, aktivizējot ierīces bloķētāju, zāles pļaušanas robots var tikt nejauši ieslēgts. Cilvēki var gūt smagas traumas, un var rasties materiālie zaudējumi.
 - ▶ Pārbaudot pļaušanas nazi un nomainot pļaušanas nazi, apturiet zāles pļaušanas robotu un aktivizējiet ierīces bloķētāju.
- ▶ Nospiediet "STOP" (1),  **A**. Zāles pļaušanas robots tiek apturēts un nobloķēts.
- ▶ Nospiediet „STOP” (1) un turiet nospiešanu līdz brīdim, kamēr gaismas josla (2) pilnībā spīd sarkanā krāsā.
- ▶ Nospiediet „STOP” (1). Gaismas josla (2) mirgo divas reizes. Zāles pļaušanas robota ierīces bloķētājs ir aktivizēts. Pļaušanas nazi var pārbaudīt vai nomainīt.

Pļaušanas naža pārbaude



BRĪDINĀJUMS

- Pļaušanas naža griezējmalas ir asas. Lietotāji var sagriezties.
 - ▶ Nēsājiet izturīga materiāla darba cimdus.

Regulāri pārbaudiet, vai pļaušanas nazim nav bojājumu, nodiluma un plaisu.

- ▶ Apturiet zāles pļaušanas robotu un aktivizējiet ierīces bloķētāju.
- ▶ Nesiet zāles pļaušanas robotu aiz priekšējās atbalsta virsmas un aizmugurējās atbalsta virsmas.
- ▶ Apgrieziet zāles pļaušanas robotu otrādi.

- ▶ Ja pļaušanas nazis ir bojāts: nomainiet pļaušanas nazi.
- ▶ Izmēriet šos lielumus,  **B**:
 - Platums a
 - Biezums b
- ▶ Ja nav sasniegts minimālais platums a = 25 mm: nomainiet pļaušanas nazi.
- ▶ Ja nav sasniegts minimālais biezums b = 1,3 mm: nomainiet pļaušanas nazi.

Пļaušanas naža nomaiņa



BRĪDINĀJUMS

- Pļaušanas naža griezējmalas ir asas. Lietotāji var sagriezties.
 - ▶ Nēsājiet izturīga materiāla darba cimdus.
- ▶ Apturiet zāles pļaušanas robotu un aktivizējiet ierīces bloķētāju.
- ▶ Nesiet zāles pļaušanas robotu aiz priekšējās atbalsta virsmas un aizmugurējās atbalsta virsmas.
- ▶ Apgrieziet zāles pļaušanas robotu otrādi.
- ▶ Nospiediet sviru (1) un turiet to nospiestu,  **C**.
- ▶ Grieziet uzgriezni (2) pretēji pulkstenrādītāja virzienam, līdz to iespējams noņemt.
- ▶ Noņemiet uzgriezni (2) un pļaušanas nazi (3).
- ▶ Notīriet naža uzliku (4) un uzgriezni (2).
- ▶ Novietojiet jauno pļaušanas nazi (3) tā, lai izcilņi (5) uz naža uzlikas nofiksētos padziļinājumos pie pļaušanas naža (3),  **D**.
- ▶ Atskrūvējiet uzgriezni (2) pulkstenrādītāja virzienā,  **E**.
- ▶ Pievelciet uzgriezni (2) pretēji pulkstenrādītāja virzienam.

Sviras (1) dzirdami nofiksējas.

Інформація до інструкції з експлуатації

Попереджувальні символи



Дотримуйтесь правил техніки безпеки та вживайте відповідних заходів.



Слід прочитати, розібратися та зберігати інструкцію з експлуатації.



Носіть робочі рукавички.

Чинні документи

Діють місцеві правила техніки безпеки.

- ▶ Крім цієї інструкції з експлуатації необхідно прочитати, зрозуміти та зберегти такі документи:
 - Інструкція з експлуатації робота-газонокосарки STIHL, який використовується

Інформація для користувача

Вказівки щодо безпеки

Використання згідно з призначенням

Лезо косарки для робітв-газонокосарок STIHL iMOW з ідентифікатором серії IA01.

Перед встановленням леза косарки необхідно переобладнати диск для косарки в спеціалізованого дилера STIHL.

Лезо косарки підходить для надійного косіння в складних умовах:

- Підстригання газонів із високим ростом трави
- Косіння жорсткої трави та бур'янів
- Використовуйте на ділянках скошування, які можуть бути забруднені листям, гілками, плодами, шишками тощо.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- При використанні косильного леза не за призначенням можуть бути поранені або вбиті люди, а також можливі матеріальні збитки.
 - ▶ Використовувати косильне лезо таким чином, як описано в цій інструкції з експлуатації.

Вимоги до користувача

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Користувачі без інструктажу не можуть розпізнати або оцінити небезпеки, пов'язані із косильним лезом або роботом-газонокосаркою. Користувач або інші особи можуть отримати тяжкі травми-вання.



- ▶ Прочитайте, вивчіть і зберігайте цю інструкцію з експлуатації та інструкцію з експлуатації робота-газонокосарки STIHL, яку ви використовуєте.
- ▶ Якщо косильне лезо передається іншій особі: давати також інструкцію з експлуатації.

- ▶ У разі будь-яких запитань звертайтеся до спеціалізованого дилера STIHL.

Робоча зона й оточення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Сторонні особи, діти та тварини можуть не розпізнати й не оцінити небезпеки від косильного леза. Особи, які не беруть участь у роботі, діти та тварини можуть отримати тяжкі травми, а також можуть статися матеріальні збитки.
 - ▶ Особи, які не беруть участь у роботі, діти та тварини мають перебувати на відстані від робочої зони.
 - ▶ Не залишати косильне лезо без нагляду.
 - ▶ Ужити необхідних заходів, щоб діти не гралися з косильним лезом.

Безпечний стан

Косильне лезо перебуває в технічно безпечному стані, якщо виконано такі умови:

- Косильне лезо та насадки не мають пошкоджень.
- Косильне лезо не деформовано.
- Косильне лезо правильно встановлено.
- Косильне лезо не має задирок.
- Товщина й ширина косильного леза не менші за відповідні мінімальні значення.

⚠ ПОПЕРЕД- ЖЕННЯ

- Якщо косильне лезо не перебуває в технічно безпечному стані, його окремі деталі можуть від'єднатися й відлетіти. Існує ризик травмування.
 - ▶ Використовуйте для роботи лише косильне лезо і насадки, які не мають пошкоджень.
 - ▶ Установіть косильне лезо правильно.
 - ▶ Якщо товщина чи ширина менші за мінімальні значення: замінити косильне лезо.
 - ▶ У разі будь-яких запитань звертайтеся до спеціалізованого дилера STIHL.

Зберігання

⚠ ПОПЕРЕД- ЖЕННЯ

- Діти можуть не розпізнати та не оцінити небезпеку від косильного леза. Діти можуть отримати тяжкі травми.
 - ▶ Зберігайте косильне лезо в недоступному для дітей місці.
- Металеві частини під впливом волги можуть роз'їдатися корозією. Косильне лезо може бути пошкоджене.
 - ▶ Зберігати косильне лезо у чистому та сухому стані.

Очищення, технічне обслуговування та ремонт

⚠ ПОПЕРЕД- ЖЕННЯ

- Якщо блокування пристрою робота-газонокосарки не активовано під час очищення, технічного обслуговування або ремонту, робот-газонокосарка може ненавмисно ввімкнутися. Можливе тяжке травмування людей та виникнення матеріальних збитків.



- ▶ Зупиніть робота-газонокосарку й активуйте блокування пристрою.
- Якщо косильне лезо обслуговується або ремонтується користувачем, то комплектуючі більше не можуть правильно функціонувати і захисні пристрої не діють. Існує ризик травмування.
 - ▶ Обслуговувати косильне лезо таким чином, як описано в цій інструкції з експлуатації.
 - ▶ Регулярно перевіряйте лезо косарки.
 - ▶ Якщо пошкоджено косильне лезо: замінити косильне лезо.
 - ▶ Не заточуйте косильне лезо газонокосарки.
- Під час очищення або технічного обслуговування приладу користувач може порізатися гострими ріжучими зубцями лез. Можливі травми користувача.
 - ▶ Необхідно використовувати робочі рукавички зі зносостійкого матеріалу.

Зупинка робота-газонокосарки й активація блокування пристрою



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо робот-газонокосарка не зупинена та не деактивована шляхом активації блокування пристрою, як описано в цьому посібнику користувача, робот-газонокосарка може ненавмисно ввімкнутися. Можливе тяжке травмування людей та виникнення матеріальних збитків.
 - ▶ Зупиніть робота-газонокосарку під час перевірки та заміни косильного леза та активуйте блокування пристрою.

- ▶ Натисніть «СТОП» (1), **A**. Робот-газонокосарка зупинена та заблокована.
- ▶ Натисніть кнопку «СТОП» (1) і утримуйте її, доки світлова смуга (2) не засвітиться повністю червоним.
- ▶ Натисніть «СТОП» (1). Світлова смуга (2) блимне двічі. Блокування пристрою робота-газонокосарки активовано. Лезо косарки можна перевірити або замінити.

Перевірка леза косарки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Косильне лезо має гострі ріжучі краї. Користувач може порізатись.
 - ▶ Необхідно використовувати робочі рукавички зі зносостійкого матеріалу.

Регулярно перевіряйте лезо косарки на наявність пошкоджень, зносу та тріщин.

- ▶ Зупиніть робота-газонокосарку й активуйте блокування пристрою.
- ▶ Візьміть робота-газонокосарку за передню та задню точки захоплення.
- ▶ Переверніть робота-газонокосарку на «спину».
- ▶ Якщо пошкоджено косильне лезо: замініть косильне лезо.
- ▶ Виміряйте наступні величини: **B**:
 - Ширина a
 - Товщина b
- ▶ Якщо мінімальна ширина $a = 25$ мм не досягається: замініть косильне лезо.
- ▶ Якщо товщина $b = 1,3$ мм менші за мінімальні значення: замінити косильне лезо.

Замінити лезо косарки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Косильне лезо має гострі ріжучі краї. Користувач може порізатись.
 - ▶ Необхідно використовувати робочі рукавички зі зносостійкого матеріалу.
- ▶ Зупиніть робота-газонокосарку й активуйте блокування пристрою.
- ▶ Візьміть робота-газонокосарку за передню та задню точки захоплення.
- ▶ Переверніть робота-газонокосарку на «спину».
- ▶ Натисніть важіль (1) та тримайте натиснутим, **C**.
- ▶ Повертайте гайку (2) проти годинникової стрілки, доки не вдасться її витягнути.
- ▶ Зніміть гайку (2) і лезо ножа (3).
- ▶ Очистьте опору леза (4) і гайку (2).

- ▶ Встановіть нове косильне лезо (3) таким чином, щоб виступи (5) на опорі леза увійшли в заглиблення на косильному лезі (3),  D.
- ▶ Відкрутіть гайку (2) за годинниковою стрілкою,  E.
- ▶ Затягніть гайку (2) за годинниковою стрілкою.
Важелі (1) зафіксуються з клацанням.

Осы Пайдалану нұсқаулығы туралы ақпарат

Ескерту белгілері



Қауіпсіздік техникасы ережелері мен тиісті шараларды сақтаңыз.



Қолдану нұсқаулығын оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.



Жұмыс қолғаптарын киіңіз.

Қолданылатын құжаттар

Жергілікті қауіпсіздік нұсқаулары әрекет етеді.

- ▶ Осы қолдану нұсқаулығына қосымша ретінде, келесі құжаттарды оқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз:
 - Қолданылатын STIHL көгалшапқыш роботын қолдану нұсқаулығы

Тұтынушыға арналған ақпарат

Қауіпсіздік техникасы ережелері

Мақсатына сай қолдану

Шапқыш пышақ IA01 сериялы STIHL iMOW көгалшапқыш роботтарында қолданылады.

Шапқыш пышақты орнату үшін тегерікті пышақты STIHL мамандандырылған дилері қайта жабдықтау керек.

Шапқыш пышақ қиын жағдайдаларда берік шабуға жарамды:

- Шөптері биік болып өсетін көгалдарды шабу үшін
- Қатты шөптер мен арамшөптерді шабу үшін
- Жапырақтармен, бұтақтармен, жемістермен, бүршіктермен және т.б. ластануы мүмкін шабу аймақтарында қолданыңыз.

⚠ Сақтандыру

- Егер шапқыш пышақ мақсаты бойынша қолданылмаса, адамдар зардап шегуі, сондай-ақ оларға материалдық зиян келтірілуі мүмкін.
 - ▶ Шапқыш пышақты осы қолдану нұсқаулығында сипатталғандай қолданыңыз.

Пайдаланушыларға қойылатын талаптар

⚠ Сақтандыру

- Үйретілмеген пайдаланушылар шапқыш пышақ пен көгалшапқыш роботтың қауіптілігін тани немесе бағалай алмауы мүмкін.
Пайдаланушы немесе басқа

адамдар ауыр жарақат алуы кетуі мүмкін.



► Осы қолдану нұсқаулық пен қолданылатын STIHL көгалшапқыш роботтарының қолдану нұсқаулығыноқып шығыңыз, түсініңіз және сақтап қойыңыз.

- Егер шапқыш пышақ басқа тұлғаға берілсе: сонымен қатар қолдану нұсқаулығы қоса беріледі.
- Кез келген күмән туындаған жағдайда: STIHL мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.

Жұмыс көңістігі және қоршаған орта

! Сақтандыру

- Бөтен тұлғалар, балалар және жануарлар шапқыш пышақтан туындайтын қауіптілікті байқамай оны бағаламауы мүмкін. Өкілетсіз тұлғалар, балалар мен жануарлар ауыр жарақат алуы және материалдық зиян келтірілуі мүмкін.
 - Бөтен адамдар, балалар мен жануарлар жұмыс учаскесінен алшақ жерде болуы тиіс.
 - Шапқыш пышақты қараусыз қалдырмаңыз.
 - Шапқыш пышақты балалардан алыс болғанына көз жеткізу керек.

Қауіпсіз күй

Келесі шарттар орындалған кезде, шапқыш пышақ қауіпсіз жұмыс күйінде болады:

- Шапқыш пышақ пен құрамдас бөлшектер зақымдалмаған.
- Шапқыш пышақ деформацияға ұшырамаған.

- Шапқыш пышақ дұрыс орнатылған.
- Шапқыш пышақта қылау жоқ.
- Шапқыш пышақтың минималды қалыңдығы мен минималды енінен асырылмаған.

! Сақтандыру

- Шапқыш пышақ қауіпсіз күйде болмаған жағдайда, оның бөлшектері босап қалуы және лақтырылуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы мүмкін.
 - Зақымдалмаған шапқыш пышақпен және зақымдалмаған құрамдас бөлшектермен жұмыс істеңіз.
 - Шапқыш пышақты дұрыс орнатыңыз.
 - Минималды қалыңдық немесе минималды ен мәндерінен төмен түсірген жағдайда: Шапқыш пышақты ауыстырыңыз.
 - Кез келген күмән туындаған жағдайда: STIHL мамандандырылған дилеріне жүгініңіз.

Сақтау шарттары

! Сақтандыру

- Балалар шапқыш пышақтың қауіптілігін түсінбеуі және оған мән бермеуі мүмкін. Балалар ауыр жарақат алуы мүмкін.
 - Шапқыш пышақты балалардан алшақ жерде сақтаңыз.
- Металл компоненттерді ылғал әсерінен тот басуы мүмкін. Шапқыш пышақ зақымдалуы мүмкін.
 - Шапқыш пышақты таза және құрғақ күйде сақтаңыз.

⚠ Сақтандыру

- Егер тазалау, техникалық қызмет көрсету немесе жөндеу кезінде көгалшапқыш роботтың құрылғы құлпы іске қосылмаса, көгалшапқыш робот абайсызда қосылып кетуі мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.



- ▶ Көгалшапқыш роботты тоқтатып, құрылғы құлпын іске қосыңыз.

- Егер шөп шабатын пышаққа тиісінше қызмет көрсетілмесе немесе жөнделмеген болса, онда толықтырушы бөлшектер дұрыс жұмыс істемеуі және қауіпсіздік қондырғысының күші әрекет етпеуі мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы мүмкін.

- ▶ Шапқыш пышаққа аталмыш қолдану нұсқаулығында сипатталғандай техникалық қызмет көрсетіңіз.
- ▶ Шапқыш пышақты тексеріңіз.
- ▶ Шапқыш пышақ зақымдалған болса: Шапқыш пышақты ауыстырыңыз.
- ▶ Шапқыш пышақты қайрамаңыз.
- Шабу механизмін тазалау немесе техникалық қызмет көрсету кезінде шапқыш пышақтың өткір кескіш жиектері пайдаланушыны кесіп кетуі мүмкін. Пайдаланушы жарақат алуы мүмкін.
- ▶ Төзімді материалдан жасалған жұмыс қолғаптарын киіңіз.

Көгалшапқыш роботты тоқтатып, құрылғы құлпын іске қосыңыз



Сақтандыру

- Егер көгалшапқыш робот осы қолдану нұсқаулығында сипатталғандай, құрылғы құлпын іске қосу арқылы тоқтатылмаса және өшірілмесе, көгалшапқыш робот байқаусызда қосылып кетуі мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы және оларға материалдық нұқсан келтірілуі мүмкін.
 - ▶ Шөп шабатын пышақты ауыстыру мен тексеру кезінде көгалшапқыш роботты тоқтатып, құрылғы құлпын іске қосыңыз.
-
- ▶ «ТОҚТАТУ» (1) түймесін басыңыз,  **A.** Көгалшапқыш робот тоқтап, құлыпталады.
 - ▶ «ТОҚТАТУ» (1) түймесін басып, жарық жолағы (2) толығымен қызыл түске боялғанша ұстап тұрыңыз.
 - ▶ «ТОҚТАТУ» (1) түймесін басыңыз. Жарық жолағы (2) екі рет жыпылықтайды. Көгалшапқыш робот құрылғысының құлпы іске қосылды. Шөп шабатын пышақты тексеруге немесе өзгертуге болады.

Шапқыш пышақты тексеру



Сақтандыру

- Шапқыш пышақтың кескіш жиектері өткір. Пайдаланушы кесіліп қалуы мүмкін.
 - ▶ Төзімді материалдан жасалған жұмыс қолғаптарын киіңіз.

Шапқыш пышақтың бүлінгенін, тозғанын немесе жарықтығын тексеріңіз.

- ▶ Көгалшапқыш роботты тоқтатып, құрылғы құлпын іске қосыңыз.
- ▶ Көгалшапқыш роботты алдыңғы және артқы ұстау нүктелерінен алыңыз.
- ▶ Көгалшапқыш роботты артқы жағына аударыңыз.
- ▶ Шапқыш пышақ зақымдалған болса: Шапқыш пышақты ауыстырыңыз.
- ▶ Келесілерді өлшеңіз,  **B**:
 - Ені a
 - Қалыңдығы b
- ▶ Егер минималды ені $a = 25$ мм-ден аз болса: шапқыш пышақты ауыстырыңыз.
- ▶ Егер минималды қалыңдығы $b = 1,3$ мм-ден аз болса: Шапқыш пышақты ауыстырыңыз.

Шөп шабатын пышақты ауыстырыңыз



Сақтандыру

- Шапқыш пышақтың кескіш жиектері өткір. Пайдаланушы кесіліп қалуы мүмкін.
 - ▶ Төзімді материалдан жасалған жұмыс қолғаптарын киіңіз.
- ▶ Көгалшапқыш роботты тоқтатып, құрылғы құлпын іске қосыңыз.

- ▶ Көгалшапқыш роботты алдыңғы және артқы ұстау нүктелерінен алыңыз.
- ▶ Көгалшапқыш роботты артқы жағына аударыңыз.
- ▶ Тұтқышты (1) басып, ұстап тұрыңыз,  **C**.
- ▶ Сомынды (2) ол алынғанша сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз.
- ▶ Сомынды (2) және шапқыш пышақты (3) алыңыз.
- ▶ Пышақ қаптамасын (4) және сомынды (2) тазалаңыз.
- ▶ Шапқыш пышақты (3) орнату үшін пышақ қаптамасындағы құлақшалар (5) шапқыш пышақтағы (3) ойықтарға енетіндей етіп орналастырыңыз,  **D**.
- ▶ Сомынды (2) сағат тілінің бағытында бұраңыз,  **E**.
- ▶ Сомынды (2) сағат тілінің бағытында тартыңыз. Тұтқалар (1) естілетін шертумен бекітіледі.

Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

Προειδοποιητικά σύμβολα



Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τα σχετικά μέτρα.



Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.



Φοράτε γάντια εργασίας.

Ισχύοντα έγγραφα

Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας.

- Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε επίσης τα παρακάτω έγγραφα:
 - Οδηγίες χρήσης για το χλοοκοπτικό ρομπότ STIHL

Πληροφορίες για τον χρήστη

Υποδείξεις ασφαλείας

Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης

Το μαχαίρι χόρτου προορίζεται για χρήση στα χλοοκοπτικά ρομπότ STIHL iMOW με κωδικό σειράς IA01. Για να μπορεί να προσαρτηθεί το μαχαίρι χόρτου, θα χρειαστεί μετατροπή του μαχαιρωτού δίσκου από πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Το στιβαρό μαχαίρι χόρτου ενδείκνυται για απαιτητικές εργασίες κοπής, όπως:

- Κοπή χόρτου με έντονη βλάστηση
- Κοπή σκληρών χόρτων και ξεριζώμα ζιζανίων
- Χρήση σε επιφάνειες κοπής που χρειάζονται καθαρισμό από φύλλα, κλαδιά, πεσμένα φρούτα, κουκουνάρια κ.λπ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

- Αν το μαχαίρι χόρτου δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και υλικών ζημιών.
 - Χρησιμοποιείτε το μαχαίρι χόρτου όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απαιτήσεις από τον χρήστη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

- Χρήστες που δεν διαθέτουν κατάλληλη εκπαίδευση, δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του μαχαιριού χόρτου ή του χλοοκοπτικού ρομπότ. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού του χρήστη ή άλλων ατόμων.



- Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε επίσης τις οδηγίες χρήσης του χλοοκοπτικού ρομπότ STIHL που χρησιμοποιείτε.
- Όταν δανείζετε το μαχαίρι χόρτου σε άλλο άτομο, να δίνετε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.
- Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Περιοχή εργασίας και περιβάλλον

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

- Άσχετα προς την εργασία άτομα, όπως επίσης παιδιά και ζώα, δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν και να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του μαχαιριού χόρτου. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ατόμων άσχετων προς την εργασία, παιδιών και ζώων, καθώς και κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών.
 - Μην επιτρέπετε σε άσχετα προς την εργασία άτομα, σε παιδιά και

ζώα να πλησιάζουν στον χώρο εργασίας.

- ▶ Μην αφήνετε το μαχαίρι χόρτου χωρίς επίβλεψη.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν το μαχαίρι χόρτου ως παιχνίδι.

Ασφαλής κατάσταση

Το μαχαίρι χόρτου βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση, όταν πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:

- Το μαχαίρι χόρτου και τα προσαρτώμενα εξαρτήματα βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- Το μαχαίρι χόρτου δεν εμφανίζει παραμορφώσεις.
- Το μαχαίρι χόρτου είναι σωστά τοποθετημένο.
- Το μαχαίρι χόρτου δεν έχει γρέζια.
- Δεν έχει ξεπεραστεί το κατώτατο όριο για το ελάχιστο πάχος και το ελάχιστο πλάτος του μαχαιριού χόρτου.

! ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

- Αν η κατάσταση δεν είναι ασφαλής, μπορεί να αποσπαστούν κομμάτια από το μαχαίρι χόρτου και να εκσφενδονιστούν. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
 - ▶ Να εργάζεστε μόνο με μαχαίρια χόρτου και προσαρτώμενα εξαρτήματα που βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
 - ▶ Τοποθετήστε σωστά το μαχαίρι χόρτου.
 - ▶ Αν το ελάχιστο πάχος ή το ελάχιστο πλάτος είναι κάτω από το όριο, αντικαταστήστε το μαχαίρι χόρτου.
 - ▶ Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Φύλαξη

! ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν και να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του μαχαιριού χόρτου. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού των παιδιών.
 - ▶ Φυλάσσετε το μαχαίρι χόρτου μακριά από παιδιά.
- Τα μεταλλικά εξαρτήματα μπορεί να διαβρωθούν από την υγρασία. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο μαχαίρι χόρτου.
 - ▶ Φυλάσσετε το μαχαίρι χόρτου σε καθαρό και στεγνό μέρος.

Καθαρισμός, συντήρηση και επισκευή

! ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

- Αν κατά την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού, συντήρησης ή επισκευής δεν ενεργοποιηθεί η ασφάλεια του χλοοκοπτικού ρομπότ, η συσκευή μπορεί να τεθεί κατά λάθος σε λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
 - ▶ Διακόψτε τη λειτουργία του χλοοκοπτικού ρομπότ και ενεργοποιήστε την ασφάλεια της συσκευής.
- Αν το μαχαίρι χόρτου δεν συντηρείται ή δεν επισκευάζεται σωστά, τα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.



- ▶ Συντηρείτε το μαχαίρι χόρτου με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- ▶ Ελέγχετε τακτικά το μαχαίρι χόρτου.
- ▶ Αν το μαχαίρι χόρτου εμφανίζει ζημιές, αντικαταστήστε το.
- ▶ Μην τροχίζετε το μαχαίρι χόρτου.
- Κατά την εκτέλεση των εργασιών καθαρισμού ή συντήρησης του συστήματος κοπής υπάρχει κίνδυνος ο χρήστης να έρθει σε επαφή με τις κοφτερές ακμές του μαχαιριού χόρτου. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
 - ▶ Φοράτε γάντια εργασίας από ανθεκτικό υλικό.

Διακοπή λειτουργίας χλοοκοπτικού ρομπότ και ενεργοποίηση ασφάλειας συσκευής



- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
- Αν το χλοοκοπτικό ρομπότ δεν τίθεται εκτός λειτουργίας όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης και δεν ακινητοποιείται μέσω ενεργοποίησης της ασφάλειας συσκευής, υπάρχει το ενδεχόμενο ακούσιας ενεργοποίησης του χλοοκοπτικού ρομπότ. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
 - ▶ Διακόψτε τη λειτουργία του χλοοκοπτικού ρομπότ κατά τον έλεγχο και την αλλαγή του μαχαιριού χόρτου και ενεργοποιήστε την ασφάλεια της συσκευής.
 - ▶ Πατήστε το πλήκτρο «STOP» (1),

Η λειτουργία του χλοοκοπτικού ρομπότ διακόπτεται και ενεργοποιείται η ασφάλεια.

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο «STOP» (1) παρατεταμένα έως ότου η λεντοταινία (2) ανάψει ολόκληρη σε κόκκινο χρώμα.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο «STOP» (1). Η λεντοταινία (2) αναβοσβήνει δύο φορές. Η ασφάλεια του χλοοκοπτικού ρομπότ είναι ενεργοποιημένη. Το μαχαίρι χόρτου μπορεί πλέον να υποβληθεί σε έλεγχο ή να αντικατασταθεί.

Έλεγχος μαχαιριού χόρτου

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
- Οι ακμές κοπής του μαχαιριού χόρτου είναι αιχμηρές. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη από κοψίματα.
 - ▶ Φοράτε γάντια εργασίας από ανθεκτικό υλικό.

Ελέγχετε τακτικά το μαχαίρι χόρτου για τυχόν ζημιές, φυσιολογική φθορά ή ραγίσματα.

- ▶ Διακόψτε τη λειτουργία του χλοοκοπτικού ρομπότ και ενεργοποιήστε την ασφάλεια της συσκευής.
- ▶ Πιάστε το χλοοκοπτικό ρομπότ από το μπροστινό και από το πίσω σημείο κρατήματος.
- ▶ Γυρίστε το χλοοκοπτικό ρομπότ ανάποδα.
- ▶ Αν το μαχαίρι χόρτου εμφανίζει ζημιές, αντικαταστήστε το.
- ▶ Μετρήστε τις εξής διαστάσεις, **B**:
 - Πλάτος a
 - Πάχος b
- ▶ Αν το ελάχιστο πλάτος είναι κάτω από το όριο $a = 25 \text{ mm}$, αντικαταστήστε το μαχαίρι χόρτου.

- Αν το ελάχιστο πάχος είναι κάτω από το όριο $b = 1,3 \text{ mm}$, αντικαταστήστε το μαχαίρι χόρτου.

Αλλαγή μαχαίριου χόρτου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι ακμές κοπής του μαχαίριου χόρτου είναι αιχμηρές. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη από κοψίματα.
 - Φοράτε γάντια εργασίας από ανθεκτικό υλικό.
- Διακόψτε τη λειτουργία του χλοοκοπτικού ρομπότ και ενεργοποιήστε την ασφάλεια της συσκευής.
- Πιάστε το χλοοκοπτικό ρομπότ από το μπροστινό και από το πίσω σημείο κρατήματος.
- Γυρίστε το χλοοκοπτικό ρομπότ ανάποδα.
- Πιέστε τον μοχλό (1) και κρατήστε τον πατημένο, **C**.
- Στρέψτε το παξιμάδι (2) αριστερό-στροφα μέχρι να μπορείτε να το αφαιρέσετε.
- Αφαιρέστε το παξιμάδι (2) και το μαχαίρι χόρτου (3).
- Καθαρίστε το στήριγμα μαχαίριου (4) και το παξιμάδι (2).
- Τοποθετήστε το νέο μαχαίρι χόρτου (3) με τέτοιο τρόπο, ώστε οι προεξοχές (5) στην επιφάνεια επαφής να πιάνουν στα ανοίγματα του μαχαίριου (3), **D**.
- Βιδώστε δεξιόστροφα το παξιμάδι (2), **E**.
- Σφίξτε καλά το παξιμάδι (2) δεξιό-στροφα. Οι μοχλοί (1) κουμπώνουν με έναν χαρακτηριστικό ήχο.

Bu Kullanma Talimatı hakkında bilgiler

Uyarı sembolleri



Güvenlik talimatlarına ve bunlar kapsamındaki önlemlere uyun.



Kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.



İş ayakkabılarını giyin.

Geçerli dokümanlar

Yerel iş güvenliği talimatları geçerlidir.

- Bu kullanım kılavuzuna ek olarak şu dokümanlar okunmalı, anlaşılmalı ve muhafaza edilmelidir:
 - Kullanılan STIHL çim biçme robotunun kullanım kılavuzu

Kullanıcı bilgileri

Güvenlik bilgileri

Amacına uygun kullanım

Çim bıçağı, IA01 seri tanımlı STIHL iMOW çim biçme robotunda kullanım içindir.

Çim bıçağı takılmadan önce bıçak diski bir STIHL bayisi tarafından dönüştürülmelidir.

Çim bıçağı, zorlu koşullarda sağlam biçme için uygundur:

- Uzun çimlerin biçilmesi
- Sert çimlerin ve yabani otların biçilmesi
- Yaprak, dal, meyve, kozalak vb. ile kirlenebilecek biçme alanlarında kullanın.

⚠ İKAZ

- Çim bıçağı, kullanım amacına aykırı kullanıldığında çalışma alanında bulunan kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
 - ▶ Çim bıçağını bu kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde kullanın.

Kullanıcı gereksinimleri

⚠ İKAZ

- Eğitim almamış kullanıcılar, çim bıçakları veya çim biçme robotundan kaynaklanan tehlikeleri algılayamaz veya değerlendiremez. Kullanıcılar veya diğer kişiler ağır yaralanabilir.



- ▶ Bu kullanım kılavuzunu ve kullandığınız STIHL çim biçme robotunun kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve saklayın.

- ▶ Çim bıçağı başka kimselere verileceğinde: Kullanım kılavuzunu da verin.
- ▶ Tereddüt durumlarında: Bir STIHL bayisine başvurun.

Çalışma alanı ve ortam

⚠ İKAZ

- İlgili olmayan kişiler, çocuklar ve hayvanlar, çim bıçağından kaynaklanan tehlikeleri fark edemez ve değerlendiremez. İlgili olmayan kişiler, çocuklar ve hayvanlar ciddi şekilde yaralanabilir ve maddi hasarlar meydana gelebilir.
 - ▶ İlgili olmayan kişileri, çocukları ve hayvanları çalışma alanından uzak tutun.
 - ▶ Çim bıçağını gözetimsiz şekilde bırakmayın.
 - ▶ Çocukların çim bıçağı ile oynamadığından emin olun.

İşletme güvenliğine uygun durum

Çim bıçağı aşağıdaki koşullar karşılanmıyorsa güvenli bir durumdadır:

- Çim bıçağı ve bağlantı parçaları hasarsız durumda.
- Çim bıçağı deforme olmamış.
- Çim bıçağı doğru bir şekilde monte edilmiştir.
- Çim bıçağı çapaksız durumda.
- Çim bıçağının minimum kalınlığı ve minimum genişliğinin altına düşülmemelidir.

⚠ İKAZ

- Güvenli olmayan bir durumdayken, çim bıçağının parçaları yerlerinden çözülebilir ve etrafa savrulabilir. İnsanlar ağır yaralanabilir.
 - ▶ Hasarsız durumdaki çim bıçağı ve bağlantı parçaları ile çalışın.
 - ▶ Çim bıçağını doğru şekilde monte edin.
 - ▶ Minimum kalınlık ve minimum genişliğin altına düşülmesi halinde: Çim bıçağını değiştirin.
 - ▶ Tereddüt durumlarında: Bir STIHL bayisine başvurun.

Saklama

⚠ İKAZ

- Çocuklar çim bıçağından kaynaklanan tehlikeleri algılayamaz veya tahmin edemez. Çocuklar ağır şekilde yaralanabilir.
 - ▶ Çim bıçağını çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Metal parçalarında su ile temas sonucunda korozyon oluşabilir. Çim bıçağı hasar görebilir.
 - ▶ Çim bıçağını temiz ve kuru bir yerde saklayın.

⚠ İKAZ

- Temizlik, bakım veya tamir sırasında çim biçme robotunun cihaz kilidi aktifleştirilmemişse, çim biçme robotu istenmeden çalıştırılabilir. Kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.



- ▶ Çim biçme robotunu durdurun ve kilidini aktifleştirin.

- Çim bıçağının bakımı veya tamiri kullanıcısı tarafından doğru şekilde yapılmadığında parçalar düzgün şekilde çalışmaz ve emniyet tertibatları devre dışı kalır. İnsanlar ağır yaralanabilir.

- ▶ Çim bıçağının bakımını bu kullanım kılavuzunda açıklandığı şekilde yapın.
- ▶ Çim bıçağını düzenli olarak kontrol edin.
- ▶ Çim bıçağı hasar görmüşse: Çim bıçağını değiştirin.
- ▶ Çim bıçağı bilinmemelidir.

- Kullanıcı, çim biçme haznesinin bakımı veya onarımı sırasında çim bıçaklarının keskin kenarlarıyla kendini yaralayabilir. Kullanıcı yaralanabilir.

- ▶ Malzemesi dayanıklı olan iş eldivenleri kullanın.

Çim biçme robotunu durdurma ve cihaz kilidini aktifleştirme



⚠ İKAZ

- Çim biçme robotu bu kullanım kılavuzunda tanımlandığı şekilde durdurulmaz ve cihaz kilidinin aktifleştirilmesi ile kapatılmazsa, çim biçme robotu istenmeden çalıştırılabilir. Kişiler ağır yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.

- ▶ Çim bıçağını kontrol ederken ve çim bıçağını değiştirirken çim biçme robotunu durdurun ve cihaz kilidini etkinleştirin.

- ▶ "STOP" (1) düğmesine basın,  **A**. Çim biçme robotu durdurulur ve kilitlenir.
- ▶ "STOP" (1) düğmesini, ışıklı şerit (2) tamamen kırmızı yanana kadar basılı tutun.
- ▶ "STOP" (1) düğmesine basın. Işıklı şerit (2) iki kez yanıp söner. Çim biçme robotunun cihaz kilidi aktifleştirilmiştir. Çim bıçağı kontrol edilebilir veya değiştirilebilir.

Çim bıçağını kontrol edin

⚠ İKAZ

- Çim bıçağının kesici kenarları keskinlidir. Kullanıcı kazayla kendini kesebilir.
- ▶ Malzemesi dayanıklı olan iş eldivenleri kullanın.

Çim bıçağında hasar, aşınma ve çatlak olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin.

- ▶ Çim biçme robotunu durdurun ve kilidini aktifleştirin.
- ▶ Çim biçme robotunu ön tutma yeri ve arka tutma yerinden kavrayın.
- ▶ Çim biçme robotunu ters çevirin.
- ▶ Çim bıçağı hasar görmüşse: Çim bıçağını değiştirin.

- Aşağıdakileri ölçün, **B**:
 - Genişlik a
 - Kalınlık b
- Minimum a = 25 mm genişliğe ulaşmazsa: Çim bıçağını değiştirin.
- Minimum b = 1,3 mm kalınlığa ulaşmazsa: Çim bıçağını değiştirin.

Çim bıçağı değişimi



İKAZ

- Çim bıçağının kesici kenarları keskindir. Kullanıcı kazayla kendini kesebilir.
 - Malzemesi dayanıklı olan iş eldivenleri kullanın.
- Çim biçme robotunu durdurun ve kilidini aktifleştirin.
- Çim biçme robotunu ön tutma yeri ve arka tutma yerinden kavrayın.
- Çim biçme robotunu ters çevirin.
- Tutamağa (1) basın ve basılı tutun, **C**.
- Somunu (2) yerinden çıkana kadar saat yönünün tersine çevirin.
- Somunu (2) ve çim bıçağını (3) sökün.
- Bıçak yuvasını (4) ve somunu (2) temizleyin.
- Yeni çim bıçağını (3), bıçak yuvasındaki çıkıntılar (5) çim bıçağındaki (3) girintilere oturacak şekilde yerleştirin, **D**.
- Somunu (2) saat yönünde çevirerek açın, **E**.
- Somunu (2) saat yönünde sıkın. Kollar (1) duyulur bir şekilde yerine oturur.

关于本说明书

警告符号



请遵守安全指示及其措施。



请阅读、理解并妥善保管本说明书。



佩戴工作防护手套。

适用文件

当地安全规程适用。

- 除了本说明书，请阅读、理解并保管好下列文件：
 - 所用 STIHL 机器人式割草机的说明书

用户信息

安全提示

按规定使用

割草刀用于序列识别号为 IA01 的 STIHL iMOW 机器人式割草机。

为能安装割草刀，必须由 STIHL 专业经销商改装刀盘。

该割草刀适用于在高难度条件下可靠割草：

- 割除茂盛的草坪
- 割除坚韧草和杂草
- 用于可能被落叶、树枝、果实、松果等污染的割草区域。

警告

- 如果未按规定使用割草刀，则人员可能重伤，同时可能造成财物损失。
 - 按照本说明书所述使用割草刀。

用户要求

警告

- 未经培训的用户无法发现或判断割草刀或机器人式割草机存在的危险。用户或其他人员可能重伤。



- ▶ 阅读、理解并妥善保管本说明书及所用 STIHL 机器人式割草机的说明书。

- ▶ 如将割草刀转交他人：请一并转交说明书。
- ▶ 如有任何疑问：请联系 STIHL 专业经销商。

工作区域与环境

警告

- 不相关的人员、儿童与动物无法识别与判断割草刀的危险。旁观人员、儿童和动物可能会严重受伤，以及产生财物损失。
 - ▶ 不相关的人员、儿童和动物应当远离工作区域。
 - ▶ 切勿使割草刀无人看管。
 - ▶ 请确保儿童无法玩耍割草刀。

安全状态

若满足以下条件，则割草刀处于安全状态：

- 割草刀与附件完好无损。
- 割草刀未变形。
- 割草刀已正确安装。
- 割草刀无毛刺。
- 不得低于割草刀的最小厚度和最小宽度。

警告

- 在不安全状态下，割草刀的部件可能会松动并抛出。这可能会导致严重的人身伤害。
 - ▶ 使用完好的割草刀和完好的附件作业。
 - ▶ 正确安装割草刀。

- ▶ 如果低于最小厚度或最小宽度：更换割草刀。
- ▶ 如有任何疑问：请联系 STIHL 专业经销商。

存放

警告

- 儿童无法识别和评估割草刀构成的危险。儿童可能会受重伤。
 - ▶ 将割草刀存放在儿童的活动范围之外。
- 金属部件可能因潮湿而腐蚀。割草刀可能损坏。
 - ▶ 保持割草刀清洁干燥。

清洁、保养与维修

警告

- 如果在清洁、保养或维修期间未启用机器人式割草机的设备锁，机器人式割草机可能会意外起动。人员可能重伤，也可能出现财物损失。



- ▶ 停止机器人式割草机并启用设备锁。

- 如未正确保养或维修割草刀，可能导致部件无法再正常运行，安全装置也会失效。这可能会导致严重的人身伤害。
 - ▶ 按照本说明书所述维护割草刀。
 - ▶ 定期检查割草刀。
 - ▶ 如果割草刀损坏：更换割草刀。
 - ▶ 不得磨锐割草刀。
- 在清洁或维护割草板期间，用户可能会被锋利的割草刀切割刃割伤。使用者可能会受伤。
 - ▶ 佩戴采用防护材料制成的作业手套。

停止机器人式割草机并启用设备锁





警告

- 如未按照本说明书中的描述停止机器人式割草机并启用设备锁，机器人式割草机可能会意外启动。人员可能重伤，也可能出现财物损失。
 - ▶ 在检查和更换割草刀期间，停止机器人式割草机并启用设备锁。
- ▶ 按下“STOP” (1)， **A**。
机器人式割草机停止并锁定。
- ▶ 按住“STOP”(1) 键，直至灯条 (2) 完全变红。
- ▶ 按下“STOP” (1)。
灯条 (2) 闪烁两次。机器人式割草机的设备锁启用。可以检查或更换割草刀。

检查割草刀



警告

- 割草刀的切割刃非常锋利。用户可能割伤自己。
 - ▶ 佩戴采用防护材料制成的作业手套。

定期检查割草刀是否有损坏、磨损和裂纹。

- ▶ 停止机器人式割草机并启用设备锁。
- ▶ 抓住机器人式割草机的前把手和后把手。
- ▶ 将机器人式割草机旋转至背面。
- ▶ 如果割草刀损坏：更换割草刀。
- ▶ 测量下列参数， **B**：
 - 宽度 a
 - 厚度 b
- ▶ 如果低于最小宽度 a = 25 mm：更换割草刀。
- ▶ 如果低于最小厚度 b = 1.3 mm：更换割草刀。

更换割草刀



警告

- 割草刀的切割刃非常锋利。用户可能割伤自己。
 - ▶ 佩戴采用防护材料制成的作业手套。
- ▶ 停止机器人式割草机并启用设备锁。
- ▶ 抓住机器人式割草机的前把手和后把手。
- ▶ 将机器人式割草机旋转至背面。
- ▶ 按下扳机 (1) 并保持按住， **C**。
- ▶ 逆时针旋转螺母 (2)，直至可取下。
- ▶ 取下螺母 (2) 和割草刀 (3)。
- ▶ 清洁刀片支架 (4) 和螺母 (2)。
- ▶ 安装新的割草刀 (3)，使刀片支架上的凸起 (5) 卡入割草刀 (3) 上的凹槽，
 **D**。
- ▶ 顺时针拧动螺母 (2)， **E**。
- ▶ 顺时针拧紧螺母 (2)。
听到扳机 (1) 卡止的声音。

はじめに

警告マーク



安全に関する注意事項とその対策・処置に注意してください。



使用説明書を読み、理解し、保管してください。



作業用手袋を着用してください。

適用文書

現地の安全規則が適用されます。

- ▶ 本使用説明書に加えて、以下の文書も読み、理解し、保管してください：
 - 使用する STIHL ロボット芝刈機の取扱説明書

使用者への注意事項

安全上の注意事項

正しい使用方法

芝刈ブレードは、シリアル番号 IA01 のロボット芝刈機 STIHL iMOW で使用されます。

芝刈ブレードの装着を可能にするには、STIHL サービス店でブレードディスクに改変を加える必要があります。

芝刈ブレードは、厳しい条件下での頑強な刈り取りに適しています：

- 草丈の高い芝生の刈り取り
- 丈夫な草や雑草の刈り取り
- 葉、小枝、果物、球果などで汚染されている可能性のある芝刈りエリアでの使用。

警告

- 芝刈ブレードを正しく使用しないと、人員が重傷を負い、物的損害に至る可能性があります。
 - ▶ 芝刈ブレードは、この取扱説明書の記載通りに使用してください。

使用者への要求事項

警告

- 適切な指導を受けていない使用者は、芝刈ブレードやロボット芝刈機の危険性を認識することも判断することもできません。使用者または他の人が重傷を負う可能性があります。



- ▶ 本取扱説明書と使用する STIHL ロボット芝刈機の取扱説明書を読み、内容を理解し、保管してください。

- ▶ 芝刈ブレードを譲渡する場合：取扱説明書も必ず添付してください。
- ▶ ご不明な点がございましたら、STIHL サービス店にお問い合わせください。

作業エリアおよび周囲環境

警告

- 部外者、子供および動物は、芝刈ブレードの危険性について認識することも判断することもできません。部外者、子供および動物が重傷を負い、物的損害に至る可能性があります。
 - ▶ 作業エリアに部外者、子供および動物を近づけないでください。
 - ▶ 芝刈ブレードを誰もいないところに放置しないでください。
 - ▶ 子供が芝刈ブレードで遊ばないように安全を確保してください。

安全に関する条件

次の条件を満たす場合、芝刈ブレードは安全な状態です。

- 芝刈ブレードとアタッチメントが損傷していない。
- 芝刈ブレードが変形していない。
- 芝刈ブレードが適切に装着されている。
- 芝刈ブレードにバリがない。
- 芝刈ブレードの厚さと幅が最小値以上である。

警告

- 安全な状態にない場合は、芝刈ブレードの一部が外れて、飛散する可能性があります。重傷を負う可能性があります。
 - ▶ 損傷のない芝刈ブレードとアタッチメントを使用してください。
 - ▶ 芝刈ブレードを適切に装着してください。
 - ▶ 芝刈ブレードの厚さまたは幅が最小値未満の場合、芝刈ブレードを交換します。
 - ▶ ご不明な点がございましたら、STIHL サービス店にお問い合わせください。

保管

▲ 警告

- 子供は、芝刈ブレードの危険性を認識することも判断することもできません。子供が重傷を負う可能性があります。
 - ▶ 芝刈ブレードは子供の手の届かないところに保管してください。
- 金属部品は、水分が付着すると腐食する可能性があります。芝刈ブレードが損傷する可能性があります。
 - ▶ 芝刈ブレードは清潔かつ乾燥した状態で保管してください。

清掃、整備、修理

▲ 警告

- 清掃、メンテナンス、修理の際にロボット芝刈機の機器ロックが作動していないと、ロボット芝刈機のスイッチが意図せずオンになる可能性があります。重傷を負い、物的損害に至る可能性があります。



- ▶ ロボット芝刈機を停止し、機器ロックをオンにしてください。
- 芝刈ブレードを適切に整備または修理しないと、部品が正しく機能しなくなり、安全装置が無効になる可能性があります。重傷を負う可能性があります。
 - ▶ 取扱説明書の説明通りに芝刈ブレードをメンテナンスしてください。
 - ▶ 芝刈ブレードを定期的に点検してください。
 - ▶ 芝刈ブレードが損傷している場合、芝刈ブレードを交換してください。
 - ▶ 芝刈ブレードの目立ては行わないでください。
- カッターデッキの清掃またはメンテナンス中に、使用者が芝刈ブレードの鋭利な刃先で切創を負うおそれがあります。

ります。使用者が怪我を負う可能性があります。

- ▶ 耐久性の高い素材の作業用手袋を着用してください。

ロボット芝刈機の停止および機器ロックの施錠



▲ 警告

- ロボット芝刈機をこの取扱説明書の記載通りに停止し、機器ロックを有効にして使用停止することができない場合は、ロボット芝刈機が意図せずオンになる可能性があります。重傷を負い、物的損害に至る可能性があります。
 - ▶ 芝刈ブレードの点検や交換の間はロボット芝刈機を停止し、機器ロックをオンにしてください。

- ▶ 「STOP」(1)を押します、 A。ロボット芝刈機が停止してロックされます。
- ▶ 「STOP」(1)を押して、带状ライト(2)が完全に赤色に点灯するまで押し続けます。
- ▶ 「STOP」(1)を押します。带状ライト(2)が2回点滅します。ロボット芝刈機の機器ロックがオンになります。芝刈ブレードを点検または交換することができます。

芝刈ブレードの点検

▲ 警告

- 芝刈ブレードの刃先は鋭利です。使用者は切創を負うおそれがあります。
 - ▶ 耐久性の高い素材の作業用手袋を着用してください。

芝刈ブレードに損傷、摩耗、亀裂がないか定期的に点検してください。

- ▶ ロボット芝刈機を停止し、機器ロックをオンにしてください。
- ▶ ロボット芝刈機の前側のグリップ部と後ろ側のグリップ部を握みます。
- ▶ ロボット芝刈機を裏返しにします。
- ▶ 芝刈ブレードが損傷している場合、芝刈ブレードを交換してください。
- ▶ 以下を測定します、 **B** :

- 幅 a
- 厚さ b

- ▶ 芝刈ブレードの幅が a = 25 mm の最小値未満の場合、芝刈ブレードを交換します。
- ▶ 芝刈ブレードの厚さが b = 1.3 mm の最小値未満の場合、芝刈ブレードを交換します。

芝刈ブレードの交換



警告

- 芝刈ブレードの刃先は鋭利です。使用者は切創を負うおそれがあります。
 - ▶ 耐久性の高い素材の作業用手袋を着用してください。
- ▶ ロボット芝刈機を停止し、機器ロックをオンにしてください。
- ▶ ロボット芝刈機の前側のグリップ部と後ろ側のグリップ部を握みます。
- ▶ ロボット芝刈機を裏返しにします。
- ▶ レバー (1) を押して、押したままにします、 **C**。
- ▶ ナット (2) を反時計回りに回し続けて、取り外せるようにします。
- ▶ ナット (2) と芝刈ブレード (3) を取り外します。
- ▶ ブレードサポート (4) とナット (2) を清掃します。
- ▶ 新しい芝刈ブレード (3) をあてがい、ブレードサポートの隆起部分 (5) が芝刈ブレード (3) の切り欠きに嵌まるようにします、 **D**。

- ▶ ナット (2) を時計回りにねじ込みます、 **E**。
- ▶ ナット (2) を時計回りにしっかりと締め付けます。
カチッという音がしてレバー (1) がかみ合います。

Informacje o instrukcji użytkowania

Symbole ostrzegawcze



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.



Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.



Nosić rękawice ochronne.

Obowiązujące dokumenty

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- ▶ Oprócz tej instrukcji użytkowania należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i zachować je na przyszłość:
 - Instrukcja użytkowania robota koszącego STIHL

Informacja dla użytkownika

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Nóż koszący służy do zastosowania w robotach koszących STIHL iMOW o identyfikatorze serii IA01. Aby możliwy był montaż noża koszącego, należy zlecić przebrojenie tarczy tnącej autoryzowanemu dealerowi STIHL.

Nóż koszący jest przeznaczony do skutecznego koszenia w wymagających warunkach:

- Koszenie wysokiej trawy
- Koszenie gęstej trawy i chwastów
- Zastosowanie na powierzchniach, na których mogą znajdować się liście, gałęzie, owoce, szyszki itd.

OSTRZEŻENIE

- Użytkowanie noża koszącego niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do poważnych obrażeń oraz do strat materialnych.
 - ▶ Używać noża koszącego wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.

Wymagania dotyczące użytkownika

OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie przejdą przeszkolenia, nie są w stanie rozpoznać ani oszacować zagrożeń stwarzanych przez nóż koszący lub robot koszący. Może dojść do poważnych obrażeń u użytkownika i osób postronnych.



- ▶ Przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję użytkowania oraz instrukcję użytkowania posiadanego robota koszącego, a także zachować je na przyszłość.

- ▶ Jeżeli nóż koszący zostanie przekazany innej osobie: przekazać również instrukcję użytkowania.
- ▶ W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

Miejsce pracy i otoczenie

OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń

powodowanych przez nóż koszący. Może dojść do poważnych obrażeń u osób postronnych, dzieci i zwierząt, a także do szkód materialnych.

- ▶ Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
- ▶ Nie pozostawiać noża koszącego bez nadzoru.
- ▶ Nie pozwolić dzieciom na zabawę nożem koszącym.

Bezpieczny stan

Nóż koszący jest w stanie zapewniającym bezpieczeństwo, gdy spełnione są następujące warunki:

- Nóż koszący i dołączane elementy nie są uszkodzone.
- Nóż koszący nie jest zdeformowany.
- Nóż koszący jest prawidłowo zamontowany.
- Nóż koszący nie ma zadziurów.
- Wartości grubości i szerokości noża koszącego są powyżej wartości minimalnych.

OSTRZEŻENIE

- Części noża koszącego, które nie są w stanie zapewniającym bezpieczeństwo, mogą poluzować się i zostać odrzucone. Może dojść do poważnych obrażeń.
 - ▶ Praca jest dozwolona, gdy nóż koszący i dołączane elementy nie są uszkodzone.
 - ▶ Prawidłowo zamontować nóż koszący.
 - ▶ Jeżeli wartości grubości lub szerokości są poniżej wartości minimalnej: wymienić nóż koszący.
 - ▶ W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

Przechowywanie

OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez nóż koszący. Dzieci mogą ulec poważnym obrażeniom ciała.
 - ▶ Nóż koszący przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Metalowe elementy lancy teleskopowej mogą korodować pod wpływem wilgoci. Może dojść do uszkodzenia noża koszącego.
 - ▶ Przechowywać nóż koszący w suchym i czystym miejscu.

Czyszczenie, konserwacja i naprawy

OSTRZEŻENIE

- Jeśli podczas czyszczenia, konserwacji lub naprawy nie zostanie aktywowana blokada urządzenia, może dojść do przypadkowego włączenia robota koszącego. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.



- ▶ Zatrzymać robot koszący i aktywować blokadę urządzenia.

- Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa noża koszącego może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń.
 - ▶ Konserwację noża koszącego należy wykonywać w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
 - ▶ Regularnie sprawdzać nóż koszący.
 - ▶ Jeśli nóż koszący jest uszkodzony: wymienić go.
 - ▶ Nie ostrzyć noża koszącego.

- Podczas czyszczenia lub konserwacji zespołu koszącego użytkownik może skaleczyć się o ostre krawędzie tnące noża koszącego. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.
 - ▶ Nosić rękawice robocze wykonane z wytrzymałych materiałów.

Zatrzymywanie robota koszącego i aktywacja blokady urządzenia



OSTRZEŻENIE

- Jeśli robot koszący nie zostanie wyłączony w sposób opisany w tej instrukcji obsługi i unieruchomiony poprzez aktywację blokady urządzenia, może dojść do jego przypadkowego włączenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
 - ▶ Zatrzymać robot koszący podczas kontroli oraz wymiany noża koszącego i aktywować blokadę urządzenia.
- ▶ Nacisnąć „STOP” (1),  **A**. Robot koszący zostanie zatrzymany i zablokowany.
- ▶ Wcisnąć przycisk „STOP” (1) i przytrzymać go w tej pozycji do momentu, aż cały pasek LED (2) zaświeci się na czerwono.
- ▶ Nacisnąć „STOP” (1). Pasek LED (2) mignie dwa razy. Blokada robota koszącego jest aktywowana. Można skontrolować lub wymienić nóż koszący.

Kontrola noża koszącego



OSTRZEŻENIE

- Krawędzie tnące noża koszącego są ostre. Użytkownik może się skaleczyć.
 - ▶ Nosić rękawice robocze wykonane z wytrzymałych materiałów.

Regularnie kontrolować nóż koszący pod kątem uszkodzeń, zużycia i pęknięć.

- ▶ Zatrzymać robot koszący i aktywować blokadę urządzenia.
- ▶ Chwycić robot koszący za przedni i tylny uchwyt.
- ▶ Obrócić robot koszący górą do dołu.
- ▶ Jeśli nóż koszący jest uszkodzony: wymienić go.
- ▶ Zmierzyć następujące parametry,



B:

- Szerokość a
- Grubość b
- ▶ Jeżeli wartość szerokości jest poniżej wartości minimalnej $a = 25 \text{ mm}$: wymienić nóż koszący.
- ▶ Jeżeli wartość grubości jest poniżej wartości minimalnej $b = 1,3 \text{ mm}$: wymienić nóż koszący.

Wymiana noża koszącego



OSTRZEŻENIE

- Krawędzie tnące noża koszącego są ostre. Użytkownik może się skaleczyć.
 - ▶ Nosić rękawice robocze wykonane z wytrzymałych materiałów.
- ▶ Zatrzymać robot koszący i aktywować blokadę urządzenia.
- ▶ Chwycić robot koszący za przedni i tylny uchwyt.
- ▶ Obrócić robot koszący górą do dołu.

- ▶ Wcisnąć i przytrzymać dźwignię (1),
 **C.**
- ▶ Nakrętkę (2) obracać w lewo tak długo, aż będzie można ją zdjąć.
- ▶ Zdjąć nakrętkę (2) i nóż koszący (3).
- ▶ Wyczyścić powierzchnię przylegania noża (4) i nakrętkę (2).
- ▶ Przyłożyć nowy nóż koszący (3) w taki sposób, aby wypukłości (5) na powierzchni przylegania noża weszły w wycięcia na nożu koszącym (3),
 **D.**
- ▶ Nakręcić nakrętkę (2), obracając ją zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara,  **E.**
- ▶ Mocno dokręcić nakrętkę (2) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
Będzie słychać dźwięk zablokowania dźwigni (1).

Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta

Hoiatussümbolid



Järgige ohutusjuhiseid ja ohutusseetmeid.



Lugege kasutusjuhendit, tehke see endale selgeks ning hoidke alles.



Kandke töökindaid.

Kehtivad dokumendid

Kehtivad kohalikud ohutuseeskirjad.

- ▶ Lisaks sellele kasutusjuhendile lugege läbi ja tehke endale selgeks ning hoidke alles järgmised dokumendid:
 - Kasutatava STIHLi niiduroboti kasutusjuhend

Ohutusjuhised

Sihtotstarbekohane kasutamine

Niidurobotit kasutatakse STIHL iMOW niidurobotites seeriatunnusega IA01. Niiduki tera paigaldamiseks peab STIHLi esindus noaketta ümber varustama. Niiduki tera sobib tugevaks niitmiseks keerulistes tingimustes:

- Kiire kasvuga muru niitmine
- Jämeda muru ja umbrohu niitmine
- Kasutamine niitmisaladel, mis võivad olla saastunud lehtede, okste, viljade, käbidega jne.

! HOIATUS

- Kui niitmistera ei kasutata sihtotstarbekohaselt, siis võivad inimesed vigastada või surma saada ning tekkida kahju.
- ▶ Kasutage niitmistera käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

Nõuded kasutajale

! HOIATUS

- Instrueerimata kasutajad ei suuda niitmisteradest või niidurobotist tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Kasutaja või teised inimesed võivad saada raskesti vigastada.



- ▶ Lugege käesolev kasutusjuhend ja teie kasutatava STIHLi niiduroboti kasutusjuhendid läbi, tehke endale selgeks ja hoidke alles.

- ▶ Kui niitmistera antakse teisele isikule edasi: andke kasutusjuhend kaasa.
- ▶ Kui esineb ebaselgusi: pöörduge STIHLi esindusse.

Tööpiirkond ja ümbrus

! HOIATUS

- Kõrvalised isikud, lapsed ja loomad ei suuda niitmisterast tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Kõrvalised isikud, lapsed ja loomad võivad raskelt või surmavalt viga saada, samuti võib tekkida materiaalne kahju.
- ▶ Hoidke kõrvalised isikud, lapsed ja loomad tööpiirkonnast eemal.
- ▶ Ärge jätke niitmistera järelevalveta.
- ▶ Tehke kindlaks, et lapsed ei saa niitmisteraga mängida.

Ohutusnõuetele vastav seisund

Niitmistera vastab ohutusnõuetele, kui alljärgnevad tingimused on täidetud.

- Niitmistera ja komponendid on kahjustamata.
- Niitmistera pole deformeerunud.
- Niitmistera on õigesti paigaldatud.
- Niitmisteral pole töötlemisjääke.
- Niitmistera ei ole lubatust õhem ega kitsam.

! HOIATUS

- Kui niitmistera ei vasta ohutusnõuetele, võivad osad niitmistera küljest lahti tulla ja eemale paiskuda. Inimesed võivad raskelt vigastada saada.
- ▶ Töötage kahjustamata niitmistera ja lisaseadmetega.
- ▶ Paigaldage niitmistera õigesti.
- ▶ Kui niitmistera on lubatust õhem või kitsam: asendage niitmistera.
- ▶ Kui esineb ebaselgusi: pöörduge STIHLi esindusse.

Hoiustamine

! HOIATUS

- Lapsed ei suuda niitmisterast tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Lapsed võivad raskesti viga saada.

- ▶ Hoidke niitmistera lastele kättesaamatus kohas.
- Metallist detailid võivad niiskuse tõttu korrodeeruda. Niitmistera võib kahjustada saada.
 - ▶ Hoidke niitmistera puhta ja kivi- vana.

Puhastamine, hooldamine ja remontimine

! HOIATUS

- Kui puhastamise, hoolduse või remondi ajal pole niiduroboti seadmeblokaad aktiveeritud, võidakse niidurobot ettekatsetamatult sisse lülitada. Inimesed võivad raskesti vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.



- ▶ Peatage niidurobot ja aktiveerige seadmeblokaad.

- Kui niitmistera ei hooldata või remondita õigesti, siis ei pruugi detailid enam õigesti talitleda ja ohutusseadiste toime võidakse tühistada. Inimesed võivad raskelt vigastada saada.
 - ▶ Hooldage niitmistera käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
 - ▶ Kontrollige niitmistera regulaarselt.
 - ▶ Kui niitmistera on kahjustunud: asendage niitmistera.
 - ▶ Ärge teritage niitmistera.
- Kasutaja võib ennast niidumehhanismi puhastamise ajal niitmisterade teravatel lõikeservadel lõigata. Kasutaja võib vigastada saada.
 - ▶ Kandke vastupidavast materjalist töökindaid.

Niiduroboti peatamine ja seadmeblokaadi aktiveerimine



HOIATUS

- Kui niidurobotit ei peatata käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil ega seisata seadmeblokaadi aktiveerimise teel, võib niidurobot ettekatsetamatult sisse lülituda. Inimesed võivad raskesti vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
 - ▶ Peatage niidurobot niitmistera kontrollimise ja tera vahetamise ajaks ning aktiveerige seadmeblokaad.

- ▶ Vajutage „STOPP“ (1), A. Niidurobot peatatakse ja blokeeritakse.
- ▶ Vajutage „STOPP“ (1) ja hoidke nii kaua all, kuni valgusriba (2) põleb üleni punaselt.
- ▶ Vajutage „STOPP“ (1). Valgusriba (2) vilgub kaks korda. Niiduroboti seadmeblokaad on aktiveeritud. Niitmiserobotit saab kontrollida või vahetada.

Niitmisnoa kontrollimine



HOIATUS

- Niitmistera lõikeservad on teravad. Kasutaja võib ennast lõigata.
 - ▶ Kandke vastupidavast materjalist töökindaid.

Kontrollige niitmistera regulaarselt kahjustuste, kulumise ja rebendite suhtes.

- ▶ Peatage niidurobot ja aktiveerige seadmeblokaad.

- ▶ Haarake niidurobotil eesmisest haardekäepidemest ja tagumisest haardekäepidemest kinni.
- ▶ Keerake niidurobot tagurpidi.
- ▶ Kui niitmistera on kahjustunud: asendage niitmistera.
- ▶ Müütke järgmist,  **B**:
 - laius a
 - paksus b
- ▶ Kui niitmistera miinimumlaiust a = 25 mm jääb saavutamata: asendage niitmistera.
- ▶ Kui niitmistera miinimumpaksus b = 1,3 mm jääb saavutamata: asendage niitmistera.

Niitmistera vahetamine



HOIATUS

- Niitmistera lõikeservad on teravad. Kasutaja võib ennast lõigata.
 - ▶ Kandke vastupidavast materjalist töökindaid.
-
- ▶ Peatage niidurobot ja aktiveerige seadmeblokaad.
 - ▶ Haarake niidurobotil eesmisest haardekäepidemest ja tagumisest haardekäepidemest kinni.
 - ▶ Keerake niidurobot tagurpidi.
 - ▶ Vajutage hooba (1) ja hoidke vajutalt,  **C**.
 - ▶ Keerake mutrit (2) nii kaua vastu päeva, kuni selle saab maha võtta.
 - ▶ Võtke mutter (2) ja niitmistera (3) ära.
 - ▶ Puhastage teraalust (4) ja mutrit (2).
 - ▶ Asetage uus niitmistera (3) nii, et lõiketera toel olevad kõrgused (5) haakuksid niitmistera (3) süvenditega,  **D**.
 - ▶ Keerake mutter (2) päripäeva peale,  **E**.
 - ▶ Keerake mutter (2) päripäeva tugevasti kinni.

Hoovad (1) fikseeruvad kuuldavalt.

Apie šią naudojimo instrukciją

Įspėjamieji simboliai



Laikykitės saugos nurodymų ir imkitės priemonių jiems įgyvendinti.



Perskaitykite, supraskite ir saugokite naudojimo instrukciją.



Mūvėkite darbinės pirštines.

Taikomi dokumentai

Galioja vietinės saugos taisyklės.

- ▶ Be šios naudojimo instrukcijos reikia perskaityti, suprasti ir išsaugoti toliau išvardytus dokumentus:
 - Naudojamo STIHL vejos pjovimo roboto naudojimo instrukcija

Informacija naudotojui

Saugos nurodymai

Naudojimas pagal paskirtį

Pjovimo peilis naudojamas STIHL iMOW vejos pjovimo robotuose, kurių serijos identifikavimas yra IA01.

Kad būtų galima sumontuoti pjovimo peilį, peilio diską privalo modifikuoti STIHL prekybos atstovas.

Pjovimo peilis tinkamas tvirtam pjovimui, esant sąlygoms su iššūkiais:

- Aukštos žolės pjovimas
- Standžios žolės ir piktžolių pjovimas
- Naudojimas pjaunamuose plotuose, kurie užteršti lapais, šakomis, vaisiais, kankorėžiais.

⚠ ISPEJIMAS

- Jei pjovimo peilis naudojamas ne pagal paskirtį, gali būti sunkiai arba mirtinai sužeisti žmonės ir būti padaryta turtinės žalos.
 - ▶ Pjovimo peilį naudokite taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

Naudotojui taikomi reikalavimai

⚠ ISPEJIMAS

- Naudotojas, nepaėjęs apmokymo, negali atpažinti ir įvertinti pjovimo peilio arba vejos pjovimo roboto keliamų pavojų. Naudotojas ar kiti asmenys gali būti sunkiai sužalojami.



- ▶ Šią naudojimo instrukciją ir naudojamo STIHL vejos pjovimo roboto naudojimo instrukciją, reikia perskaityti, suprasti ir išsaugoti.

- ▶ Jei pjovimo peilis perduodamas kitam asmeniui: kartu perduokite ir naudojimo instrukciją.
- ▶ Jei kyla neaiškumų: kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

Darbo zona ir aplinka

⚠ ISPEJIMAS

- Pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai gali nesuprasti ir neįvertinti pjovimo peilio keliamų pavojų. Pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai gali būti sunkiai sužeidžiami bei gali būti padaroma materialinė žala.
 - ▶ Pasirūpinkite, kad pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai būtų atokiai nuo darbo zonos.
 - ▶ Pjovimo peilio nepalikite be priežiūros.
 - ▶ Užtikrinkite, kad su pjovimo peiliu negalėtų žaisti vaikai.

Saugi būklė

Pjovimo peilis saugus eksploatuoti, jei atitinka toliau pateiktus reikalavimus:

- Pjovimo peilis ir tvirtinamos dalys nepažeistos.
- Pjovimo peilis nepakeitęs formos.
- Pjovimo peilis tinkamai primontuotas.
- Pjovimo peilis be nelygumų.
- Ne per mažas mažiausias pjovimo peilio storis ir plotis.

⚠ ISPEJIMAS

- Jei pjovimo peilis nėra saugus eksploatuoti, gali atsilaisvinti ir būti nusviestos peilio dalys. Žmonėms kyla sunkių sužeidimų pavojus.
 - ▶ Dirbkite su nepažeistu pjovimo peiliu ir nepažeistomis tvirtinamomis dalimis.
 - ▶ Tinkamai pritvirtinkite pjovimo peilį.
 - ▶ Jei per mažas mažiausias storis ar plotis, pjovimo peilį pakeiskite.
 - ▶ Jei kyla neaiškumų: kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

Laikymas

⚠ ISPEJIMAS

- Vaikai negali atpažinti ir įvertinti pjovimo peilio keliamų pavojų. Vaikai gali būti sunkiai sužaloti.
 - ▶ Pjovimo peilį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Metalinės konstrukcinės dalys dėl drėgmės gali surūdėti. Pjovimo peilis gali būti pažeistas.
 - ▶ Pjovimo peilį laikykite švarioje ir sausoje vietoje.

Valymas, techninė priežiūra ir remontas

⚠ ISPEJIMAS

- Jei atliekant valymo, techninės priežiūros ar remonto darbus nebus aktyvinta vejos pjovimo roboto prietaiso

blokuotė, vejos pjovimo robotas gali netikėtai įsijungti. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.



► Sustabdykite vejos pjovimo robotą ir užrakinkite įrenginį.

- Jei pjovimo peilio techninė priežiūra ar remontas buvo atliekami netinkamai, jo detalės gali netinkamai veikti ir gali būti sugadinti saugos įtaisai. Žmonėms kyla sunkių sužeidimų pavojus.
 - Pjovimo peilį prižiūrėkite taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.
 - Pjovimo peilį reguliariai tikrinkite.
 - Jeigu pjovimo peilis pažeistas, jį pakeiskite.
 - Negaląskite pjovimo peilio.
- Naudotojas, valydamas arba atlikdamas pjovimo mechanizmo techninę priežiūrą, gali įsijauti į aštrias pjovimo peilio briaunas. Naudotojas gali būti sužeidžiamas.
 - Mūvėti darbo pirštines iš tvirtos medžiagos.

Vejos pjovimo roboto sustabdymas ir įrenginio užrakinimas



ISPEJIMAS

- Jei vejos pjovimo robotas sustabdomas ne taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje, arba sustabdomas aktyvinant prietaiso blokuotę, vejos pjovimo robotas gali netikėtai įsijungti. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
 - Vejos pjovimo roboto patikros ir pjovimo peilio keitimo metu vejos pjovimo robotą sustabdykite ir užrakinkite įrenginį.
- Paspauskite „STOP“ (1), **A**. Vejos pjovimo robotas sustabdomas ir užrakinamas.
- Paspausti „STOP“ (1) ir laikyti tol, kol visa šviečiančioji juosta (2) pradės šviesti raudona spalva.
- Paspausti „STOP“ (1). Šviečiančioji juosta (2) sumirksi du kartus. Aktyvinta vejos pjovimo roboto įrenginio blokuotė. Pjovimo peilis gali būti tikrinamas arba keičiamas.

Pjovimo peilio tikrinimas



ISPEJIMAS

- Pjovimo peilio pjovimo briaunos aštrios. Naudotojas gali įsijauti.
 - Mūvėti darbo pirštines iš tvirtos medžiagos.

Reguliariai tikrinkite, ar pjovimo peilis nepažeistas, nenusidėvėjęs ir neištrūkęs.

- Sustabdykite vejos pjovimo robotą ir užrakinkite įrenginį.
- Paimkite vejos pjovimo robotą už priekinės ir galinės suėmimo vietų.
- Apversti vejos pjovimo robotą.
- Jeigu pjovimo peilis pažeistas, jį pakeiskite.
- Išmatuokite, **B**:

- plotį a
- storį b
- ▶ Jei per mažas mažiausias a = 25 mm plotis, pjovimo peilį pakeiskite.
- ▶ Jei per mažas mažiausias b = 1,3 mm storis ar plotis, pjovimo peilį pakeiskite.

Pjovimo peilio keitimas



ISPEJIMAS

- Pjovimo peilio pjovimo briaunos aštūros. Naudotojas gali įsijauti.
 - ▶ Mūvėti darbo pirštines iš tvirtos medžiagos.
- ▶ Sustabdykite vejos pjovimo robotą ir užrakinkite įrenginį.
- ▶ Paimkite vejos pjovimo robotą už priekinės ir galinės suėmimo vietų.
- ▶ Apversti vejos pjovimo robotą.
- ▶ Paspauskite ir laikykite nuspaustą svirtį (1),  **C**.
- ▶ Sukti veržlę (2) prieš laikrodžio rodyklę, kol bus galima ją nuimti.
- ▶ Nuimkite veržlę (2) ir pjovimo peilį (3).
- ▶ Nuvalykite peilio atramą (4) ir veržlę (2).
- ▶ Naują pjovimo peilį (3) uždėkite taip, kad ant peilio atramos esantys nelygumai (5) sukibtų su pjovimo peilio (3) kiaurymėmis,  **D**.
- ▶ Veržlę (2) sukite pagal laikrodžio rodyklę,  **E**.
- ▶ Tvirtai priveržkite veržlę (2) rodyklės kryptimi.
- Svirtelė (1) girdimai užsifiksuoja.

Информация относно настоящото Ръководството за употреба

Предупредителни символи



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.



Носете работни ръкавици.

Валидни документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- ▶ Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и запазят следните документи:
 - Ръководство за употреба на използваната косачка-робот STIHL

Информация за потребителя

Указания за безопасност

Употреба по предназначение

Ножът за косене се използва в косачки-робот STIHL iMOW със серийна идентификация IA01. За да може да се монтира ножът за косене, трябва режещият диск да се сложи от специализиран търговски обект на STIHL.

Ножът за косене е подходящ за много косене при предизвикателни условия:

- Косене на морава с висока трева
- Косене на твърда трева и плевели
- Употреба върху площи за косене, които могат да са замърсени от листа, корени, плодове, шишарки и др.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако ножът за косене не се използва по предназначение, може да се стигне до тежки наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Ножът за косене да се използва така, както е описано в това ръководство за употреба.

Изисквания към потребителя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Потребителите, които не са инструктирани предварително, не са в състояние да разпознаят или да преценят опасностите, свързани с ножа за косене или косачката-робот. Потребителят или други хора могат да бъдат тежко наранени.



- ▶ Прочетете, разберете и запазете това ръководство за употреба на ръководството за употреба на използваната косачка-робот STIHL.

- ▶ Ако ножът за косене се дава на друг ползвател: да му се предаде също и ръководството за употреба.

- ▶ При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

Работна зона и нейната околност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и животните не могат да разпознават и да оценяват опасностите, свързани с ножа за косене. Външни хора, деца и домашни любимци могат да получат тежки наранявания и да бъдат причинени материални щети.
 - ▶ Външни лица, деца и домашни любимци да не се допускат в работната зона.
 - ▶ Не оставяйте ножа за косене без надзор.
 - ▶ Уверете се, че деца не могат да играят с ножа за косене.

Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

Ножът за косене е в безопасно състояние, ако са изпълнени следните условия:

- Ножът за косене и приставките са неповредени.
- Ножът за косене не е деформиран.
- Ножът за косене е монтиран правилно.
- Ножът за косене няма неравности.
- Минималната дебелина и минималната ширина на ножа за косене са достатъчни.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При небезопасно състояние части от ножа за косене могат да се отделят и да бъдат изхвърлени.

Хората могат да получат тежки наранявания.

- ▶ Работете с неповреден нож за косене и неповредени приставки.
- ▶ Монтирайте ножа за косене правилно.
- ▶ Ако дебелината или ширината не достигат минимално допустимите стойности: сменете ножа за косене.
- ▶ При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

Съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Деца не могат да разпознават и да оценяват опасностите, свързани с ножа за косене. Деца могат да бъдат сериозно наранени.
 - ▶ Съхранявайте ножа за косене извън обсега на деца.
- Металните конструктивни части могат да корозират под въздействието на влагата. Ножът за косене може да се повреди.
 - ▶ Съхранявайте ножа за косене в чисто и сухо състояние.

Почистване, поддръжка и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако по време на почистването, поддръжката или ремонтът блокировката на косачката-робот не е активирана, косачката-робот може да се включи по невнимание. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.



- ▶ Спрете косачката-робот и активирайте блокировката на уреда.

- Ако поддръжката или ремонтът на ножа за косене не се извършват правилно, конструктивните му части няма да функционират правилно, а предпазните му устройства ще престанат да действат. Хората могат да получат тежки наранявания.
 - ▶ Ножът за косене да се поддържа така, както е описано в това ръководство за употреба.
 - ▶ Проверявайте ножа за косене регулярно.
 - ▶ Ако ножът за косене е повреден: сменете ножа за косене.
 - ▶ Не заточвайте ножа за косене.
- По време на почистване или поддръжка на косачката-робот потребителят може да се пореже на острите режещи ръбове на ножа за косене. Потребителят може да бъде наранен.
 - ▶ Носете работни ръкавици от устойчив материал.

Спиране на косачката-робот и активиране на блокировката на уреда





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Косачката-робот може да се включи по невнимание, ако не бъде спряна и деактивирана чрез активиране на блокировката на уреда, както е описано в това ръководство за употреба. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Спрете косачката-робот по време на проверката и смяната на ножа за косене и активирайте блокировката на уреда.

- ▶ Натиснете бутона „СТОП“ (1), **A**. Косачката-робот е спряна и заключена.
- ▶ Натиснете бутона „СТОП“ (1) и го задръжте натиснат, докато светлинната лента (2) светне изцяло в червено.
- ▶ Натиснете бутона „СТОП“ (1). Светлинната лента (2) мига два пъти. Блокировката на косачката-робот е активирана. Ножът за косене може да бъде проверен или сменен.

Проверка на ножа за косене



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Режещите ръбове на ножа за косене са остри. Потребителят може да се пореже.
 - ▶ Носете работни ръкавици от устойчив материал.

Проверявайте регулярно ножа за косене за повреди, износване и пукнатини.

- ▶ Спрете косачката-робот и активирайте блокировката на уреда.

- ▶ Хванете косачката-робот за предното място за хващане и задното място за хващане.
- ▶ Обърнете косачката-робот по гръб.
- ▶ Ако ножът за косене е повреден: сменете ножа за косене.
- ▶ Измерете следното, **B**:
 - Широчина a
 - Дебелина b
- ▶ Ако ширината не достига минимално допустимата стойност от $a = 25 \text{ mm}$: сменете ножа за косене.
- ▶ Ако дебелината не достигат минимално допустимата стойност от $b = 1,3 \text{ mm}$: сменете ножа за косене.

Смяна на ножа за косене



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Режещите ръбове на ножа за косене са остри. Потребителят може да се пореже.
 - ▶ Носете работни ръкавици от устойчив материал.
- ▶ Спрете косачката-робот и активирайте блокировката на уреда.
- ▶ Хванете косачката-робот за предното място за хващане и задното място за хващане.
- ▶ Обърнете косачката-робот по гръб.
- ▶ Натиснете лоста (1) и го задръжте натиснат, **C**.
- ▶ Въртете гайката (2) обратно на часовниковата стрелка, докато може да бъде свалена.
- ▶ Свалете гайката (2) и ножа за косене (3).
- ▶ Почистете подложката за режещия нож (4) и гайката (2).
- ▶ Монтирайте новия нож за косене (3) така, че издатините (5) на подложката за режещия нож да

попадат в гнездата на ножа за косене (3),  D.

- ▶ Отвъртете гайката (2) по посока на часовниковата стрелка,  E.
 - ▶ Затегнете здраво гайката (2) по посока на часовниковата стрелка.
- Лостът (1) се фиксира с щракване.

Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni

Simboluri de avertizare



Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.



Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.



Purtați mănuși de protecție.

Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- ▶ În plus față de aceste instrucțiuni de utilizare, citiți, înțelegeți și păstrați următoarele documente:
 - Instrucțiuni de utilizare ale robotului de tuns gazonul STIHL folosit

Informații pentru utilizator

Instrucțiuni de siguranță

Utilizare conform destinației

Cuțitul de cosire este destinat utilizării la roboții de tuns iarba STIHL iMOW cu identificatorul de serie IA01.

Înainte de montarea cuțitului de cosire, discul cuțitului trebuie echipat ulterior de către un distribuitor STIHL.

Cuțitul de cosire este adecvat pentru cosirea robustă în condiții dificile:

- Tunderea gazonului cu iarbă înaltă
- Tunderea ierbii și buruienilor rezistente
- Utilizarea pe suprafețe de tăiere care pot fi contaminate de frunze, ramuri, fructe, conuri etc.

⚠ AVERTISMENT

- Dacă cuțitul de cosire nu este folosit conform destinației, persoanele pot suferi grave leziuni corporale și se pot produce daune materiale.
 - ▶ Utilizați cuțitul de cosire așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.

Cerințe privind utilizatorul

⚠ AVERTISMENT

- Utilizatorii neinstruiți nu pot recunoaște sau evalua pericolele pe care le prezintă cuțitul de cosire sau robotul de tuns gazonul. Utilizatorul sau alte persoane pot fi rănite grav.
 - ▶ Citiți, înțelegeți și păstrați prezentele instrucțiuni de utilizare și instrucțiunile de utilizare ale robotului de tuns gazonul STIHL folosit.
 - ▶ În cazul în care cuțitul de cosire este înmănat altei persoane: predați și instrucțiunile de utilizare.
 - ▶ Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

Spațiul de lucru și zona învecinată

⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă cuțitul de cosire. Persoanele neautorizate,

copiii și animalele pot fi rănite grav, iar bunurile pot fi avariate.

- ▶ Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate, copiilor și animalelor în zona de lucru.
- ▶ Nu lăsați cuțitul de cosire nesupravegheat.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu cuțitul de cosire.

Stare de funcționare sigură

Cuțitul de cosire este în stare sigură de funcționare dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Cuțitul de cosire și accesoriile nu sunt deteriorate.
- Cuțitul de cosire nu este deformat.
- Cuțitul de cosire este montat corect.
- Cuțitul de cosire este debavurat.
- Grosimea minimă și lățimea minimă a cuțitului de cosire nu au scăzut sub limita admisă.

⚠ AVERTISMENT

- Într-o stare nesigură de funcționare, piesele cuțitului de cosire se pot desprinde și pot fi proiectate. Se pot produce grave leziuni corporale.
 - ▶ Se va lucra numai cu un cuțit de cosire nedeteriorat și cu accesorii nedeteriorate.
 - ▶ Montați corect cuțitul de cosire.
 - ▶ Dacă grosimea minimă sau lățimea minimă au scăzut sub limita admisă: înlocuiți cuțitul de cosire.
 - ▶ Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

Depozitarea

⚠ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă cuțitul

de cosire. Copiii pot suferi leziuni grave.

- ▶ Depozitați cuțitul de cosire într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Componentele metalice pot coroda din cauza umezelii. Cuțitul de cosire poate fi deteriorat.
 - ▶ Depozitați cuțitul de cosire într-un loc curat și uscat.

Curățarea, întreținerea și repararea

⚠ AVERTISMENT

- Dacă înainte de curățare, întreținere sau reparare dispozitivul de blocare al robotului de tuns gazonul nu este activat, robotul de tuns gazonul poate porni accidental. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.



- ▶ Opriți robotul de tuns gazonul și activați dispozitivul de blocare.
- Dacă cuțitul de cosire nu este întreținut sau reparat corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Se pot produce grave leziuni corporale.
 - ▶ Întrețineți cuțitul de cosire așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.
 - ▶ Verificați periodic cuțitul de cosire.
 - ▶ Dacă cuțitul de cosire este deteriorat: înlocuiți cuțitul de cosire.
 - ▶ Nu ascuțiți cuțitul de cosire.
- În timpul curățării sau întreținerii mecanismului de cosire, utilizatorul se poate tăia în muchiile tăietoare ascuțite ale cuțitului de cosire. Pericol de rănire a utilizatorului.
 - ▶ Purtați mănuși de lucru făcute din material rezistent la uzură.

Oprirea robotului de tuns gazonul și activarea dispozitivului de blocare



AVERTISMENT

- Dacă robotul de tuns gazonul nu este oprit precum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare și nu este imobilizat prin activarea dispozitivului de blocare, robotul de tuns gazonul poate porni accidental. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
 - ▶ Opriți robotul de tuns gazonul și activați dispozitivul de blocare pe durata verificării și înlocuirii cuțitului de cosire.

- ▶ Apăsați „STOP” (1), **A**. Robotul de tuns gazonul se oprește și se blochează.
- ▶ Apăsați „STOP” (1) și mențineți apăsat până când banda luminoasă (2) se aprinde complet roșu.
- ▶ Apăsați „STOP” (1). Banda luminoasă (2) se aprinde intermitent de două ori. Dispozitivul de blocare al robotului de tuns gazonul este activat. Cuțitul de cosire poate fi verificat sau înlocuit.

Verificarea cuțitului de cosire



AVERTISMENT

- Muchiile tăietoare ale cuțitului de cosire sunt ascuțite. Utilizatorul se poate tăia.
 - ▶ Purtați mănuși de lucru făcute din material rezistent la uzură.

Verificați periodic cuțitul de cosire în privința deteriorărilor, uzurii și fisurilor.

- ▶ Opriți robotul de tuns gazonul și activați dispozitivul de blocare.
- ▶ Apucați robotul de tuns gazonul ținând de punctul de prindere din față și de punctul de prindere din spate.
- ▶ Întoarceți robotul de tuns gazonul pe partea din spate.
- ▶ Dacă cuțitul de cosire este deteriorat: înlocuiți cuțitul de cosire.
- ▶ Măsurați următoarele, **B**:
 - Lățimea a
 - Grosimea b
- ▶ Dacă lățimea minimă a = 25 mm a scăzut sub limita admisă: înlocuiți cuțitul de cosire.
- ▶ Dacă grosimea minimă b = 1,3 mm a scăzut sub limita admisă: înlocuiți cuțitul de cosire.

Înlocuirea cuțitului de cosire



AVERTISMENT

- Muchiile tăietoare ale cuțitului de cosire sunt ascuțite. Utilizatorul se poate tăia.
 - ▶ Purtați mănuși de lucru făcute din material rezistent la uzură.
- ▶ Opriți robotul de tuns gazonul și activați dispozitivul de blocare.
- ▶ Apucați robotul de tuns gazonul ținând de punctul de prindere din față și de punctul de prindere din spate.
- ▶ Întoarceți robotul de tuns gazonul pe partea din spate.
- ▶ Apăsați maneta (1) și mențineți-o apăsată, **C**.
- ▶ Rotiți piulița (2) în sens invers acelor de ceasornic până când aceasta poate fi scoasă.
- ▶ Scoateți piulița (2) și cuțitul de cosire (3).

- Curățați suportul cuțitului (4) și piulița (2).
- Așezați noul cuțit de cosire (3) astfel încât proeminențele (5) de pe suportul cuțitului să intre în degajările de pe cuțitul de cosire (3),  **D**.
- Rotiți piulița (2) în sensul acelor de ceasornic,  **E**.
- Strângeți piulița (2) în sensul acelor de ceasornic.
Manetele (1) se cuplează în mod audibil.

Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu

Simboli upozorenja



Pridržavajte se bezbednosnih napomena i navedenih mera.



Pročitajte, razumite i sačuvajte uputstvo za upotrebu.



Nosite radne rukavice.

Važeći dokumenti

Važe lokalni sigurnosni propisi.

- Pročitajte, razumite i sačuvajte sledeće dokumente koji važe uz ovo uputstvo za upotrebu:
 - Uputstvo za upotrebu korišćene robotske kosilice STIHL

Korisničke informacije

Sigurnosne napomene

Namenska upotreba

Nož za košenje služi za upotrebu u robotskim kosilicama STIHL iMOW sa oznakom serije IA01.

Da bi nož za košenje mogao da se montira, specijalizovani prodavac STIHL mora da postavi rezni disk.

Nož za košenje je pogodan za robusno košenje u izazovnim uslovima:

- Košenje travnjaka sa visokom travom
- Košenje žilave trave i korova
- Koristite na površinama za košenje koje mogu biti kontaminirane lišćem, grancicama, plodovima, šišarkama itd.

⚠ UPOZORENJE

- Nenamenska upotreba noža za košenje može da dovede do teških povreda osoba i materijalne štete.
 - Nož za košenje koristite kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.

Uslovi za korisnike

⚠ UPOZORENJE

- Neupućeni korisnici ne mogu da prepoznaju niti da procene opasnosti od noža za košenje ili robotske kosilice. Korisnik ili druge osobe mogu biti teško povređeni.
 - Treba da pročitate, razumete i sačuvate ovo uputstvo za upotrebu i uputstvo za upotrebu korišćene STIHL robotske kosilice.
- Ukoliko nož za košenje dajete drugoj osobi: priložite i uputstvo za upotrebu.
- U slučaju nedoumice: Obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.



⚠ UPOZORENJE

- Neovlašćene osobe, deca i životinje ne mogu prepoznati i proceniti opasnosti od noža za košenje. Neovlašćene osobe, deca i životinje mogu biti teško povređene i moguće su materijalne štete.
 - ▶ Neovlašćene osobe, decu i životinje držite dalje od radne oblasti.
 - ▶ Nož za košenje ne ostavljajte bez nadzora.
 - ▶ Uverite se da deca ne mogu da se igraju nožem za košenje.

Stanje za bezbednu upotrebu

Nož za košenje je u stanju za bezbednu upotrebu ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:

- Nož za košenje i dogradni delovi su neoštećeni.
- Nož za košenje nije deformisan.
- Nož za košenje je pravilno montiran.
- Nož za košenje nema neravnina.
- Minimalna debljina i minimalna širina noža za košenje ne smeju biti ispod granične vrednosti.

⚠ UPOZORENJE

- U nebezbednom stanju, delovi noža za košenje mogu da se otkače i da budu odbačeni na stranu. Osobe mogu biti teško povređene.
 - ▶ Radite s neoštećenim nožem za košenje i s neoštećenim ugradnim delovima.
 - ▶ Pravilno montirajte nož za košenje.
 - ▶ U slučaju da je minimalna debljina ili minimalna širina ispod granične vrednosti: zamenite nož za košenje.
 - ▶ U slučaju nedoumice: Obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

⚠ UPOZORENJE

- Deca ne mogu da prepoznaju i procene opasnosti od noža za košenje. Deca mogu biti teško povređena.
 - ▶ Nož za košenje čuvajte van domašaja dece.
- Metalne komponente mogu da korodiraju usled vlage. Nož za košenje može da bude oštećen.
 - ▶ Nož za košenje čuvajte na čistom i suvom.

Čišćenje, održavanje i popravljavanje

⚠ UPOZORENJE

- Ako u toku čišćenja, održavanja ili popravke nije aktivirana blokada robotske kosilice, moguće je nenamerno uključivanje robotske kosilice. Osobe mogu biti teško povređene i moguće su materijalne štete.
 - ▶ Zaustavite robotsku kosilicu i aktivirajte blokadu uređaja.
- Ukoliko se nož za košenje ne održava ili ne popravlja pravilno, komponente mogu da ne funkcionišu ispravno i sigurnosni mehanizmi mogu da budu van funkcije. Osobe mogu biti teško povređene.
 - ▶ Održavajte nož za košenje kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.
 - ▶ Redovno proveravajte nož za košenje.
 - ▶ Ako je nož za košenje oštećen: zamenite nož za košenje.
 - ▶ Nemojte oštriti nož za košenje.
- U toku čišćenja ili održavanja mehanizma za košenje, korisnik može da se poseće na oštrim reznim ivicama



noža za košenje. Korisnik može da bude povređen.

- ▶ Nosite radne rukavice od otpornog materijala.

Zaustavljanje robotske kosilice i aktiviranje blokade uređaja



UPOZORENJE

- Ako se robotska kosilica ne zaustavlja kao što je opisano u ovom uputstvu za upotrebu i ne isključuje aktiviranjem blokade uređaja, robotska kosilica može da se nenamerno uključi. Osobe mogu biti teško povređene i moguće su materijalne štete.
 - ▶ Kada proveravate ili menjate nož za košenje, zaustavite robotsku kosilicu i aktivirajte blokadu uređaja.

- ▶ Pritisnite „STOP“ (1).,  **A**. Robotska kosilica se zaustavlja i zavravljuje.
- ▶ Pritisnite „STOP“ (1) i držite pritisnutim, sve dok svetleća traka (2) počne da svetli potpuno crveno.
- ▶ Pritisnite „STOP“ (1). Svetleća traka (2) trepti dva puta. Blokada uređaja robotske kosilice je aktivirana. Nož za košenje možete da proverite ili zamenite.

Provera noža za košenje



UPOZORENJE

- Rezne ivice noža za košenje su oštre. Korisnik može da se poseče.
 - ▶ Nosite radne rukavice od otpornog materijala.

Redovno proveravajte nož za košenje na oštećenja, habanje i naprsline.

- ▶ Zaustavite robotsku kosilicu i aktivirajte blokadu uređaja.
- ▶ Robotsku kosilicu uhvatite za prednji prihvat i za zadnji prihvat.
- ▶ Okrenite robotsku kosilicu na leđa.
- ▶ Ako je nož za košenje oštećen: zamenite nož za košenje.
- ▶ Izmerite sledeće,  **B**:
 - Širina a
 - Debljina b
- ▶ U slučaju da je minimalna širina od a = 25 mm ispod granične vrednosti: zamenite nož za košenje.
- ▶ U slučaju da je minimalna širina od b = 1,3 mm ispod granične vrednosti: zamenite nož za košenje.

Zamena noža za košenje



UPOZORENJE

- Rezne ivice noža za košenje su oštre. Korisnik može da se poseče.
 - ▶ Nosite radne rukavice od otpornog materijala.
- ▶ Zaustavite robotsku kosilicu i aktivirajte blokadu uređaja.
- ▶ Robotsku kosilicu uhvatite za prednji prihvat i za zadnji prihvat.
- ▶ Okrenite robotsku kosilicu na leđa.
- ▶ Pritisnite i zadržite polugu (1),  **C**.
- ▶ Navrtku (2) okrećite na levo sve dok bude moguće da se skine.
- ▶ Skinite navrtku (2) i nož za košenje (3).
- ▶ Očistite držač (4) i navrtku (2).
- ▶ Postavite novi nož za košenje (3) tako da izbočine (5) na držaču noža uđu u udubljenja na nožu za košenje (3),  **D**.
- ▶ Navrtku (2) zavrnite na desno.,  **E**.

- ▶ Zategnite navrtku (2) u smeru kretanja kazaljke na satu.
- Poluga (1) se čujno zabavljuje.

Informacije o teh navodilih za uporabo

Opozorilni simboli



Upošteвайте varnostne napotke in navedene ukrepe.



Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.



Nosite delovne rokavice.

Veljavni dokumenti

Veljajo lokalni varnostni predpisi.

- ▶ Poleg teh navodil za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti naslednje dokumente:
 - Navodila za uporabo uporabljene robotske kosilnice STIHL

Podatki za uporabnika

Varnostni napotki

Pravilna uporaba

Nož za košnjo se uporablja v robotskih kosilnicah STIHL iMOW s serijsko oznako IA01.

Da se nož za košnjo lahko namesti, mora ploščo z rezilom predelati pooblaščen prodajalec družbe STIHL.

Nož za košnjo je primeren za robustno košnjo v zahtevnih pogojih:

- košnja trate z visoko rastjo trave,
- košnja trdožive trave in plevela,
- uporaba na površinah za košnjo, ki so lahko onesnažene z listi, vejicami, plodovi, storžji itd.

⚠ OPOZORILO

- Če se noža za košnjo ne uporablja pravilno, se lahko osebe hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
 - ▶ Nož za košnjo je treba uporabljati, kot je opisan v teh navodilih za uporabo.

Zahteve glede uporabnika

⚠ OPOZORILO

- Uporabniki, ki niso bili poučeni o uporabi, ne morejo prepoznati ali oceniti nevarnosti noža za košnjo ali robotske kosilnice. Uporabnik ali druge osebe se lahko hudo telesno poškodujejo.
 - ▶ Ta navodila za uporabo navodila za uporabo robotske kosilnice STIHL morate prebrati, razumeti in shraniti.
- ▶ Če boste nož za košnjo izročili novim uporabnikom: priložite navodila za uporabo.
- ▶ V primeru nejasnosti: obrnite se na pooblaščenega prodajalca STIHL.



Delovno območje in okolica

⚠ OPOZORILO

- Nesodelujoče osebe, otroci in živali ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti noža za košnjo. Nesodelujoče osebe, otroci in živali se lahko hudo telesno poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
 - ▶ Nesodelujoče osebe, otroci in živali se ne smejo zadrževati v delovnem območju.
 - ▶ Noža za košnjo ne puščajte brez nadzora.
 - ▶ Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z nožem za košnjo.

Varno stanje

Nož za košnjo je v varnem stanju, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Nož za košnjo in dodatni deli so nepoškodovani.
- Nož za košnjo ni deformiran.
- Nož za košnjo je pravilno montiran.
- Nož za košnjo ni opraskan.
- Debelina in širina noža za košnjo nista manjši od najmanjše dovoljene debeline oziroma širine.

! OPOZORILO

- Če nož za košnjo ni v varnem stanju, se lahko njegovi deli odlomijo in izvržejo. Osebe se lahko hudo telesno poškodujejo.
 - ▶ Delajte z nepoškodovanim nožem za košnjo in nepoškodovanimi priključki.
 - ▶ Nož za košnjo pravilno namestite.
 - ▶ Če je debelina ali širina manjša od najmanjše dovoljene: zamenjajte nož za košnjo.
 - ▶ V primeru nejasnosti: obrnite se na pooblaščenega prodajalca STIHL.

Shranjevanje

! OPOZORILO

- Otroci ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti noža za košnjo. Otroci se lahko hudo poškodujejo.
 - ▶ Nož za košnjo hranite izven dosega otrok.
- Kovinski sestavni deli lahko zaradi vlage korodirajo. Nož za košnjo se lahko poškoduje.
 - ▶ Nož za košnjo hranite na čistem in suhem mestu.

Čiščenje, vzdrževanje in popraviljanje

! OPOZORILO

- Če med čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilom zapora naprave ni aktivirana, se lahko robotska kosilnica nenamerno vklopi. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.



- ▶ Ustavite robotsko kosilnico in aktivirajte zaporo naprave.

- Če nož za košnjo ni pravilno vzdrževan ali popravljen, sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in varnostne naprave bodo morda izklopljene. Osebe se lahko hudo telesno poškodujejo.
 - ▶ Nož za košnjo je treba vzdrževati, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
 - ▶ Redno preverjajte nož za košnjo.
 - ▶ Če je nož za košnjo poškodovan: zamenjajte nož za košnjo.
 - ▶ Noža za košnjo ne brusite.
- Med čiščenjem ali vzdrževanjem kosilne naprave se lahko uporabnik ureže na ostrih rezalnih robovih noža za košnjo. Uporabnik se lahko poškoduje.
 - ▶ Nosite delovne rokavice iz odpornega materiala.

Ustavljanje robotske kosilnice in aktiviranje zapore naprave





OPOZORILO

- Če se robotska kosilnica ne ustavi in preneha delovati z aktiviranjem zapore naprave kot je opisano v teh navodilih za uporabo, se lahko robotska kosilnica nenamerno vklopi. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
 - ▶ Robotsko kosilnico med preverjanjem in menjavo noža za košnjo zaustavite in aktivirajte zaporo naprave.

- ▶ Pritisnite "STOP" (1), **A**. Robotska kosilnica se ustavi in blokira.
- ▶ Pritisnite „STOP“ (1) in držite pritisneno tako dolgo, dokler svetlobni trak (2) v celoti ne sveti rdeče.
- ▶ Pritisnite „STOP“ (1). Svetlobni trak (2) dvakrat utripne. Zapora naprave robotske kosilnice je aktivirana. Nož za košnjo je mogoče preveriti ali zamenjati.

Preverjanje noža za košnjo



OPOZORILO

- Rezanli robovi noža za košnjo so ostri. Uporabnik se lahko ureže.
 - ▶ Nosite delovne rokavice iz odporne materiala.

Nož za košnjo redno preverjajte glede poškodb, obrabe in razpok.

- ▶ Ustavite robotsko kosilnico in aktivirajte zaporo naprave.
- ▶ Robotsko kosilnico primite pri sprednjem prijemnem mestu in zadnjem prijemnem mestu.
- ▶ Robotsko kosilnico obrnite na hrbtno stran.
- ▶ Če je nož za košnjo poškodovan: zamenjajte nož za košnjo.

- ▶ Izmerite naslednje, **B**:
 - Širina a
 - Debelina b
- ▶ Če je širina manjša od najmanjše širine $a = 25 \text{ mm}$: zamenjajte nož za košnjo.
- ▶ Če je debelina manjša od najmanjše debeline $b = 1,3 \text{ mm}$: zamenjajte nož za košnjo.

Zamenjava noža za košnjo



OPOZORILO

- Rezanli robovi noža za košnjo so ostri. Uporabnik se lahko ureže.
 - ▶ Nosite delovne rokavice iz odporne materiala.
- ▶ Ustavite robotsko kosilnico in aktivirajte zaporo naprave.
- ▶ Robotsko kosilnico primite pri sprednjem prijemnem mestu in zadnjem prijemnem mestu.
- ▶ Robotsko kosilnico obrnite na hrbtno stran.
- ▶ Pritisnite ročico (1) in jo držite pritisnjeno, **C**.
- ▶ Matico (2) tako dolgo vrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, da jo boste lahko sneli.
- ▶ Odstranite matico (2) in nož za košnjo (3).
- ▶ Očistite podlago za nož (4) in matico (2).
- ▶ Nov nož za košnjo (3) namestite tako, da izbokline (5) na podlagi za nož segajo v vdolbine na nožu za košnjo (3), **D**.
- ▶ Matico (2) privijte v smeri urinega kazalca, **E**.
- ▶ Matico (2) močno pritegnite v smeri urinega kazalca. Ročice (1) slišno zaskočijo.

www.stihl.com



0457-399-0050-A